

# هفته

سال سیزدهم - پنجشنبه / ۲۲ آبان ۱۳۹۹ / ۱۲ نوامبر ۲۰۲۰

بها: ۲,۵ دلار / در موترال رایگان

[www.hafteh.ca](http://www.hafteh.ca)

## ۶۰۸

احمد زید آبادی به «هفته»:  
بایدن، راه نجات ایران نیست

امیر خدیر به «هفته»:  
تاثیر این انتخابات بر کانادا زیاد است

جو بایدن، رئیس جمهور جدید آمریکا کیست؟

درباره کامالا هریس  
معاون رئیس جمهور  
چه می دانیم؟



**MARCHÉ ARIYA®**

**فروشگاه آریا**



نانوایی پخت روزانه، خشکبار و تره بار، رستوران  
و کباب روی ذغال، سرویس قصابی گوشت حلال  
**پایین ترین قیمت، بالاترین کیفیت**



**رضایت شما  
اولویت ماست**

**از ۹ صبح تا ۹ شب  
۷ روز هفته**

**عرضه کننده بهترین مواد غذایی  
شرقی و غربی بایک دهه تجربه در  
خدمت شما مشتریان عزیز می باشد**

**Tel: (450)812-7369**  
[www.marcheariya.com](http://www.marcheariya.com)  
Facebook: MarcheAriya  
3207 Boul. Taschereau  
GreenfieldPark, QC J4V2H4

**دکتر شریف**

**دکتر البذال**

**دکتر مهرنوش**


Dr. Sharif  
Dr. Albazzal  
Dr. Mehrnoosh

**تخفیف ویژه برای**


دانشجویان ۲۰٪ الی ۳۰٪

بیماران جدید ۱۰٪


**Montreal**

 **(514) 731 1443**

 5450, Ch. de la Côte-des-Neiges,  
Suite 308, Montréal, QC, H3T 1Y6

 Clinique.Dentaire.Soleil

 www.cliniquedentairesoleil.com

 info@cliniquedentairesoleil.com

**Brossard**


 **(450) 926 2622**

 7801-2 Taschereau Blvd  
Brossard QC, J4Y1A3

 info@cliniquedentaire


soleil-brossard.com

**مهاجرین عزیز**

 آیامی دانید که خریداران نیازی

به پرداخت پورسانت ندارند؟

هدیه مابه خریداران:

 ۱۱۰۰ دلار هزینه محضر


 **اجاره آپارتمان دو خوابه شیک (۲۰۱۴)**

 **پارکینگ انباری در LAVAL**

 **فروش خانه ویلایی سه خوابه در WEST ISLAND**

 **فروش خانه دو خوابه در بrossard**

 مشاوره رایگان هر روز هفته

 پیش فروش آپارتمان  
در بهترین نقطه Downtown

 خانه های اجاره ای در West Island



**فکین خاکسار - نادر خاکسار**



**514 969 2492** هفت روز هفته مشاوره رایگان تلفنی

**مشاور املاک**





## ساغر تدین

مشاور املاک مسکونی در مونترال بزرگ

Saghar.tadayon@remax-quebec.com  
5143788620

RE/MAX Alliances  
rue Beaubien Est 3299  
Montréal, Québec, H1X 1G4  
Ofc. : 514-374-4000  
Fax : 514 374-6692

رویاها تحقق پذیرند...

مشاوره و کسب اطلاعات رایگان املاک مسکونی با قویترین بانک اطلاعاتی  
فروش املاک مسکونی در کمترین زمان مناسب با بهره گیری از بازاریابی صحیح  
ارزیابی، انالیز مناطق جهت خرید و پیش خرید  
مشاوره و راهنمایی برای سرمایه گذاری املاک در مونترال بزرگ  
ارائه بیمه های انحصاری شرکت ریمکس RE/MAX  
Programme Tranquilli.T, Intégri.T  
Sécuri.T

## مهندس مهدی انصاری

مشاور املاک

کارشناسی ارشد مهندسی عمران

از دانشگاه کنکوردیا

- خرید و فروش تخصصی ملک، دسترسی ویژه به پیش خرید در سراسر مونترال
- دسترسی تضمینی به بهترین مبلغ وام با کمترین سود بانکی
- پرداخت هزینه محضر

**Mahdi Ansari**

**Residential Real Estate Broker**

**CANADA AWARDED**

**BROKER**

**2019 - 2020**

514-588-0609

www.mahdiansari.com

medi.ans.mtlbroker



Agence Immobilière  
**LONDONO**  
REALTY GROUP INC



# آرزو گتمیری

## مشاور املاک



- مشاوره تلفنی / حضوری و ارزیابی رایگان ملک شما
- شرایط مناسب برای تازه واردین بدون درآمد
- همکاری با مشاورین بانک ها جهت دریافت وام مسکن
- خدمات ۱۰۰٪ رایگان برای خریداران تا پایان پروسه خرید

Groupe Sutton-Sur L'île  
38, Place du Commerce #280, Île Des Soeurs (Verdun), QC H3E 1T8  
Bureau: (514) 769-7010

**Cell: (514) 561-3-561**

Arezou Gatmiri  
Courtier Immobilier Résidentiel  
agatmiri@sutton.com



# مشاور املاک

Courtier immobilier agréé / Certified Real State Broker

- مشاور ارشد املاک در مونترال و حومه
- خرید و فروش املاک مسکونی، تجاری - صنعتی و کشاورزی
- تهیه انواع وام های مسکونی و تجاری
- تهیه وام برای تازه واردین به کانادا
- مشاوره در امور سرمایه گذاری در املاک در آمدزا
- خرید و فروش انواع بیزینس



**با ۳۵ سال سابقه کسب و کار در کانادا و ۱۵ سال تخصص در مشاوره املاک**  
**مونترال مسکونی - تجاری**

ارزیابی رایگان - تهیه وام مسکن

**فیروز همتیان**

Cell: (514) 827-6364

Bur: (514) 364-3315

9515 Lasalle Boul. Lasalle, QC H8R2M9

fhemaatiyan@sutton.com



فرنگیس شکبیا احمد زیدآبادی به «هفته»: بایدن، راه نجات ایران نیست

خسرو شمیرانی امیر خدیو به «هفته»: تاثیر این انتخابات بر کانادا زیاد است

نفسه پرونده

جوبایدن، رئیس جمهور جدید آمریکا کیست؟

درباره کامالا هریس، معاون رئیس جمهور جدید چه می‌دانیم؟



نویده احمدی اگر جنگ نبود آشک معروف تر از پاستا آلفردو می‌شد کفایت بیگی سرآشپز افغان در گفت‌وگو با هفته

معصومه علی‌محمدی آمریکا در جذب متخصصان تحصیل کرده از کانادا سبقت گرفت



سارا اندرسون قاشقی برای صلح: تأملی در نگاه صلح‌آمیز بومیان به طبیعت

عباس محرایان از دل خاکستر، اثر جسی ثسال  
 کریم زبانی نگذاریم شرافت به سرقت رود  
 خالد بایزیدی کوتاه سروده‌هایی به کوردی و فارسی  
 یاسمن حسنی تازه‌های کتاب ایران و کانادا؛  
 کلان‌داده و رمان À train perdu  
 خسرو شمیرانی به یاد شجریان، گفت‌وگو با  
 نعمه غلامی، یکی از هنرجویان استاد

هفته - سال سیزدهم - شماره ۶۰۸

پنج‌شنبه ۲۲ آبان ۱۳۹۹ / ۱۲ نوامبر ۲۰۲۰

بها: ۲/۵ دلار / درمونتال رایگان

ناشر: مجله‌ی هفته

صورت آواز مرغ است آن کلام  
 غافل است از حال مرغان مروخام

- هفته از همه علاقه‌مندان دعوت به همکاری می‌کند.
- برداشت مطلب با ذکر مأخذ آزاد است.
- لطفاً مطالب خود را زیر هزار واژه (برمبنای واژه شمار وارد) نگاه دارید.
- هفته در استفاده، ویرایش و کوتاه کردن مطالب‌های رسیده آزاد است.
- نوشته‌های فرستاده شده پس فرستاده نمی‌شوند.
- استفاده از طرح‌ها و آگهی‌های هفته نیاز به کسب اجازه دارد.
- درباره مضمون آگهی‌های منتشر شده، هیچ‌گونه مسئولیتی متوجه هفته نیست.

حق اشتراک سالانه: ۱۲۰ دلار      دانشجویی: ۶۰ دلار

( 5 1 4 ) 8 3 4 - 7 2 5 4  
 ■ www.hafteh.ca  
 ■ info@hafteh.ca  
 ■ news@hafteh.ca  
 ■ ad@hafteh.ca  
 ■ ISSN1918-4379HafteH

تعطیلات هفته در سال ۲۰۲۰ میلادی:  
 پنجشنبه ۲ ژانویه، پنجشنبه ۲۶ مارچ  
 پنجشنبه ۹ جولای، پنجشنبه ۱۵ اکتبر



حبیب عثمان

آن طرف پل‌ها شکسته و این طرف احساس غربت و تنهایی  
گفت و گو با خالد شاهد، یک جوان موفق مهاجر  
محب رسولی و نویده احمدی روایت‌های تلخ و شیرین مهاجرت کودکان افغان  
جمیله هاشمی داستان کوتاه؛ خیر خواه شبانه (قسمت دوم و پایانی)

## ۵۶ دانش و اندیشه

رضا نامداری بررسی تحول ساختارهای فکری در تمدن ایران

### گروه دانش هفته

- کشف اب در «زیبای سیاه»
- ناامیدی از داروی جدید آلزایمر
- محققان کانادایی: حرکات کششی موثرترین راه کاهش کمردرد

مترجم: نگین پرونده زندگی دوباره با ترک سیگار پیش از ۴۰ سالگی  
نیوشا ریاحی اولین گام دادخواهی: نامه ابلاغیه

## ۷۰ خانواده و سرگرمی

مهسا عباس پور آشپزی این هفته: پیتزا مارگاریتا  
خاطره تحویل‌داری یکتا سخن ستارگان برای تفتن  
گروه طنز هفته سرگرمی حکایت و لطیفه



نگین پرونده

آیا با آمدن بایدن روابط میان کانادا و آمریکا صمیمی‌تر خواهد شد؟  
واکنش‌ها به انتخاب جو بایدن در کانادا

### گروه اقتصاد هفته

- سراب وام‌های جعلی
- کاهش نرخ بهره و اثر آن بر افزایش خرید مسکن در تورنتو
- رشد قیمت برق در کبک در پی افزایش نرخ تورم



سجاد صاحبان‌زند

۷ مینیاتور، کنسرت دو قلوهای پیانیست  
گفت و گوی هفته با هورشید و مهرشید افراخته

ادبیات: فرشید سادات شریفی  
پزشکی: دکتر فائقه ابراهیمی  
حقوق: نیوشا ریاحی  
فرهنگ و جامعه: فرنگیس شکبیا  
اقتصاد: بهراد رنجبری

پردیس گروه دانشجویی هفته: محمد کرم‌زاده، امیر مولایی، عباس محرابیان و شهرزاد طباطبایی  
گروه ترجمه: فیروزه مسیحا، نگین پرونده، نفیسه پرونده و اشکان امیری  
وب‌سایت: بهمن عسگری‌پور

سردبیر: خسرو شمیرانی  
ویراستار: تیم ویراستاری هفته  
صفحه آرایی: آتلیه هفته  
کاریکاتوربست: سیروس یحیی‌آبادی  
عکاس: مهناز زنجیرزنی

اخبار کانادا: گروه خبر هفته  
اخبار یاهمستان: گروه خبرهای محلی  
آریانا (دَری): نرگس هاشمی و حبیب عثمان  
مهاجرت: معصومه علی‌محمدی و نویده احمدی

با سپاس ویژه از همکاران این شماره: یاسمن حسنی، کریم زبانی، جمیله هاشمی

## آن مرد رفت...

بالاخره پس از ماه‌ها انتظار، انتخابات سوم نوامبر ۲۰۲۰ در آمریکا برگزار شد. در یک رقابت تنگاتنگ، دموکرات‌ها توانستند بر رییس‌جمهور مستقر پیروز شوند و «دونالد ترامپ» هم به جمع ۱۰ رییس‌جمهور دیگر در تاریخ این کشور پیوست که تنها ۴ سال در کاخ سفید سکونت کرد. اگر چه در این مورد میان ترامپ و آن ده نفر، شباهت وجود دارد اما از جهات متعددی، دولت ترامپ را نمی‌توان با هیچ‌یک از همتایان‌اش مقایسه کرد. در این مجال از چهار منظر صلح، محیط‌زیست، حقوق بشر و مهاجرت به ویژگی‌های دولت او پرداخته‌ایم. طبیعی است بررسی دقیق عملکرد این چهار سال، نیازمند نظر کارشناسان مختلفی است و فرصت دیگری را می‌طلبد.

بر اساس آمار کنگره ایالات متحده آمریکا، دونالد ترامپ از جمله روسای جمهوری بود که بیش‌ترین قراردادهای فروش تسلیحات نظامی را در دهه‌های اخیر به ثبت رساند. او تنها در یک قرارداد، ۱۱۰ میلیارد دلار سلاح به عربستان سعودی فروخت که از این تسلیحات در جنگ یمن علیه کودکان و غیرنظامیان استفاده می‌شود و امید چندانی برای صلح در این کشور وجود ندارد. به پشتوانه این تسلیحات، در این نبرد نابرابر، فقیرترین کشور دنیای عرب مورد تهاجم ثروتمندترین کشور عربی و متحدان قدرتمند خود از جمله ایالات متحده قرار گرفت.

ایالات متحده آمریکا حدود یک‌چهارم تولید ناخالص داخلی جهان را به خود اختصاص می‌دهد و از این‌رو در زمره آلوده‌کننده‌ترین کشورهای جهان از نظر زیست‌محیطی است. دولت ترامپ با تمرکز بر بازگشت مجدد به تولید زغال‌سنگ و سوخت‌های فسیلی، خروج از توافقنامه پاریس و بی‌اعتنایی به گرمایش زمین و تغییرات آب‌وهوایی عملاً تعهد آمریکا را برای حفظ کره زمین و زندگی سالم‌تر بشریت زیر پا گذاشت.

در زمینه حقوق بشر نیز کارنامه او بسیار اسفبار است؛ به‌طوری‌که برخی کارشناسان، خشونت علیه رنگین‌پوستان در دوران زمامداری وی را یکی از عوامل شکست او در رقابت انتخاباتی اخیر می‌دانند. همچنین توهین به لاتین‌تبارها و سختگیری‌ها بر سر ورود ایرانیان، مسلمانان و سایر اقلیت‌ها به بهانه مبارزه با تروریسم، از دیگر مواردی است که با مبانی حقوق بشر در تضاد است.

همچنین تبعیض و خشونت علیه خانواده‌های مهاجر به آمریکا با سیاست جداسازی کودکان آنها به یکی از شنیع‌ترین سیاست‌های ضد‌مهاجرتی و نژادپرستانه او تبدیل شد. بنا به گزارش «اتحادیه آزادی‌های مدنی آمریکا»، وکلا قادر نیستند والدین ۵۴۵ کودکی که در مرز مکزیک از یکدیگر جدا شده‌اند را پیدا کنند و این کودکان در خاک آمریکا، بی‌پناه و با سرنوشتی نامعلوم رها شده‌اند.

خروج از توافق هسته‌ای، تشدید تحریم‌ها و وضع تحریم‌های جدید در دوران پاندمی کرونا علیه مردم ایران نیز از مواردی است که در کارنامه او به عنوان یک رفتار غیرقابل دفاع در دوران حکومتش ثبت خواهد شد. نکته جالب توجه این است که او به این شدت از تحریم‌های بی‌سابقه بسنده نکرده و پس از شکست در انتخابات تاکید کرد که طی ۷۰ روز باقیمانده، هر هفته یک تحریم جدید را علیه ایران وضع خواهد کرد. مردمی که او بارها با توییت فارسی آنها را خطاب قرار داده است اما عملاً با این سیاست‌های ظالمانه جان و آسایش آنان را هدف قرار داده است.

اکنون آن مرد همراه با سیاست‌هایش، تحریم‌هایش و توهین‌هایش به‌زودی خواهد رفت. واقع‌بین باید بود و به خوبی می‌دانیم این جهان بدون ترامپ قطعاً تبدیل به دنیایی آرمانی نخواهد شد اما امیدواریم با روی کار آمدن دولت جدید، جهانی صلح‌آمیزتر، کم‌خشونت‌تر و سازگارتر با مهاجران و با محیط‌زیست در انتظار همگان باشد. شاید همین چهار فاکتور برای امیدواری به دولت بایدن و هریس کافی باشد. به قول «ویکتور هوگو»، آدمی به امید زنده است.



# اخبار و گزارش‌ها

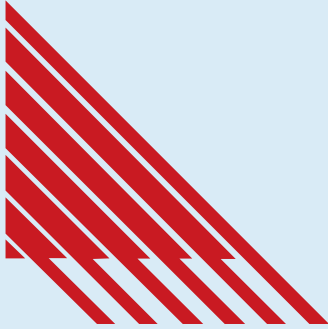
● کانادا

● کبک

● انتاریو

● بریتیش کلمبیا

● باهمستان افغان و ایرانی



## ایکائو بار دیگر ایران را تحت فشار قرار داد

مدت سه روز هر گونه مسئولیت خود را در شکل‌گیری این حادثه تکذیب کردند اما سرانجام اذعان کردند که هواپیمای اوکراینی را به اشتباه با شلیک موشک سرنگون کرده‌اند. این اتفاق در شرایطی شکل گرفت که تنش‌ها میان واشنگتن و تهران به شدت بالا گرفته بود و ایران که به تلافی کشته شدن ژنرال قاسم سلیمانی فرمانده بلندپایه سپاه پاسداران در حمله پهپادی آمریکا در بغداد، پایگاه‌های نظامی آمریکایی را در خاک عراق هدف قرار داده بود، احتمال می‌داد که با حملات تلافی جویانه آمریکا روبرو شود. سی و شش عضو شورای ایکائو که ارگان اجرایی این آژانس سازمان ملل متحد مستقر در مونترال محسوب می‌شود، روز جمعه از ایران خواستند تحقیقات خود را درباره این سانحه مرگبار تسریع کنند و گزارش نهایی خود را درباره این فاجعه هر چه زودتر منتشر نمایند. سالواتور سیاکشیتانو Salvatore Sciacchitano که ریاست شورای ایکائو را بر عهده دارد، تاکید کرد: «ما طی هفته‌های گذشته تماس‌های متعددی با سازمان هواپیمایی غیرنظامی ایران داشته‌ایم و در این تماس‌ها همواره از مقامات ایران خواسته‌ایم مطابق با ضمیمه ۱۳ ایکائو تحقیقات خود را درباره فاجعه هوایی تهران سرعت ببخشند و هر چه زودتر گزارش نهایی خود را درباره علل

و عوامل شکل‌گیری این فاجعه ارائه نمایند.» ایکائو در بیانیه خود تاکید کرد طبق ضمیمه ۱۳ پیمان شیکاگو، گزارش نهایی مربوط به یک سانحه هوایی باید حداکثر یک سال پس از وقوع سانحه ارائه شود. طبق همین بیانیه، سالواتور سیاکشیتانو و مارک گارنو Marc Garneau وزیر حمل‌ونقل کانادا از درد و رنج انجمن خانواده‌های قربانیان پرواز پی‌اس ۷۵۲ اوکراین ابراز تاسف کرده و بر ضرورت پایان دادن به انتظار طولانی آن‌ها تاکید کردند. دور دوم مذاکرات مربوط به غرامت دهی مالی ایران به قربانیان این سانحه که خانواده قربانیان کشورهای مختلف آسیب دیده در این سانحه از جمله کانادا درخواست کرده بودند، ماه گذشته در تهران برگزار شد. کانادا که در این فاجعه تلفات سنگینی متحمل شد و پنجاه و پنج شهروند و سی مقیم دائم خود را از دست داد، اوایل اکتبر اعلام کرد یک تیم ویژه از بازرسان تشکیل داده و آن را مامور کرده است اطلاعات مربوط به فاجعه هوایی تهران را جمع‌آوری و تجزیه و تحلیل نماید. طبق اعلام سازمان هواپیمایی غیرنظامی ایران، تنظیم اشتباهی رادار یکی از واحدهای پدافند هوایی تهران علت اصلی شکل‌گیری خطای انسانی و وقوع این فاجعه مرگبار بوده است.



سازمان بین‌المللی هوانوردی غیرنظامی (ایکائو) بار دیگر روز جمعه ۶ نوامبر به مقامات تهران فشار آورد تا تحقیقات خود را درباره علل و شرایط سانحه مرگبار بوئینگ شرکت هواپیمایی بین‌المللی اوکراین که با یکصد و هفتاد و شش سرنشین نزدیک تهران سقوط کرد، سرعت بخشد و گزارش نهایی خود را هر چه زودتر منتشر نماید.

سازمان بین‌المللی هوانوردی غیرنظامی روز جمعه در بیانیه‌ای با استناد به قوانین بین‌المللی مربوط به سوانح هوایی، از ایران خواست ضمن تسریع تحقیقات خود درباره سقوط هواپیمای اوکراینی که هشتم ژانویه امسال در آسمان تهران روی داد، گزارش نهایی خود درباره این فاجعه مرگبار منتشر کند. گفتنی است پرواز پی‌اس ۷۵۲ شرکت هواپیمایی بین‌المللی اوکراین که مقصد آن کییف پایتخت اوکراین بود، دقایقی پس از برخاستن از فرودگاه تهران سقوط کرد و همه یکصد و هفتاد و شش سرنشین آن که اکثر ایرانی و کانادایی بودند، جان باختند. به گزارش هفته، به‌نقل از لاپرس، نیروهای مسلح ایران به

## کاهش نسبی نرخ بیکاری کانادا و رشد بیکاری در کبک

اداره آمار کانادا روز جمعه ششم نوامبر اعلام کرد نرخ بیکاری در کشور در ماه گذشته ۸.۹ درصد بود که ۰.۱ درصد کاهش را نسبت به ماه سپتامبر نشان می‌دهد. اما نرخ بیکاری در استان کبک در ماه اکتبر ۰.۳ درصد نسبت به سپتامبر افزایش یافت و به ۷.۷ درصد رسید. به رغم ایجاد ۸۴ هزار شغل در کانادا در ماه اکتبر، رشد ماهانه اشتغال که از ماه می به طور میانگین ۲.۷ درصد بود، در ماه اکتبر به ۰.۵ درصد رسید. به گزارش هفته، به‌نقل از رادیو کانادا، طبق اعلام اداره آمار کانادا، اگر در این محاسبات ۵۴۰ هزار کانادایی را که در ماه

اکتبر در جستجوی کار بودند اما نتوانستند کاری پیدا کنند را لحاظ کنیم، نرخ بیکاری به ۱۱.۳ درصد خواهد رسید. به گفته کارشناسان این نهاد، کاهش رشد اشتغال در کشور اساسا ناشی از تدابیر محدودکننده‌ای است که چندین استان از اول اکتبر به منظور مهار شیوع کووید ۱۹ وضع کردند. تعطیلی بسیاری از کسب و کارها، بستن رستوران‌ها، بارها و تاسیسات تفریحی از جمله این تدابیر است. این تدابیر که با تعطیلی ۴۸ هزار شغل در بخش خدمات

اقامتی و رستوران‌داری به‌ویژه در استان کبک (۴۲۰۰۰-) همراه شد، پیشرفتهایی را که در زمینه اشتغال در دیگر بخش‌ها حاصل شده بود، تحت الشعاع قرار داد. اکثر مشاغل که ماه گذشته (۶۹۰۰۰) ایجاد شد، کارهای تمام وقت بودند. نرخ بیکاری در کبک در ماه اکتبر ۷.۷ درصد بود که رشد ۰.۳ درصدی را نسبت به سپتامبر نشان می‌دهد. اشتغال در انتاریو، بریتیش کلمبیا، آلبرتا و نیوفاندلند و لابرادور نیز در ماه گذشته افزایش یافت.



**DAVID BERGER**  
Avocat - Attorney  
Immigration-Refugees-Citizenship

### دیوید برگر

پنج دوره نماینده مجلس فدرال و سفیر سابق کانادا  
عضو کانون وکلای کبک، مهاجرت - پناهندگی - شهروندی

- تقاضای اقامت موقت و دائم، شامل ویزای دانشجویی، ملاقات، نیروی کار ماهر
- تقاضای مهاجرت از طریق برنامه‌های تجاری و انسان‌دوستانه
- تقاضای پناهندگی، فرجام درخواست‌های پناهندگی
- بررسی حقوقی تقاضاهای ارائه شده به دادگاه فدرال کانادا و دادگاه عالی کبک
- توجه خاص به نیازهای حقوقی مراجعه‌کننده

Tel: 514-284-1157      www.cilaw.ca      david.berger@cilaw.ca  
1980 Sherbrooke Street West, Suite 900-25, Montreal, Quebec H3H 1E8

## هشدارهای اداره پست کانادا درباره خرید آنلاین

کانادا مراجعه و درباره فروشگاه آنلاین مورد نظر خود کسب اطلاع کنید. در این سایت می‌توانید پی ببرید که آیا فروشنده مورد نظرتان پیش از این با پیگرد یا اختطار اداره حمایت از مصرف‌کنندگان مواجه بوده است یا خیر.

اگر فروشنده آنلاین مورد نظر شما کبکی است، می‌توانید با مراجعه به [registreentreprises.gouv.qc.ca](http://registreentreprises.gouv.qc.ca) بررسی کنید که آیا نامش در فهرست کسب و کارهای کبکی ثبت شده است یا خیر.

پیش از پرداخت‌های اینترنتی خود نیز اطمینان حاصل کنید که سایت مورد نظر از امنیت لازم برخوردار است:

- آدرس سایت با «https» آغاز می‌شود: حرف «s» به معنای ایمن بودن سایت است، یک قفل بسته یا کلید در سمت چپ آدرس سایت ظاهر می‌شود.

به گزارش هفته، به‌نقل از ژورنال دو مونترال، در این شرایط لازم است که شهروندان در سفارشات آنلاین خود جانب احتیاط را رعایت کنند تا در دام کلاهبرداران گرفتار نشوند.

### اهمیت کسب اطلاع درباره فروشندگان آنلاین

آیا قیمت‌هایی که برخی سایت‌ها ارائه کرده‌اند، برای شما بسیار ایده‌آل و حتی غیرواقعی است؟ آیا هیچ‌گاه چیزی درباره این سایت‌ها نشنیده‌اید؟

اگر با چنین مواردی روبرو شدید، به راحتی اعتماد نکنید و به هیچ وجه خوشبینانه عمل نکنید. برای این که اطمینان حاصل کنید با یک سایت جعلی و کلاهبردار روبرو نیستید، در سوال کردن از دیگران و اطرافیان خود در این‌باره تردید به خود راه ندهید. برای اطمینان بیشتر درباره اعتبار فروشگاه‌های آنلاین می‌توانید به سایت اداره حمایت از مصرف‌کنندگان



برای خریدهای آنلاین خود مراقب کلاهبرداران باشید امسال به علت شرایط استثنائی که پاندمی کرونا به‌وجود آورده است، قطعاً بازار خریدهای آنلاین به‌ویژه در آستانه مناسبت‌های پایانی سال به‌شدت داغ خواهد شد. اداره پست کانادا نیز با آگاهی از این موضوع از چندی پیش به شهروندان توصیه کرده است برای سفارش‌های خود از همین حالا اقدام کنند تا از انباشته شدن یا تاخیر در تحویل سفارشات جلوگیری شود.

## تراژدی کرونایی در خانه سالمندان سن‌اوزب

سالمند این مرکز (نیمی از سالمندان آن) به کووید ۱۹ مبتلا شده‌اند.

استفان کورمیه Stéphane Cormier رئیس اتحادیه مشاغل بهداشت در منطقه لانودیه‌ر تاکید کرد: «لازم است که یک تحقیق عمومی دقیق در این‌باره صورت گیرد. با توجه به تجربه‌هایی که از موج اول بیماری کسب کردیم، طبیعی نیست که نیمی از اعضای یک خانه سالمندان به‌به ویروس آلوده شوند.»

کریستیان دوبه وزیر بهداشت در مصاحبه با «تله ژورنال» اعلام کرد وزارت بهداشت برای تغییر شرایط در مرکز Saint-Eusèbe دست به کار شده و تیم‌های خود را برای کمک به مسئولان این مرکز اعزام کرده است.

یک هفته تمام است که این جا هستیم اما بریده‌ام و دیگر کم آورده‌ام.»

این‌ها صحبت‌های یک پرستار مرکز اقامتی و درمانی درازمدت سن-اوزب است که با صدای گرفته و چشمانی پر از اشک حرف می‌زد. این پرستار که مایل نبود خودش را معرفی کند، از شدت شیوع ویروس در میان سالمندان و پرسنل این مرکز واقع در لانودیه‌ر Lanaudière به‌شدت نگران است و بیم آن دارد که فاجعه‌ای که بهار امسال در برخی مراکز نگهداری سالمندان اتفاق افتاد، دوباره تکرار شود.

یک هفته است که ویروس کرونا در میان سالمندان و پرسنل این مرکز شیوع پیدا کرده است. طبق آمار روز یکشنبه ۴۹ کارمند و ۷۰



اوضاع در خانه سالمندان سن-اوزب Saint-Eusèbe واقع در منطقه ژولیت Joliette روز به روز وخیم‌تر می‌شود. از یک هفته پیش نزدیک به ۱۲۰ تن از ساکنان و پرسنل این خانه سالمندان به کووید ۱۹ مبتلا شده‌اند و این مسئله نگرانی از وقوع فاجعه را در این مرکز تشدید کرده است.

تا سه هفته دیگر همه بیماران ما خواهند مرد «باید هر چه زودتر اقدام موثری انجام شود. اگر سه هفته دیگر وضع به همین منوال ادامه داشته باشد، همه بیماران ما خواهند مرد و پرسنل بیشتری بیمار خواهند شد.

**Sahar Samadaei**  
Courtier immobilier résidentiel  
sahar.samadaei@gmail.com  
Tel: 514.625.2525

**سحر صمدایی**  
مشاور رسمی املاک مسکونی

- مهندس فارغ التحصیل دانشکده فنی دانشگاه تهران
- مسلط به زبان فرانسه
- اخذ وام بانکی و همراه شما در تمامی مراحل خرید و فروش ملک
- ارزیابی رایگان ملک شما
- مشاوره سرمایه گذاری املاک در آمدزا

L'AGENCE IMMOBILIERE INC.  
Real Estate Agency  
550 - 1 pl. du Commerce  
Ile-des-Soeurs, Quebec H3E 1A1

de L'Agence

## مهری ملائکه، فعال اجتماعی فرهنگی در مونترال در گذشت

چشم از جهان فرو بست. آقای کسایی، همسر زنده یاد مهری ملائکه با عشق و صبوری در این مدت از او پرستاری کرد.

انجمن زنان ایرانی مونترال پیام تسلیتی برای این فعال مونترالی منتشر کرده است که متن آن چنین است: «دوست گرامی آقای رضا کسایی، بهار جان و صمد عزیز با جسمانی اشکیار و قلبی پر از درد و غم فقدان دوست، همدم و رفیق روزهای غم و شادی‌مان خانم مهری ملائکه را به شما تسلیت می‌گوییم و برایتان آرزوی سلامتی و شکیبایی می‌کنیم.»

هفته درگذشت زنده‌یاد مهری ملائکه، این چهره فعال و دوست داشتنی باهمسنان را به رضا کسایی، همسر و فرزندانش بهار و صمد کسایی و همچنین به جامعه فعالان مونترالی، بویژه انجمن زنان ایرانی مونترال تسلیت می‌گوید.

کرد و مشغول به کار شد. او با رضا کسایی در سال ۱۹۸۷ ازدواج کرد که حاصل این ازدواج، دو فرزند به نام‌های صمد و بهار است. او در دوران انقلاب در کانون معلمین فعالیت داشت.

همراه خانواده در سال ۱۹۹۲ به کبک آمد و در زمینه تخصص خود مشغول به کار شد. در زمان اندکی پس از مهاجرت، به عضویت انجمن زنان مونترال درآمد و تا ژانویه ۲۰۲۰ در آن نهاد فعال بود.

خانم الهه مشعوف درباره شخصیت این فعال نام‌آشنای مونترالی می‌گوید: «شادی و عشق به زندگی از ویژگی‌های برجسته او بود. اوایل سال با تشخیص سرطان تیروئید مورد عمل جراحی قرار گرفت. با این که این نوع از بیماری به درمان مثبت می‌دهد ولی در برابر این درد علی‌رغم مقاومت جانانه‌اش، در تاریخ ۳۰ اکتبر، در کنار همسر و فرزندان نازنینش



مهری ملائکه از فعالان اجتماعی و فرهنگی مونترال پس از تحمل یک دوره بیماری در تاریخ ۳۰ اکتبر ۲۰۲۰ چشم از جهان فرو بست. مهری ملائکه طی سالها از اعضای فعال انجمن زنان ایرانی مونترال بود. به گزارش هفته، به گفته‌ی خانم الهه مشعوف، بنیانگذار انجمن زنان ایرانی مونترال، مهری ملائکه در ساری در سال ۱۹۵۰ به دنیا آمد. پس از پایان دبیرستان، در رشته بیولوژی دانشگاه تهران تحصیل

## دوره آموزشی اصول و مبانی تولید

علاقه‌مندان می‌توانند رزومه کاری خود را به این آدرس ایمیل زیر ارسال کنند.  
[dafoeg@algonquincollege.com](mailto:dafoeg@algonquincollege.com)

همچنین علاقه‌مندان می‌توانند از طریق لینک زیر اقدام به ثبت‌نام کنند:  
<https://eocc-cceo.ca/manufacturing-training>

لازم به ذکر است سازمان «پند»، «پشتیبانی و توانمندسازی و کمک به کاربایی تازه واردان و مهاجران ایرانی و فارسی زبان اتاوا» هست.

به گزارش هفته، به نقل از کانال تلگرامی سازمان پند، این دوره سه هدف اصلی را دنبال می‌کند:

- یادگیری اصول اولیه کار: ایمنی و سلامت در محیط کار و کیفیت تولید
- ارتباط با مشاوران شغلی برای یافتن شغل مناسب
- دریافت گواهینامه برای ورود به شغل مورد نظر

لازم به ذکر است شرکت در این دوره برای شهروندان کانادایی و دارندگان اقامت دائم بالای ۱۸ سال ممکن است.



یک دوره آموزشی «اصول و مبانی تولید در صنایع فولاد و آلومینیوم» از تاریخ ۹ نوامبر سال جاری برگزار خواهد شد.

این دوره آموزشی رایگان درباره آموزش مهارت‌های صنعتی برای یافتن شغل در صنایع فولاد و آلومینیوم است.

## اولین داروخانه آنلاین فارسی‌زبان در مونترال کانادا شروع به کار کرد

داروخانه آنلاین گفت: این یک گام است برای کمک به قطع زنجیره‌ی کرونا از طریق کاهش رفت و آمد و ارتباطات مستقیم.

جهت ارتباط با بخش آنلاین داروخانه می‌توانید از طریق وبسایت [www.riahipharma.com](http://www.riahipharma.com) و یا ارسال ایمیل به آدرس [info@riahipharma.com](mailto:info@riahipharma.com) اقدام کنید. همچنین برای ارتباط مستقیم تلفنی می‌توانید با شماره ۵۱۴۵۱۹۳۰۶۰ تماس بگیرید. آدرس داروخانه:

Boulevard Dr. Frederik-Philips, Suite 600, 1111 St-Laurent, Québec H4M 2X6

پرونده (تلفنی - ویدئوچت) ویزیت بیماران بدون بیمه توسط پزشک در اسرع وقت و نوشتن نسخه توسط دکتر داروساز و ارجاع به پزشک در صورت لزوم دسترسی دائم به پرونده دارویی و درخواست آنلاین تجدید دارو انتقال سوابق و پرونده دارویی از دیگر داروخانه‌ها انجام تست‌های پزشکی و ملاقات حضوری در داروخانه با تعیین وقت ارسال رایگان دارو در محدوده‌های معین خانم دکتر گلنسیم ریاحی درباره راه‌اندازی این



داروخانه دکتر گل نسیم ریاحی، بخش آنلاین مجموعه خود را برای رفاه و سلامت همشهریان عزیز مونترالی در شرایط پاندمی کرونا راه‌اندازی کرد.

خدمات قابل ارائه داروخانه آنلاین دکتر ریاحی به شرح زیر است:

دریافت نسخه از طریق وب سایت یا تلفنی مشاوره رایگان به محض دریافت سفارش یا ارسال

## برنامه‌ای برای یادبود استاد فضل‌الله رضا

دانشگاه تهران، دارای صد مقاله علمی و چهار کتاب به زبان انگلیسی است که سه عنوان از آنها، از کتاب‌های مرجع در دانشگاه‌های دنیا هستند. او سفیر پیشین ایران در یونسکو و کانادا بوده است. برای دریافت لینک ورود به کانال تلگرامی هفته haftehmontreal @مراجعه کنید.

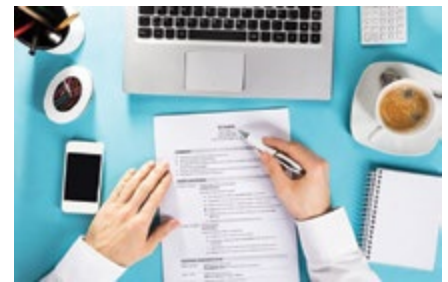
انجمن فرهنگی هنری ایرانیان اتاوا (پاکسو) یک برنامه برای یادبود استاد فضل‌الله رضا در سالگرد درگذشت او برگزار می‌کند. جلسه یادبود در تاریخ ۲۲ نوامبر ۲۰۲۰ ساعت ۱۴ به وقت اتاوا از طریق نرم‌افزار زوم برگزار می‌شود. فضل‌الله رضا مهندس برق، استاد دانشگاه، چهره ماندگار و سفیر ایرانی بود. او رئیس پیشین



## کارگاه مجازی رزومه‌نویسی

معرفی کنند. در این برنامه آقای کاوه شکور سخنرانی خواهد کرد. کاوه شکور سال‌ها تجربه مفید و کاربردی در زمینه اشتغال مهاجرین به کار در اتاوا را دارد. برای دریافت لینک ورود به کانال تلگرامی هفته @haftehmontreal مراجعه کنید.

انجمن دانشجویان ایرانی دانشگاه مونترال (کاسپین) یک کارگاه در مورد رزومه‌نویسی برگزار می‌کند. این کارگاه در تاریخ پنج‌شنبه ۱۲ نوامبر ۲۰۲۰ به صورت مجازی از طریق پلتفرم زوم برگزار خواهد شد. کارگاه رزومه‌نویسی به متقاضیان اشتغال کمک می‌کند تا خود، مشخصات، توانمندی‌ها و استعدادهایشان را بهتر



## «سری که درد می‌کند»؛ نشستی با مهرداد آرین

### نژاد مدیر سازمان تیرگان

علاقه‌مندان می‌توانند از طریق اینستاگرام کافه‌لیت به آدرس CafelitteOnline@ در این نشست مجازی شرکت کنند. مهرداد آرین نژاد، مدیر جشنواره تیرگان است که یکی از بزرگترین جشنواره‌های ایرانی در جهان محسوب می‌شود.

کافه‌لیت بزودی نشستی با مهرداد آرین نژاد مدیر سازمان تیرگان برگزار می‌کند. به گزارش هفته، به‌نقل از اینستاگرام کافه‌لیت، این برنامه در تاریخ یکشنبه ۱۵ نوامبر برابر با ۲۵ آبان ساعت ۱۳ به وقت مونترال و ۲۱ و ۳۰ دقیقه به وقت تهران برگزار خواهد شد.



## بورسیه به یاد دانشجویان ایرانی پرواز PS752

### در دانشگاه اتاوا

بدین ترتیب هر کانادایی ایرانی‌تبار (اعم از یک شهروند کانادایی، یک فرد دارای اقامت دائم، یک پناهنده یا یک دانشجوی بین‌الملل)، چنانچه به‌عنوان دانشجوی کارشناسی ارشد تمام‌وقت یا نیمه‌وقت در دانشکده علوم اجتماعی دانشگاه اتاوا ثبت کرده باشد می‌تواند با نشان دادن توانمندی تحقیقاتی خود، برای برخورداری از این حمایت درخواست دهد. ارزش این بورسیه ۲۰ هزار دلار کانادا اعلام شده است که سالی یکبار اعطا خواهد شد و مهلت ارسال درخواست آن تا ۳۱ اکتبر هر سال است.

همت نالینی پررا» (Nalini Perera Little Lotus) به یاد مهربان بدیعی اردستانی، سعید کدخدازاده کاشانی و آما اولادی، سه دانشجوی دانشگاه اتاوا ایجاد شده است. این سه تن، از جمله ۱۷۶ مسافری بودند که در سانحه پرواز PS752 هواپیمایی بین‌المللی اوکراین در ۸ ژانویه ۲۰۲۰ جان خود را از دست دادند. هدف این بورسیه، اعطای کمک‌هزینه تحصیلی به دانشجویان مقطع کارشناسی ارشد در دانشکده علوم اجتماعی دانشگاه اتاواست و در آن حق تقدم با دارندگان تابعیت ایرانی است.



به یاد درگذشتگان پرواز اوکراینی راه‌اندازی شد: بورسیه تحصیلی «نالینی پررا» برای دانشجویان ایرانی در دانشگاه اتاوا به گزارش هفته، به‌نقل از سایت دانشگاه اتاوا، به‌تازگی بورسیه تحصیلی «لاله کوچک به

## سالگرد قتل‌های زنجیره‌ای در ایران؛ بیانیه انجمن دفاع از حقوق بشر

سال طی نامه‌هایی به قوه‌ی قضاییه و کمیسیون اصل ۹۰ مجلس شورای اسلامی، اعتراضات خود را نسبت به رسیدگی به این پرونده اعلام کردند و دادگاهی که به صورت غیرعلنی و غیرشفاف درباره‌ی این پرونده برگزار شده بود را به رسمیت نشناخته و وکلای خود را عزل کردند. آنان همچنین عنوان کردند که تلاش می‌کنند از طریق مجامع بین‌المللی به این پرونده‌ها رسیدگی شود. انجمن دفاع از حقوق بشر در ایران-مونترال بنا بر تعهد خود در آذر ماه هر سال با یادآوری این واقعه از خواست بر حق خانواده‌های این قربانیان، مبنی بر محاکمه علنی آمران و عاملان این جنایات حمایت کرده و برخلاف مسئولان قضایی جمهوری اسلامی ایران که سعی در مختومه اعلام کردن این پرونده‌ها را دارند، معتقد است، تا زمانی که در یک دادگاه واقعی و عادلانه و منطبق بر موازین شناخته شده بین‌المللی به این پرونده‌ها رسیدگی نشود، پرونده‌ها باز خواهند ماند.

لازم به یادآوری است که در گزارشات ادواری گزارشگران ویژه سازمان ملل متحد تاکنون اشاره‌ای به کشتارهای دهه شصت و قتل‌های زنجیره‌ای نشده است. ما مصرأ از نهادهای حقوق بشری می‌خواهیم که در اقدامی مشترک از آقای جاوید رحمان گزارشگر فعلی بخواهیم که این دو پرونده را در دستور کار خود قرار دهد تا با تحقیق و پیگیری جزییات این جنایات روشن گردد. ما معتقدیم که یکی از دلایل نقض فاحش حقوق بشر در ایران عدم پیگیری قضایی پرونده‌های جنایات دهه شصت و قتل‌های زنجیره‌ای است.

انجمن دفاع از حقوق بشر در ایران-مونترال  
نوامبر ۲۰۲۰»

و محمدجعفر پوینده، دو عضو سرشناس هیئت دبیران کانون نویسندگان ایران مردم را بیش از پیش نگران و بهت زده کرد.

پنجم آذر ماه، خبر رسید که پیکر بیجان مجید شریف، مترجم و فعال سیاسی که پس از سال‌ها به ایران بازگشته بود در پزشکی قانونی شناسائی شده است.

دوازدهم آذر ماه، اعلام شد محمد مختاری شاعر و نویسنده که از منزل خارج شده بود دیگر بازنگشته است. جسد مختاری، در بیابان‌های شهر ری پیدا شد. خفهایش کرده بودند یک هفته بعد، پیکر وی در سردخانه پزشکی قانونی از سوی پسرش سیاوش مختاری شناسایی شد. محمدجعفر پوینده مترجم و نویسنده از روز ۱۹ آذر ماه ناپدید گردید.

چهار روز بعد پیکرش در بیابان‌های شهریار، در حالی که آثار خفگی با طناب بر گردنش دیده می‌شد، کشف شد. قربانیان قتل‌های زنجیره‌ای، تنها به فروهرها، مجید شریف، مختاری و پوینده ختم نمی‌شود، بلکه اسامی بسیاری برسر زبان‌ها است که می‌بایستی پس از تحقیق و بررسی فهرستی کامل از آنها تهیه شود.

در آن زمان دستگاه قضایی ایران رسماً فقط پرونده قتل چهار نفر، پروانه و داریوش فروهر، محمد مختاری و محمدجعفر پوینده را به جریان انداخت و کمتر از یک ماه بعد، وزارت اطلاعات طی بیانیه‌ای رسمی اعلام کرد که قتل این چهار نفر کار ماموران «خودسر» این وزارتخانه بوده است. رسیدگی به این پرونده‌ها و همچنین احکام صادر شده در دادگاه غیرعلنی‌ای چنان روندی را طی کرد که مورد تایید خانواده‌ها قرار نگرفت. آنها در همان



در دهه هفتاد قتل‌های پاپی با انگیزه سیاسی، توسط وزارت اطلاعات وقت ایران با فاصله زمانی کوتاه از هم صورت گرفت که به قتل‌های زنجیره‌ای معروف شدند.

پروانه و داریوش فروهر، محمد مختاری و محمدجعفر پوینده از قربانیان این قتل‌ها بودند. ۲۲ سال از آن روزهای تلخ می‌گذرد ولی تلخی آن هنوز پابرجاست.

انجمن دفاع از حقوق بشر در ایران-مونترال به مناسبت بیست و دومین سالگرد قتل‌های زنجیره‌ای بیانیه‌ای صادر کرد. این بیانیه توسط شورای هماهنگی انجمن تهیه شده که متن آن به شرح زیر است:

«به یاد بیست و دومین سالگرد قتل‌های زنجیره‌ای ۲۲ سال از قتل‌های پی در پی دگراندیشان مطرح در ایران که به «قتل‌های زنجیره‌ای» شناخته شده است می‌گذرد، ولی با وجود سپری شدن سال‌ها اثرات غمبار این قتل‌ها هنوز در خاطره‌ها و وجدان بیدار جامعه زنده است.

روز یکشنبه اول آذر ماه ۱۳۷۷ ساعت ۵ بعد از ظهر خبری مردم شهرها را بهت زده کرد: داریوش فروهر یکی از قدیمی‌ترین چهره‌های ملی به همراه همسرش پروانه فروهر به ضرب کارد در خانه‌شان به طرز فجیعی کشته شدند. جامعه هنوز از شوک خبر ترور فروهرها بیرون نیامده بود که خبر مفقود شدن محمد مختاری

## گزارش کمپین مریم آرانی به مناسبت ماه اکتبر

نظر بگیرم. اگر نه هیچ آشنایی با هیچکدامشان نداشتم.» کلا مبلغ ۳۵۰۰ دلار برابر با ۷۴ میلیون تومان از طریق سایت و ترانسفر گردآوری شد.

تعداد ۳۸ نفر از طریق سایت GoFundMe.com مبلغ ۱۸۸۶ دلار و ۹ نفر از طریق ترانسفر به مبلغ ۱۶۸۰ دلار کمک کردند.

سایت GoFundMe مبلغ ۶۶۷۱ دلار هزینه خود را کسر کرد و باقی را به حساب کمپین واریز کرد.

این مبلغ در دو نوبت، یک بار ۲۵۰۰ دلار برابر با ۵۳ میلیون تومان و بار دیگر ۱۰۰۰ دلار، برابر با ۲۱ میلیون تومان تبادل شدند و به شکل زیر میان ۵ خانم بیمار برای هزینه شیمی درمانی آنها تقسیم شد.

دو خانم بیمار در استان لرستان هر کدام ۵ میلیون تومان یک خانم بیماری در استان لرستان ۲۳ میلیون تومان

یک خانم بیماری در استان لرستان ۳۰ میلیون تومان یک خانم بیماری در کهگیلویه و بویر احمد ۱۱ میلیون تومان

کانادا به سلامتی رسیدم می‌خواستم دست کم به یک انسان که در ایران گرفتار سرطان است و توانایی پرداخت هزینه شیمی درمانی را ندارد کمک کنم. و برای همین این کمپین گردآوری کمک مالی را راه‌اندازی کردم. «

خانم مریم آرانی بعد از پایان کمپین و ارسال مبلغ گردآوری شده به ۵ بیمار مبتلا به سرطان پستان در ایران گزارش زیر را به هفته ارائه کرد.

مریم آرانی علت انتخاب بیماران را این‌گونه توضیح داد: «مسئله‌ی دیگر تقسیم پول‌ها بود که مجبور به انتخاب

شدم چون بعضی از دوستان بیمار سن‌شان بالا بود و متاسفانه داشتند. و بعضی سن‌شان خیلی کمتر بود و مشکلات درمان‌شان به صورتی بود که به این هزینه برای شیمی درمانی نیاز داشتند. برای همین مجبور شدم که انتخاب کنم و تقسیم‌اتم به این شکل بود که سن، وضعیت زندگی‌شان، اینکه مستاجر هستند یا کسی هزینه مسکن‌شان را پرداخت می‌کند و شغل همسرانشان را در



در ماه اکتبر سال جاری، خانم مریم آرانی ساکن مونترال که خودش تازه از بستر بیماری برخاسته بود، کمپینی را برای کمک به بیماران سرطان پستان در ایران آغاز کرد. خانم مریم آرانی در یک گفت‌وگو که در شماره ۶۰۶ مجله هفته منتشر شد در این باره گفت:

«بعد از اینکه با اتکا به کمک‌های نظام درمانی دولتی

## Ali Samadian Real Estate Broker

ROYAL LEPAGE  
PARTENAIRE

438.504.5922

مشاور املاک مسکونی و تجاری در مونترال بزرگ



- متخصص در خرید و فروش واحد های آپارتمانی و منازل ویلایی
- برای مشورت با من تماس بگیرید، بدون تعهدی از سوی شما در خدمت تان هستیم

علی صمدیان  
مشاور املاک

لیسانس رشته شهرسازی



## هایک هارتونیان

RE/MAX 3000

Hayk Hartounian MBA

Residential Real Estate Broker

Tranquillité  
برهه منحصر به فرد

مشاور و متخصص املاک مسکونی در مونترال بزرگ



- ارزیابی و مشاوره رایگان
- تهیه وام مسکن با بهترین امکانات
- پرداخت هزینه محضر

با ۳۶ سال سابقه درخشان در مونترال

فروش خرید اجاره

(514) 574 6162

Haykhartounian@yahoo.com

9280 Boul. de l'Acadie, Montréal, QC, H4N 3C5



مشاوره ، طراحی ، اجرا  
گرافیک هفته

0-100

طراحی لوگو/ طراحی پکیج اداری/ پوستر/ کاتالوگ/ بروشور  
تقویم و سررسید/ صفحه آرایشی کتاب و مجلات/ طراحی بسته بندی  
محصولات/ طراحی تبلیغات

به ما بسپارید ....  
از

طراحی تا چاپ

۵۱۴-۷۸۷-۸۸۴۸

۴۳۷-۸۸۷-۸۳۰۱

# پرونده هفته

نفسه پرورنده  
فرنگیس شکيبا  
خسرو شمیرانی

جو بایدن، رئیس جمهور جدید آمریکا کیست؟

درباره کامالا هریس  
معاون رئیس جمهور  
چه می دانیم؟





گفت‌وگوی اختصاصی هفته با امیر خدیر:

# رابطه با کانادا راحت‌تر، فشارها بر ایران کمتر می‌شود اما بایدن توان تغییر اساسی ندارد

خسرو شمیرانی ۹۹



که حل آن با دموکرات‌ها شاید آسان‌تر نباشد. منظورم مساله صادرات الوار از کانادا به آمریکا است. بخش مهمی از دموکرات‌ها به‌نوعی با یک سری از مسائل بازار آزاد مخالفت داشتند. مثلاً سر مسئله الوار دموکرات‌ها خیلی بیشتر پیگیر کانادا بودند تا دولت‌های جمهوری‌خواه. در نتیجه مشکلاتی ایجاد شده که با روی کار آمدن بایدن هم به‌راحتی حل نخواهد شد. از سوی دیگر ترامپ هر جایی که به ضررش بود، عوارض گمرکی وضع کرد؛ در حالی که این موضوع با سیاست‌های تجارت آزاد در تضاد است.

**ترودو حتی قبل از پیروزی بایدن گفت که او با بایدن راحت‌تر می‌تواند کار کند...**

حتماً چنین است چون هر دو طرف معتقد به یک برخورد چندجانبه و همکاری با قدرت‌های جهانی برای حل مشکلات مشترک، مثل محیط زیست و مشکلات با شرکت‌های غول‌آسی اینترنتی هستند. اگر بایدن قدرتش را داشته باشد به کانادا کمک می‌کند تا توان بیشتری در برخورد با فیس‌بوک و آمازون که در زمینه فرهنگی صدمه جدی وارد می‌کنند، داشته باشد. جوامع نیاز به تنوع و منابع مستقل رسانه‌ای دارند و حضور این شرکت‌های غول‌آسا، عملاً آزادی بیان و از آن طریق دموکراسی را به خطر می‌اندازد. می‌دانیم که رسانه‌ها از درآمد تبلیغات امرار معاش می‌کنند و بدون این درآمد هیچ مطبوعات آزادی در دنیای غرب نخواهیم داشت. از سوی دیگر غول‌های اینترنتی در حال بلعیدن عواید تبلیغات هستند و این یعنی مطبوعات مستقل از دست می‌روند و دسترسی ما به منابع قابل‌اتکای متنوع کمتر می‌شود.

**کانادا همواره یک سیاست خارجی هماهنگ با آمریکا داشته، حتی بعضی اوقات می‌شود گفت که یک تقسیم‌کار بین آن‌ها وجود داشته است. به نظر**

آن مناسبات اقتصادی را که این صدمات را به دنیا وارد می‌کند را اداره کند. ما نباید فراموش کنیم که از اواسط سال ۱۹۸۵ که سیاست‌های بازار آزاد و جهانی شدن پیاده شد رفته‌رفته منجر به صدمه خوردن به اقشار کارگری آمریکا شد؛ و نتیجتاً آنها ناامید از بهبود وضعیت، دست به دامن آقای ترامپ شدند.

**درباره کانادا چطور؟ آیا تغییر رئیس‌جمهور جدید تأثیری بر روابط آمریکا با کانادا دارد؟**

بسیار زیاد. ما یک تغییر هم در مرزهای جنوبی ایالات متحده داشتیم، یعنی انتخابات مکزیک که نتایج خوبی داشت. امیدوارم با توجه به انتخابات آمریکا و با حضور رئیس‌جمهور نسبتاً مترقی مکزیک، آقای «آندرس منور لویه ابراتور» و با توجه به آسیبی که ترامپ به آمریکا وارد کرد، ترودو بتواند بایدن را قانع کند تا به مشکلات ناشی از بازار آزاد بپردازد. به باور من اگر رعایت محیط‌زیست و حقوق کارگران در چارچوب بازار آزاد انجام نشود، این شکاف‌ها با تضادی بزرگ‌تر از آنچه ترامپ ایجاد کرد، تکرار می‌شود.

بعلاوه در کوتاه‌مدت مسلماً بایدن و ترودو خیلی راحت‌تر می‌توانند ارتباط داشته باشند. بایدن از آن فرهنگ سیاسی است که به افراد مقابلش احترام می‌گذارد و حاضر به گفت‌وگوست. البته یک مورد جدی اقتصادی وجود دارد

امیر خدیر یکی از چهره‌های سیاست کانادا و کبک است. با ده سال حضور مستمر در مجمع ملی کبک و پانزده سال حضور در رهبری حزب همبستگی کبک، این پزشک متخصص یکی از معروفترین و محبوبترین چهره‌های سیاسی کبک شد. گرچه پیش از آخرین انتخابات مجلس کبک امیر خدیر از مناصب سیاسی و حزبی استعفا داد اما همچنان فعالانه در زندگی سیاسی حضور دارد. بعلاوه امیر خدیر همواره نظراتش درباره سیاست و حکومت ایران را بی‌محبا اعلام کرده است. در گفت‌وگوی اختصاصی پرونده‌ی این شماره با امیر خدیر، به تاثیرهای انتخابات آمریکا روی روابط با کانادا و تنش با ایران پرداختیم.

**آقای دکتر امیر خدیر، ترامپ رفت و به قول شما «یک کابوسی ۴ ساله» تمام شد. حالا چه می‌شود؟**

به باور من نمی‌شود ترامپ را برای همه مسائل دنیا و رابطه‌ی پر از مشکل آمریکا با دنیا مقصر دانست. سیاست‌های عمده مثل سیاست‌های نفتی و زیست‌محیطی با ترامپ بدتر شد اما لزوماً با بایدن هم درست نخواهد شد. ترامپ هر لحظه می‌توانست تأثیرات بسیار تکان‌دهنده‌ای بر مسائل داشته باشد اما به نظر من باید یادمان بماند که نمی‌شود به دستگاه حاکم آمریکا آن قدر هم اتکا کرد. متأسفانه این سیستم باعث گسترش شکاف طبقاتی و تشدید و تسریع نابودی محیط‌زیست شده است. تصور نمی‌کنم آقای بایدن بتواند

شما در دوران ترامپ این هماهنگی صدمه دید یا آن تقسیم کار ربطی به رفت و آمد روسای جمهور ندارد؟ کشورهای غربی همیشه در پیمان ناتو همکاری داشتند. پس از جنگ جهانی دوم این تقسیم کار زیر رهبری آمریکا شکل گرفت. در برخی سیاست‌های استراتژیک و ژئوپلیتیک، کانادا حرف مستقلی برای زدن نداشت اما گاهی می‌توانست با اتکا به افکار عمومی نه بگوید، مثلاً در حمله آمریکا به عراق این کار توسط نخست وزیر وقت کانادا، آقای ژان کریستین صورت گرفت. در مجموع اگر آمریکا دوباره بخواهد با اروپا و پیمان ناتو جبهه‌های علیه چین تشکیل دهد، کانادا همراه خواهد بود اما شخصاً مطمئن نیستیم که این همکاری‌ها و نقشی که کانادا در آن بازی می‌کند، برای آن مقابله بزرگ به نفع مردم کانادا و صلح جهانی باشد.

بسیاری از ناظران سیاسی آمریکا را به‌عنوان یک امپراتوری روبه‌زوال در مقابل چین می‌بینند. آیا آمریکا توانایی یک برخورد معقول را دارد که از یک تنش بزرگ اجتناب کند؟ آیا امکان بازگشت به سیاست دوران اوباما وجود دارد؟

من متخصص این مبحث نیستیم ولی در این حد می‌دانم که یک سری تغییرات صورت می‌گیرد. آمریکا ظاهراً در این مسیر در افول قرار دارد. تاثیر فراز و فرود ابرقدرت‌های جهانی برای مردم همیشه مثبت نیست. امیدوارم مردم جهان به تماشاگر بودن در عرصه جدال این قدرت‌های غول‌آسا بسنده نکنند و بدانند که کنش‌های دسته‌جمعی آنان اثرگذار است.

امیدوارم ما مردم دنیا به این دو مورد چشم ندوخته باشیم؛ یعنی فقط تکلیف خودمان را اعلام حمایت و وابستگی به یکی از این دو قدرت ندانیم.

شما علاوه بر حضور فعال در صحنه سیاسی کانادا به‌عنوان یک چهره مخالف حکومت ایران هم شناخته می‌شوید. بسیاری از مخالفان سرشناس حکومت ایران مایل به ادامه ریاست جمهوری ترامپ بودند. اما شما ترامپ را یک کابوس نامگذاری می‌کنید. این تضاد را چگونه توضیح می‌دهید؟

علت مخالفت من با حکومت جمهوری اسلامی، مسأله حقوق بشر و صلح است. بر این اساس من چطور می‌توانم عمیقاً مخالف جمهوری اسلامی و همزمان موافق ترامپ باشم؟ اگر به فرهنگ گذشته خود و بیان سعدی که می‌گوید «بنی آدم اعضای یکدیگرند که در آفرینش ز یک گوهرند» افتخار می‌کنیم پس چطور می‌توانیم انتخابی کنیم که سرنوشت مردم آمریکا یا جوامع دیگر را خراب می‌کند؟ این برخورد کاملاً غیراخلاقی است و به نظر من با ادعای ما در مورد مخالفت با جمهوری اسلامی در تضاد است.

برای تغییر حکومت در کشورهایی مثل ایران دو راه وجود دارد: مداخله نظامی یکی از این راه‌هاست؛ آن طوری که غرب در لیبی، سوریه، عراق و افغانستان رخ داد اگر بخواهیم که تغییر حکومت صدمه بیشتری به مردم نزند باید دنبال تغییرات دموکراتیک باشیم که توسط خود مردم صورت می‌گیرد.

اتفاقاً این واقعیتی است که حکومت‌های دیکتاتوری برای حفظ قدرت حاضرند برای خود دشمن ایجاد کنند، حتی زمانی که دشمنی وجود ندارد. یک سیاست خصمانه مانند سیاست‌های ترامپ می‌تواند به متمرکز شدن بیشتر قدرت در ایران کمک کند. در نتیجه آن‌هایی که به دنبال تغییرات دموکراتیک در ایران هستند باید از روی کار آمدن بایدن ابراز خرسندی کنند که فشار را از جامعه مدنی ایران کم کند و منجر به کاهش تنش در منطقه شود. تنها در این

صورت مردم فرصتی برای حرکت و پیشرفت در ایجاد تشکیلات و به چالش کشیدن حکومت را پیدا می‌کنند.

به کانادا برگردیم. به هر حال در ماه ژانویه ۲۰۲۱ جو بایدن وارد کاخ سفید می‌شود و مطمئناً روابط جدید کانادا با آمریکای پساترامپ شروع می‌شود. در این رابطه چه پیشنهادی برای تروود دارید؟

اگر به توانمندی جاستین تروود برای تاثیرگذاری جدی در سیاست‌های جهانی اعتماد داشتیم، در حدی که مثلاً کانادا بتواند نقش تعیین‌کننده‌ای در آینده بشر داشته باشد (مثل نقش پیروسون در راه‌اندازی نیروهای حافظ صلح)، پیشنهاد می‌کردم به بایدن بگویند: «این یک فرصت طلایی است، آن را از دست ندهیم. آقای بایدن بیاید یک حرکت مشترک برای گذار از اقتصاد متکی به نفت به یک اقتصاد مبتنی بر انرژی‌های تجدیدپذیر داشته باشیم.» به باور من از لحاظ ساختاری چنین سیاست‌هایی تعیین‌کننده است که می‌تواند در مناسبات قدرت تغییر ایجاد کند. هم‌اکنون خیلی از جنگ‌افروزی‌ها و روابط تخصصی به‌دلیل مشکلاتی است که در دسترسی به انرژی وجود دارد. در نتیجه بهترین روش برای نجات طبیعت و جلوگیری از تنش‌های جهانی، یک تغییر اساسی و گذار به اقتصاد مبتنی بر انرژی‌های تجدیدپذیر است.

من فکر می‌کنم تروود در جایگاهی است که می‌تواند وارد این بازی شود، همه نیروهای بالنده‌ای که از او حمایت کردند عطش این را دارند که تروود دست از نفت بکشند. من معتقدم خودش هم علاقه به این کار دارد اما در حزبی قرار گرفته که وابسته به صنایع نفتی است و به‌راحتی اجازه این تغییر را نمی‌دهد.

آقای دکتر امیر خدیر از شما سپاسگزاریم.



فرنگیس شکیبا

## گفت‌وگوی اختصاصی هفته با احمد زیدآبادی: بایدن راه نجات ایران نیست

که مرا به «انتخاب» فرا می‌خواند. پس انتخاب کردم؛ فقر و بی‌پناهی را با شکیبایی تاب آوردم، از رنج و زحمت کار شانه خالی نکردم، سر در کتاب فرو بردم و بر همه تباهی‌های محیط اطرافم شوریدم... (فرازی از کتاب «سرد و گرم روزگار» آخرین اثر «احمد زیدآبادی»)

سرنوشت به دنبالم بود؛ «چون دیوانه‌ای تیغ در دست» به خلاف همسالانم، تسلیم آن نشدم. هر غروب پاییز از بلندای تک‌درخت تناور روستایمان چشم به افق‌های دوردست و بی‌انتهای کویر دوختم و به آواز درونم گوش فرا دادم؛ آوازی

آمریکایی پیش نرود و خود دولت آقای اوباما نسبت به پایبندی ایران ابراز نگرانی و تردید کرد؛ تا جایی که حاضر نشد برخی از تحریم‌ها را لغو کند تا این که خانم کلینتون به عنوان کاندیدای حزب دموکرات، اعلام کرد که ایران در اولویت اصلی سیاست خارجی دولت او قرار دارد و در صورت انتخاب شدن، فشارهای سنگینی را به ایران وارد خواهد کرد.

بنابر این برجام از همان ابتدا طرحی شکست خورده بود و بازگشت به آن به صورت قبلی اساساً معنادار نیست. بنابراین به قول بایدن، برجام باید تا اندازه‌های گسترده شود که بقیه مسایل را در بر بگیرد یا به قول ترامپ از ابتدا توافق جدیدی نوشته شود. پس چیزی به عنوان بازگشت به حالت عادی در روابط ایران و آمریکا وجود ندارد.

**برخی از تحلیلگران در ایران این موضوع را مطرح می‌کنند که اگر بایدن به عنوان نماینده حزب دموکرات در آمریکا قدرت را در دست بگیرد و به کاخ سفید راه پیدا کند، ممکن است این موضوع بر انتخابات ۱۴۰۰ در ایران اثرگذار باشد. از این جهت که امید مردم به اصلاح روابط افزایش پیدا کند و با صندوق‌های رای دوباره آشتی کنند. نظر شما در خصوص این تحلیل چیست؟**

این موضوعی است که نیروهای اصلاح‌طلب به آن علاقه‌مندند و به آن دامن می‌زنند. آنها سعی می‌کنند این تصور را جا بیندازند که هر وقت در آمریکا فرد دموکراتی قدرت را در دست گرفت در ایران هم باید یک فرد میانه‌رو و معتدل یا اصلاح‌طلب روی کار بیاید و وقتی در آمریکا فردی از حزب جمهوری‌خواه روی کار آمد، در ایران هم یکی از اصول‌گرایان یا تندروها دولت را در دست بگیرد.

اگر به لحاظ تاریخی این موضوع را بررسی کنیم علی‌رغم آن که اغلب آن را باور دارند، من این طور فکر نمی‌کنم چون اساساً زمان انتخابات ایران و آمریکا خیلی باهم مرتبط نبوده است. به عنوان مثال تا دوم خرداد ۱۳۷۶ (به غیر از دور دوم آقای رفسنجانی که احمد توکلی وارد انتخابات شد و حدود ۴ میلیون رای را کسب کرد)، انتخابات در ایران در واقع انتخابات محسوب نمی‌شد و چندان جدی نبود. یک کاندیدای اصلی بود و چند نفر به عنوان حاشیه حضور داشتند. وقتی آقای خاتمی پیروز شد در کاخ سفید، بیل کلینتون رئیس‌جمهور آمریکا بود طرح «مهار دوگانه» و «تحریم نفت» ایران را پی می‌گرفت. در دوره آقای خاتمی بود که بوش سر کار آمد. سپس در ایران احمدی‌نژاد بر سر کار آمد؛ در حالی که در آمریکا اوباما به پیروزی رسید. در انتهای دوره ریاست‌جمهوری باراک اوباما، حسن روحانی در ایران بر سر کار آمد؛ در حالی که با استمرار دولت روحانی، در آمریکا ترامپ به قدرت رسید.

در واقع هیچ ارتباطی بین این که در ایران چه کسی دولت را در دست بگیرد با این که چه کسی در آمریکا

یک ملت نسبت به منفعت خودشان است. این مفهوم اصولاً در سیاست خارجی ایران مفقود است؛ یعنی اساساً آن چه را که ما یا اکثریت، منفعت ملی بدانند از طرف سیاستمداران، منفعت ملی تلقی نمی‌شود و بقای خودشان را اصل می‌دانند. بحث بر سر این است که آنان برای بقای خود (و نه تامین منافع ملی که اساساً امر دیگری است و شرایط و اقتضائات دیگری دارد)، می‌خواهند وارد مذاکره با آمریکا شوند و اگر می‌خواهند وارد مذاکره شوند با چه شرایطی یا اگر نمی‌خواهند وارد مذاکره شوند، برای آن چه راهکارهای جایگزینی در نظر دارند. همه اینها فعلاً محل ابهام بوده و مورد جروب‌ها و گمانه‌زنی‌های مختلف است.

تا این لحظه جناح اصلی قدرت، نمی‌خواهد وارد مذاکره شود و بدون آن جناح هم تلاش‌های دولت، میانه‌روها، اعتدال‌گرایان و حتی محافظه‌کاران، به جایی نمی‌رسد. بنابراین همه نگاه‌ها به سمت جناح اصلی قدرت است تا چه زمانی برای مذاکره که اعلام آمادگی کند و یا اگر به مذاکره راضی نمی‌شود چه راه‌حل جایگزینی برای آن دارد و چگونه می‌خواهد این انبوه مشکلات را در حوزه‌های مختلف (از جمله مشکلات اقتصادی، اجتماعی، سیاسی و امنیتی) ایران حل کند.

**به نظر شما آمریکا با هر رئیس‌جمهوری که بر سر کار است مایل است پس از چهار دهه مشکلات خود را با ایران حل کند و حداقل به وضعیت قبل از ترامپ (برجام) برگردد؟**

این سوال بیشتر در محافل ژورنالیستی مطرح می‌شود اما در واقعیت ما موقعیت باثباتی پس از برجام نداشتیم که بخواهیم به آن بازگردیم. طبیعی است همه روسای‌جمهور در تمامی کشورها اگر بویی از عقل برده باشند می‌خواهند مسائل خود را با سایر کشورها حل کنند. هیچ‌کس تنازع را انتخاب نمی‌کند اما بحث بر سر نوع راه حل است که همه می‌خواهند آن راه‌حل به نفع خودشان تمام شود و این موضوع در روابط بین‌الملل امری طبیعی است.

واقعیت این است که ما قبل از روی کار آمدن ترامپ هم وضعیت عادی نداشتیم که انتظار داشته باشیم روال بخواهد به آن باید برگردد. در واقع دولت اوباما به امید این که ایران را وارد کانالی از عادی‌سازی رفتار و روابط کند، برجام را امضا کرد و تصور آنها این بود که متحد شدن با ایران به وسیله برجام تبعات و پیامدهای الزام‌آوری دارد که ایران را در مسیر مذاکره برای حل دیگر مشکلات با آمریکا می‌کشاند، اما تلقی جناح اصلی قدرت در ایران از برجام این نبود. آنها برجام را یک مسئله صرفاً خاص برای ایجاد محدودیت‌های موقت در برنامه هسته‌ای و عمدتاً به منظور سرازیر شدن دوباره درآمد نفت به بودجه می‌دانستند. برابری نسبت به برجام دو نگاه مختلف وجود داشت؛ یک طرف به موضوع نگاه استراتژیک داشت و دیگری نگاه تاکتیکی. همین موضوع باعث شد که بعد از امضای برجام روند طبق انتظار طرف

«احمد زیدآبادی» متولد سال ۱۳۴۴ در زیدآباد سیرجان، روزنامه‌نگار، نویسنده و تحلیلگر سیاسی شناخته‌شده مقیم ایران، تحصیل‌کرده رشته علوم‌سیاسی در مقطع دکتری از دانشگاه تهران است. او عضویت در هیات مدیره انجمن صنفی روزنامه‌نگاران ایران و دبیرکلی سازمان دانش‌آموختگان ایران اسلامی (ادوار تحکیم) را در کارنامه خود دارد. این روزنامه‌نگار و تحلیلگر سیاسی، علاوه بر انتشار مقالات در مطبوعات، چهار کتاب نیز به رشته تحریر درآورده است.

زیدآبادی پس از انتخابات ۲۲ خرداد سال ۱۳۸۸ در ایران بازداشت و به سلول انفرادی منتقل شد. پس از تحمل شش سال حبس در زندان رجایی‌شهر کرج، شعبه ۲۶ دادگاه انقلاب تهران طی حکمی او را بلافاصله پس از پایان دوران زندان، به گناباد تبعید و از تمامی فعالیت‌های سیاسی و اجتماعی به صورت دائم محروم کرد. زیدآبادی برنده جایزه «قلم طلایی» موسسه جهانی مطبوعات در سال ۲۰۱۰ و همچنین «جایزه جهانی آزادی مطبوعات» یونسکو در سال ۲۰۱۱ است. در این مجال، پیرامون انتخابات آمریکا و نتایج آن بر سیاست‌های حکومت ایران با این تحلیلگر مسائل سیاسی به گفت‌وگو نشستیم.

**با توجه به نتایج انتخابات آمریکا و دولت جدیدی که بر سر کار خواهد آمد، سیاست این دولت را در قبال ایران را چگونه ارزیابی می‌کنید؟ آیا تغییر محسوسی را خواهد داد؟**

این موضوع را من چندین بار در نوشته‌ها و مصاحبه‌های خود اشاره کردم که سیاست خارجی آمریکا در مورد ایران اصولاً یک امر پایدار است و تغییر روسای‌جمهور و حاکم شدن هر یک از احزاب، فقط یک سری تغییرات تاکتیکی در این سیاست ایجاد می‌کند. به هر حال بایدن به صراحت گفته است که خواهان حل چند مساله است. اول موضوع هسته‌ای در رابطه با ایران است و مواردی که مربوط به «بند غروب» در برجام است اصلاح شود و به تعویق بیفتد. دوم مساله موشکی ایران است که در برجام اضافه شود و سوم این که رفتار منطقه‌ای ایران را در بر بگیرد و البته نکته‌ای را هم در رابطه با حقوق بشر مطرح کرد که مشخص نیست در مذاکرات چه جایگاهی داشته باشد. این موضوعات همان سه موضوعی هستند که ترامپ هم خواهان تغییر آن بود تحت عنوان تغییر رفتار ایران و تبدیل آن از یک حکومت اصطلاحاً انقلابی به یک حکومت متعارف است. بنابراین انتظار خاصی در این زمینه نباید داشت.

**اگر از نگاه سیاستمداران ایرانی بخواهیم به نتایج انتخابات آمریکا نگاه کنیم، چه سیاست‌هایی باید اتخاذ شود تا ایران کمترین آسیب را از نظر منافع ملی ببیند؟**

در ایران هر فرد و گروه و دسته‌ای، منافع ملی را یک جور تعریف می‌کند اما از نظر من، منافع ملی برآیند آرای

روی کار بیاید، از نظر من وجود ندارد. این موضوع به نظرم یک افسانه است که بیشتر برای تاثیرگذاری بر افکار عمومی طبقات میانی جامعه به کار گرفته می‌شود. حقیقت این است که آقای بایدن قصدی برای بازگشت به برجام و رفع تحریم‌ها بدون حل دیگر مسائل را ندارد. حل دیگر مسائل هم اساساً از عهده میانه‌روها و دولت‌ها خارج است. حتی دولت احمدی نژاد هم در این زمینه وقتی علاقه نشان داد که کاری انجام دهد، نتوانست کاری از پیش ببرد، چه برسد به دولت روحانی. پس معادله به این شکل است که آیا اراده‌ای در جناح

راست (اصولگرایان) برای تعامل با آمریکا و بعد از آن توافق، وجود دارد یا به وجود خواهد آمد یا نه. دومین مساله این است که وقتی این اراده به وجود آمد، آیا به پیامدهای آن می‌خواهند پایبند بمانند؛ چون بعد از آن، تغییراتی در ساختار قدرت در ایران به وجود خواهد آمد. حتی با درست بودن این فرضیه، روی کار آمدن اصلاح‌طلبان در انتخابات ۱۴۰۰، شرایط تغییر چندانی نخواهد کرد و ادامه شرایط فعلی خواهد بود که جناح مقابل، اجازه هیچ‌گونه مذاکراتی را به آنان نخواهد داد. ضمن این که بایدن هم به محض این که در کاخ سفید

مستقر شود، شروع به صحبت در رابطه با این مسائل خواهد کرد و برخی از اوام برطرف خواهد شد که قرار بر عقب‌نشینی یا بازگشت به برجام وجود ندارد. شرایط امروز ایران و منطقه تغییر پیدا کرده است و وضعیت سیاست آمریکا نیز با هشت سال پیش یا حتی چهار سال قبل تفاوت پیدا کرده است. هر رئیس‌جمهوری که بر سر کار بیاید سعی می‌کند از این شرایط بهره بگیرد تا منافع کشور خودش را پیش ببرد.

آقای احمد زیادآبادی از شما سپاسگزاریم.



## جو بایدن، رئیس‌جمهور جدید آمریکا کیست؟

از آنها حتی امروز نیز فکر و ذهنش را رها نکرده است. یکی از مهم‌ترین و حساس‌ترین تصمیم‌گیری‌های این سیاستمدار کهنه کار مربوط به مداخله نظامی آمریکا در عراق در سال ۲۰۰۳ است. جو بایدن همچنین در دوره حضور خود در سنا از یک رشته سیاست‌هایی حمایت کرد که به گفته منتقدانش روند آزادی جامعه سیاهپوستان آمریکا را مختل کرد. یکی از قوانینی که سناتور بایدن به آن رای داد قانون جرم و جنایت مصوب سال ۱۹۹۴ بود که به افزایش قابل توجه زندانیان آمریکا به ویژه آفریقایی‌تبارهای این کشور شد.

### سیاست‌مدار نزدیک به اقلیت‌ها

به رغم برخی تصمیمات بحث برانگیزی که جو بایدن به ویژه در دوره سناتوری خود اتخاذ کرد، همچنان از محبوبیت بالایی در میان جامعه آفریقایی‌تبارهای آمریکا برخوردار است چرا که از راه‌های مختلف تلاش کرده است از سیاهپوستان آمریکایی حمایت کند. حمایت جامعه سیاهپوستان آمریکا از جو بایدن زمستان گذشته در انتخابات درون حزبی دموکرات‌ها در کارولینای جنوبی به خوبی نمایان شد چرا که این سیاستمدار دموکرات پس از تحمل سه شکست تحقیرآمیز در این ایالت، سرانجام موفق شد برای اولین بار در این منطقه

انتخابات مقدماتی حزب دموکرات شرکت کرد اما خیلی زود تحت فشار انتقادات مجبور شد از گردونه رقابت درون حزبی دموکرات‌ها کناره‌گیری کند چرا که بخش قابل توجهی از یک سخنرانی را سرقت کرده بود. بایدن بار دیگر در سال ۲۰۰۸ در انتخابات مقدماتی دموکرات‌ها شانس خود را برای رسیدن به کاخ سفید امتحان کرد اما این بار نیز از باراک اوباما شکست خورد.

### سرد و گرم چشیده روزگار

با این که بایدن بخش عمده زندگی خود را در سمت سناتوری گذارنده، اما همیشه هم زندگی‌اش گل و بلبل نبوده است. تنها چند روز پس از اولین پیروزی انتخاباتی‌اش در سال ۱۹۷۲، نیلیا Neilia همسر اولش به همراه دختر یک ساله‌اش ناومی Naomi در یک سانحه رانندگی جان خود را از دست دادند و دو پسرش نیز در این حادثه مصدوم شدند. می سال ۲۰۱۵ بود که پسر بزرگترش بو Beau در حالی که چهل و شش سال بیشتر نداشت، بر اثر عوارض سرطان مغز جان باخت.

### تصمیمات بحث برانگیز

جو بایدن در طول تقریباً نیم قرن فعالیت سیاسی خود به صدها طرح، لایحه و پیشنهاد مهم رای داد که برخی

چهار روز پس از انتخابات ریاست جمهوری آمریکا مشخص شد که جو بایدن نامزد دموکرات‌ها بر رقیب جمهوری‌خواه خود دونالد ترامپ پیروز شده و سکندار آتی قدرت در آمریکا است. جو بایدن که در عرصه سیاست فردی کارکشته و باتجربه است، ژانویه آینده به عنوان چهل و ششمین رئیس‌جمهور آمریکا سوگند یاد خواهد کرد.

### فعالیت سیاسی طولانی

جو بایدن پیش از هر چیز در آمریکا به عنوان معاون باراک اوباما که از سال ۲۰۰۸ تا ۲۰۱۶ رئیس‌جمهور بود، شهرت دارد. بایدن فعالیت سیاسی خود را در سال ۱۹۷۲ آغاز کرد و در حالی که هنوز ۲۹ سال بیشتر نداشت به عنوان سناتور ایالت دلاویر به سنای آمریکا راه یافت و تا سال ۲۰۰۸ که به عنوان معاون باراک اوباما انتخاب شد، کرسی خود را در سنای آمریکا حفظ کرد.

### چندمین تلاش

جو بایدن با پیروزی در انتخابات ریاست جمهوری و رسیدن به کاخ سفید، سودای کهنه‌ای را که در سر داشت، محقق کرد. در واقع بایدن ابتدا در سال ۱۹۸۸ به عنوان نامزد انتخابات ریاست جمهوری آمریکا در

یکی دیگر از وعده‌های انتخاباتی بایدن این است که از روز نخست دوره ریاست جمهوری خود حکم مهاجرتی جنجال‌برانگیز دونالد ترامپ را که براساس آن ورود اتباع بسیاری از کشورهای عمدتاً اسلامی به خاک این کشور ممنوع شد، لغو خواهد کرد. بایدن همچنین در زمینه مهاجرت وعده داده است که بازداشت پناهجویان را کاهش دهد و به «افتتاح» جدایی خانواده‌های مهاجران غیرقانونی در مرز آمریکا و مکزیک که در سال‌های اخیر انتقادات زیادی را بر ضد آمریکا در عرصه بین‌المللی برانگیخته است، پایان دهد.

او همچنین خواستار آن است که کنگره هر چه سریعتر قانونی را تصویب کند که به موجب آن دولت بتواند برای اعطای شهروندی به حدود یازده میلیون مهاجر غیرقانونی و بدون مدرک که در آمریکا زندگی می‌کنند و حدود هفتصد هزار جوانی که هنگام ورود غیرقانونی به خاک آمریکا کودک بوده و اصطلاحاً به آنها «دریمرها» می‌گویند، یک نقشه راه ایجاد کند.

نکته جالب درباره تاریخ اعلام پیروزی جو بایدن این است که هفتم نوامبر نماد بسیار ویژه‌ای برای او محسوب می‌شود. شنبه هفتم نوامبر دقیقاً چهل و هشتمین سالگرد روزی بود که جو بایدن برای نخستین بار در حالی که تنها ۲۹ ساله بود، به عنوان سناتور ایالت دلاویر انتخاب شد.

جو بایدن معتقد است که «وقتی آمریکا در بهترین وضعیت خود قرار داشته باشد، می‌تواند به عنوان چراغ راهنما در جهان عمل کند.»

منبع: وب سایت روزنامه زورنال دو مونترال

نمی‌شوم و خط کشی نمی‌کنم. من ایالتها را آبی یا قرمز نمی‌بینم، بلکه آنها را کل آمریکا می‌دانم. بنابراین در دوره ریاست جمهوری خود به گونه‌ای عمل خواهم کرد که آمریکا بار دیگر مورد احترام جهانیان قرار گیرد.»

به نظر رسید که جو بایدن با تأکید بر ضرورت وحدت در جامعه آمریکا، بارها در سخنرانی خود تلاش کرد به سوی میلیون‌ها آمریکایی که به رقیب جمهوری خواه او دونالد ترامپ رأی داده‌اند، دست دوستی دراز کند.

رئیس جمهور منتخب آمریکا خطاب به هواداران دونالد ترامپ گفت: «من افتخار می‌کنم که یک دموکرات هستم، اما به عنوان یک شهروند آمریکایی حکومت خواهم کرد. من ناامیدی امشب شما را درک می‌کنم. اما وقت آن است که به همدیگر فرصت بدهیم و لفاظی‌های تند را کنار بگذاریم.»

جو بایدن ژانویه آینده کار خود را به عنوان رئیس جمهور جدید آمریکا در شرایطی آغاز خواهد کرد که با چالش‌های بزرگی روبرو است. بایدن در حالی قدرت را به دست می‌گیرد که آمریکا همچنان با شیوع سریع کووید ۱۹ روبرو است و به زحمت برای مهار آن تلاش می‌کند. این بحران بهداشتی شرایط اقتصادی آمریکا را نیز بحرانی کرده و جو بایدن یک اقتصادی نابسامان و شکننده را از سلف خود ترامپ به ارث می‌برد.

جو بایدن به هموطنان خود قول داده است که برای پایان بخشیدن به بحران کرونا همه تلاش خود را به کار گیرد: «من برای متوقف کردن شیوع ویروس و معکوس کردن روند پاندمی، از هیچ تلاش و تعهدی فروگذار نخواهم کرد و برای تحقق این هدف تلاش خواهم کرد ستون فقرات جامعه آمریکا را که همان طبقه متوسط است، تقویت کنم.»

به پیروزی برسد. بایدن همچنین در جهت جلب حمایت هر چه بیشتر جامعه سیاهان آمریکا، کامالا هریس را معاون خود معرفی کرد. کامالا هریس اولین سیاه‌پوستی که افتخار نائل شدن به چنین مقام بلندپایه‌ای را در تاریخ آمریکا پیدا کرده است.

### دل بسته دلاویر

جو بایدن که در اسکرانتون Scranton ایالت پنسیلوانیا متولد شده است، در شهر ویلمینگتون Wilmington ایالت دلاویر بزرگ شد. جو بایدن وقتی هنوز ده سال بیشتر نداشت، خانواده‌اش به این شهر نقل مکان کردند. رئیس جمهور منتخب آمریکا که یک کاتولیک متعصب با رگ و ریشه‌های ایرلندی است، به این شهر کوچک که نزدیک فیلادلفیا واقع شده است، دل بستگی شدیدی دارد و تا همین اواخر نیز مرتب به کلیسای این شهر می‌رفت.

### ماموریت خطیر و چالش‌های فراوان

جو بایدن شنبه شب پس از اعلام خبر پیروزی‌اش در اولین سخنرانی خود به عنوان رئیس جمهور منتخب آمریکا در شهر ویلمینگتون که پایگاه انتخاباتی‌اش در ایالت دلاویر محسوب می‌شد، به همه آمریکایی‌ها قول داد برای احیای حرمت و اعتبار از دست رفته آمریکا در عرصه بین‌المللی همه تلاش خود را به کار گیرد.

بایدن که چهل و ششمین رئیس جمهور آمریکا محسوب می‌شود، در سخنرانی خود در ویلمینگتون در جمع صدها هوادار حزب دموکرات گفت امیدواریم که پایان دوره سیاه‌پوستی همیمن‌سازی همیمن جا و همیمن حالا آغاز شود.

بایدن تأکید کرد: «من به دنبال همگرایی و تقویت اتحاد هستیم نه ترویج نفاق من بین ایالت‌های آمریکا تمایز قائل

کامالا هریس در اولین سخنرانی خود به عنوان معاون رئیس جمهور منتخب آمریکا

## درباره کامالا هریس معاون رئیس جمهور جدید آمریکا چه می‌دانیم؟

کامالا هریس در اولین سخنرانی خود به عنوان معاون رئیس جمهور منتخب آمریکا تأکید کرد: «شاید من اولین زنی باشم که به معاونت ریاست جمهوری آمریکا دست می‌یابم اما قطعاً آخرین زن نخواهم بود زیرا هر دختر بچه‌ای که امشب این برنامه را می‌بیند، خواهد فهمید که آمریکا سرزمین امکانات و فرصت‌ها است.»

دختر دبیرستانی سال‌های دور مونترال روز شنبه هفتم نوامبر نام خود را در تاریخ ثبت کرد چرا که نتایج انتخابات ریاست جمهوری آمریکا نشان داد که او به عنوان اولین زن و اولین سیاه‌پوست به سمت بلندپایه معاونت ریاست جمهوری آمریکا دست یافته است.



واندا کاگان درباره دوست قدیمی بسیار صمیمی خود که حالا شهرت جهانی پیدا کرده است، در گفتگو با ژورنال دو مونترال می‌گوید: «کامالا هریس همیشه روحیه مبارزه داشت و از اراده محکمی هم برخوردار بود.» کامالا هریس در اوکلند ایالت کالیفرنیا از یک پدر جامائیکایی و یک مادر هندی تبار متولد شد. پدرش اقتصاددان و مادرش محقق بیماری سرطان پستان بود. هریس که از همان سال‌های کودکی رویای وکالت در سر داشت، در دوازده سالگی به اتفاق خانواده‌اش به کبک مهاجرت کرد و تا وقتی که قصد رفتن به دانشگاه هاوارد در واشنگتن دی سی را داشت، در کبک زندگی کرد.

### تحصیل در وستموننت

کامالا هریس که در نوجوانی دختری پر جنب و جوش و برونگرا بود در مدرسه عالی چندملیتی وستموننت مونترال تحصیل می‌کرد. سابرینا ژافرالی Sabrina Jafraie استاد اخلاق و فرهنگ مذهبی این مدرسه می‌گوید: «کامالا هریس که در یک مدرسه دولتی درس می‌خواند، در مسیر پیشرفت خود موانع و محدودیتهای زیادی را در هم شکست. کامالا هریس یک زن سیاه‌پوست با اصالت هندی است. او با موفقیت خود این پیام را به همه می‌دهد که برای طی کردن پله‌های موفقیت آموزش، جنسیت و نژاد چندان اهمیت ندارد و دستیابی به هر آرزویی ممکن است.» کامالا هریس در دوره نوجوانی با واندا کاگان دوست می‌شود و با الهام گرفتن از او وارد رشته حقوق می‌شود. در آن دوره، واندا کاگان درباره تعرضاتی که با آنها روبرو شده بود، با دوست آمریکایی خود دردلد می‌کند. کامالا هریس سپتامبر امسال در نواری ویدئویی اذعان می‌کند که دوستش واندا کاگان الهام بخش او برای ورود به عرصه حقوق بوده است. وی در این باره می‌گوید: «یکی از دلایلی که مرا به تحصیل در رشته حقوق و رسیدن به منصب دادستانی ترغیب می‌کرد این بود که می‌خواستم به افرادی مثل او (واندا کاگان) کمک کنم.» واندا کاگان نیز حرف‌های آن زمان دوستش را هنوز از یاد نبرده است: «کامالا می‌گفت که دوستی با من و اتفاقاتی که با هم تجربه کردیم، بر کل زندگی‌اش تاثیر گذاشته و او را به انتخاب رشته حقوق و برخی تصمیمات دیگر هدایت کرده است.»

### کامالا هریس یک طلایه‌دار

کامالا هریس ۵۶ ساله برای رسیدن به عالی‌ترین مقام سیاسی که تا کنون یک زن در تاریخ آمریکا تجربه کرده، سقف‌های شیشه‌ای (سقف شیشه‌ای استعاره‌ای است که اولین بار فمینیست‌ها برای اشاره به موانع نامرئی و غیرواقعی موجود بر سر راه پیشرفت شغلی زنان و رسیدن به مدارج بالای موفقیت به کار بردند) زیادی را در هم شکسته است.

کامالا هریس از سال ۲۰۱۱ تا ۲۰۱۷ دادستان کل

کالیفرنیا بود و به این ترتیب نام خود را به عنوان اولین زن سیاه‌پوستی که هدایت امور قضایی این ایالت را در دست داشته است، ماندگار کرد.

کامالا هریس در سال ۲۰۱۷ به عنوان سناتور ایالت کالیفرنیا انتخاب شد و به عنوان دومین زن سیاه‌پوستی لقب گرفت که به چنین مقامی بالایی دست یافته است. کامالا هریس در اولین سخنرانی خود به عنوان معاون رئیس جمهور منتخب آمریکا از «روزی جدید» برای آمریکایی‌ها سخن گفت. هریس که تا چند ماه دیگر به عنوان نخستین زن و نخستین زن سیاه‌پوست عهده‌دار سمت معاون رئیس جمهور آمریکا خواهد شد، تاکید کرد: «دموکراسی ما روی برگه‌های رای به نمایش گذاشته شد.» او افزود: «تجربیات شخصی بایدن طی چهار سال آینده در خدمت همه مردم کشور خواهد بود. تجربه شخصی بایدن به هدفش معنا داد و به ما به عنوان ملت کمک خواهد کرد.» برخی معتقدند که دانش حقوقی و تجربه‌ای که کامالا هریس در این زمینه اندوخته است می‌تواند به جو بایدن در مقابله با مشکلات مرتبط با برابری نژادی و حفظ نظم که در ماه‌های گذشته به چالش‌های بزرگی برای دونالد ترامپ و دولت‌ش تبدیل شد، کمک کند. انتظار می‌رود که کامالا هریس یکی از مشاوران اصلی جو بایدن برای انتصاب افراد مورد نظر او در سمت‌های حقوقی و مناصب قضایی باشد.

در عین حال خیلی‌ها از همین حالا کامالا هریس را نامزد انتخابات درون حزب دموکرات‌ها برای انتخابات ریاست جمهوری سال ۲۰۲۴ می‌دانند البته اگر جو بایدن که در آن زمان ۷۸ ساله خواهد شد، برای حفظ سمت خود نامزد انتخابات نشود. با این حال هریس هنوز شخصا درباره این گمانه‌زنی‌ها اظهار نظر نکرده است.

هریس که ثمره وصلت دو مهاجر هندی (مادر) و جامائیکایی (پدر) در آمریکا است، ابتدا رویای رسیدن به کاخ سفید را در سر می‌پروراند و در انتخابات درون حزبی دموکرات‌ها با جو بایدن و دیگر نامزدهای حزب وارد رقابت شد. اما دسامبر گذشته پس از آن که اندیشه‌ها و دیدگاه‌هایش درباره نظام بیمه درمانی آمریکا و تردیدهایش در رابطه با گذشته حرفه‌اش به عنوان دادستان، کارزار انتخاباتی او را دچار مشکل کرد از گردونه رقابت مقدماتی حزب دموکرات کناره‌گیری کرد و به حمایت از جو بایدن پرداخت.

هریس وقتی با رویای رسیدن به کاخ سفید نامزد درون حزبی دموکرات‌ها شد، اتهامات منتقدانش مبنی بر این که او در کسوت دادستانی کالیفرنیا برای تحقیق درباره تیراندازی‌های پلیس و محکومیت‌های ناعادلانه عملکرد مناسبی نداشته است، کارزار انتخاباتی‌اش را برای مقام ریاست جمهوری تحت‌الشعاع قرار داد اما وقتی با جو بایدن متحد شد این اتهامات کمتر مطرح شد.

کامالا هریس در دفاع از خود در برابر این اتهامات همواره تاکید کرده که در منصب دادستانی همواره برای اصلاح سیستم قضایی کیفری کشورش تلاش کرده چرا که معتقد است این سیستم از نواقص و معایب عمیقی رنج

می‌برد و باید عمیقاً اصلاح گردد.

کامالا هریس که امسال در چارچوب کارزار انتخاباتی خود برای سنا و همچنین انتخابات مقدماتی حزب دموکرات یک شبکه جمع‌آوری کمک‌های مالی ایجاد کرده بود، در تامین هزینه‌های مالی ستاد انتخاباتی بایدن در ماه‌های گذشته نقشی تعیین‌کننده ایفا کرد.

انتخاب او نیز به عنوان معاون بایدن موجهی از شور و هیجان در پایگاه انتخاباتی دموکرات‌ها و به ویژه حامیان مالی این حزب برانگیخت.

جوئل پین استراتژیست دموکرات که در کارزار انتخابات ۲۰۱۶ برای هیلاری کلینتون کار کرده است، می‌گوید هریس در جهت تقویت وحدت دموکرات‌ها ورای خط کشی‌های نژادی و نسلی، نقشی به سزا ایفا کرد چرا که در ایجاد شور و هیجان از توانایی‌های خوبی برخوردار است. پیش از انتصاب کامالا هریس به عنوان معاون بایدن، برخی اعضای تیم انتخاباتی بایدن می‌گفتند دادستان پیشین کالیفرنیا جاه‌طلب‌تر از آن است که بتواند شریکی مورد اعتماد باشد اما ظاهراً هریس توانسته است این نگرش‌ها را در مورد خود تغییر دهد.

در واقع هریس در مدتی که به تیم انتخاباتی بایدن ملحق شده به خوبی توانسته است خود را یک بازیکن کامالا در خدمت تیم معرفی کند. او به دور از هیاهو اقدام به سازماندهی یک رشته رویدادهای سیاسی فردی و مجازی کرده که خیلی وقت‌ها تحت پوشش رسانه‌های زیادی هم قرار نگرفته است اما در این فرصت‌ها ضمن انتقاد شدید از سیاستهای ترامپ، تلاش کرده برای مخاطبان خود توضیح دهد که بایدن در صورت رسیدن به ریاست جمهوری آمریکا چه کارهایی برای کشور انجام خواهد داد. در موضوعات مهم مرتبط با عدالت نژادی و اصلاحات پلیس نیز که پس از کشته شدن جرج فلوید در ماه می به موضوعات داغ جامعه آمریکا تبدیل شد، کامالا هریس به عنوان تنها زن سیاه‌پوست سنای آمریکا، تلاش کرد نقشی ملموس ایفا کند. در همین راستا در تظاهرات اعتراض‌آمیزی که در واشنگتن برگزار شد، شرکت کرد و با این حرکت نمادین خود حمایت برخی از لیبرال‌های شکاک را نیز جلب کرد.

ماه گذشته مجری برنامه تلویزیونی «۶۰ دقیقه» از بایدن پرسید اگر با توجه به سن و سال بالایش و به علت یک اتفاق غیرمنتظره نتواند در سمت ریاست جمهوری ایفای نقش کند، آیا فکر می‌کند که کامالا هریس بتواند جایگزین مناسبی برایش باشد. در پاسخ به این سوال نامزد دموکرات‌ها تاکید کرد: «با توجه به توانایی زیاد، هوش بالا، اراده قوی، تجربه و اصولی که هریس از آن برخوردار است، قطعاً او شایستگی و توانایی اداره امور کشور را دارد.»

کامالا هریس همسر داگلاس امهاف Douglas Emhoff است که در کارزار انتخاباتی بایدن نیز فعالیت می‌کرد. شوهر کامالا از ازدواج اول خود دو فرزند دارد که نامادری خود را «مومالا» Momala صدا می‌زند.

منبع: وب سایت روزنامه ژورنال دو مونترال

# صرافی موندیال الیت

با هم نیرومندتریم



## ارائه خدمات ارزی

- با سه دهه سابقه خالصانه، بی دریغ در خدمت شما هستیم.
  - انتقال فوری ارز به ایران و برعکس با تضمین بهترین نرخ روز
- قبل از هر تصمیمی با ما مشورت کنید.

**یحیی هاشمی**

(514) 989 2229

**بیژن احمدی**

(514) 937-5192

## قابل توجه همشهریان عزیزمان

موندیال و الیت، دو صرافی قدیمی و خوش نام مونترال با مدیرانی شناخته شده با دهها سال تجربه به هم پیوستیم تا با نیرویی دوجندان، تحت عنوان صرافی موندیال الیت در خدمت شما باشیم. ما باور داریم که با هم می‌توانیم خدمات خود را با کیفیتی بهتر از گذشته به شما عزیزان تقدیم کنیم. در نتیجه آغاز این همراهی و همکاری موسسه الیت به محل صرافی موندیال در خیابان سن کاترین نقل مکان کرده است.

**MondialElite Exchange 1855 Saint-Catherine St W, Montreal, H3H 1M4**

## خرید، فروش و اجاره املاک مسکونی و تجاری



**کازم پرتو تهرانی**  
**مشاور رسمی املاک در کبک**

**Kazem Partow Tehrani Real Estate Broker**



بیش فروش املاک در نقاط مختلف مونترال

به همراه یک تیم حرفه ای

**514 - 971-7407**

**Sutton**

تهیه وام مسکن با بهترین نرخ بانکی

مشاوره برای املاک در آمدزا

ارزیابی رایگان منزل شما

پرداخت هزینه محضر به عنوان کادو به خریداران ملک

با ۴۵ سال سابقه زندگی در مونترال و ۱۵ سال سابقه در املاک

# مهاجرت

• آمریکا در جذب متخصصان  
تحصیل کرده از کانادا سبقت گرفت

• اگر جنگ نبود آشک معروف تر  
از پاستا آلفردو می شد  
کفایت بیگی سرآشپز افغان در گفتوگو با هفته

Montreal Office:  
Tel: 514-289 9044 (office) / 514- 778 9011 (Mobile)  
Toll free from Iran: 021-85312878  
Address: 1117 Sainte Catherine West, suite #511,  
Montreal, Quebec, H3B 1H0  
Email: info@icpimmigration.com  
Terhan Office:  
Tel: 021-2289 4567 / Mobile: 0937 489 6676

➤ @ICPimmigrationToCanada

➤ @icpimmigrationc ➤ icpimmigrationtocanada

## معصومه علیمحمدی

با گروه مجرب خود ارائه کننده کلیه خدمات در زمینه اخذ  
مجوز اقامت دائم و یا موقت برنامه های مهاجرتی فدرال و استانی  
از طریق سرمایه گذاری، تخصصی، کارآفرینی، خویشاوندی،  
دانشجویی و... و همچنین تهیه دعوتنامه، سوگند نامه و تایید  
رسمی مدارک در کانادا می باشد.  
جهت مشاوره و تعیین وقت قبلی با دفاتر ما در  
مونترال و تهران تماس حاصل فرمایید.



ICP IMMIGRATION INC.

www.icpimmigration.com



# آمریکا در جذب متخصصان تحصیل کرده از کانادا سبقت گرفت



دارا بودن سطح بالاتری از تحصیلات نسبت به بومیان نیمه ماهر و یا کارگران عادی، ارجحیت استخدام دارند.

کانادا از سال ۱۹۶۰ تاکنون گزینش مهاجرین متخصص را براساس ماتریس امتیازبندی انجام داده که مبنای این سیستم را بر پایه فاکتورهای سن، تحصیلات، سابقه کار، مهارت‌های دانش زبان‌های فرانسه یا انگلیسی و تحصیل در کانادا و یا حتی داشتن وابستگان فامیلی قرار می‌دهد.

در عین حال با وجود اینکه داشتن پیشنهاد کار منجر به کسب امتیازات بیشتر برای متقاضی می‌شود ولی داشتن پیشنهاد کار برای درخواست اقامت در بسیاری از برنامه‌های مهاجرتی کانادا الزامی نیست.

در برخی از برنامه‌های منتخبین داشتن پیشنهاد کار الزامی است. بدین دلیل کارفرمایان کانادایی در این استان‌ها در گزینش متخصصین ماهر و نیمه‌ماهر دارای نقش موثرتری هستند

این پژوهش نشان می‌دهد که تجربه‌داران کانادایی از نظر کارایی، نسبت به متخصصین خارجی، دارای برتری ویژه‌ای به دلیل حضور در کانادا برای دریافت پیشنهاد کار از کارفرمایان کانادایی هستند. دلایل اصلی این برتری، شامل سابقه تحصیل و کار در کانادا، تسلط به زبان و توانایی بیشتر برای استقرارپذیری نام برد.

## ۴ تفاوت‌های سیستم‌های آموزشی در کشورهای مختلف

تفاوت کیفیت سیستم‌های آموزشی در کشورهای مختلف می‌تواند دلایل متفاوتی داشته باشد. این احتمال وجود دارد که متخصصین تحصیل کرده از کشورهای خاصی، شانس دریافت پیشنهاد کار کانادایی را به دلیل همسان نبودن کیفیت آموزشی از دست بدهند. علاوه بر اختلاف در سیستم‌های آموزشی، تبعیض نژادی نیز، برای مهاجران یکی دیگر از موانع است.

## ۵ سایر عوامل غیر مرتبط با سیاست‌های سیستم‌های مهاجرتی

عوامل غیر مرتبط با سیاست‌های مهاجرتی ممکن است اثر مستقیم نیاز صنایع مختلف، در امکان کارایی بهتر در آمریکا در مقایسه با کانادا باشد. برای مثال ساختار متنوع و گسترده صنایع در آمریکا می‌تواند منجر به تقاضای بالاتری برای جذب کارگران تحصیلکرده خارجی در مقایسه با کانادا شود.

این صفحه توسط موسسه مهاجرتی آی.سی.پی. ICP Immigration حمایت شده است.

تماس با نویسنده:

معصومه علی محمدی مشاور رسمی مهاجرت. با او می‌توانید از طریق ایمیل [info@icpimmigration.com](mailto:info@icpimmigration.com) و وبسایت [www.icpimmigration.com](http://www.icpimmigration.com) در تماس باشید.

داشتن مدرک دانشگاهی است. این درصد در آمریکا به میزان قابل توجهی بالاتر است و به ۴۸ درصد می‌رسد.

• متخصصین دانش‌آموخته خارجی برای یک شغل مشابه با هم‌تایان خود که در کانادا موفق به اخذ مدرک تحصیلی خود شده‌اند دارای ۲۵ درصد درآمد کمتر هستند. در حالی که این اختلاف در ایالات متحده دیده نمی‌شود.

• در حالیکه شهروندان تحصیلکرده کانادایی معمولاً برای یافتن شغل مرتبط با مدرک تحصیلی خود با مشکلی مواجه نیستند، ۳۴ درصد از مهاجرین دارای مدرک تحصیلی مشابه که در خارج از کانادا اخذ شده است در مقابل هم‌تایان متخصص کانادایی قادر به اخذ موقعیتهای شغلی مرتبط نیستند. این در حالیست که مهاجرین خارجی در ایالات متحده بر اساس این گزارش مقایسه‌های به میزان بسیار پایین‌تری با این مشکل مواجه هستند و درصد تعیین شده برای آنان تنها ۷ درصد است. در پاسخ به دلایل اختلافات فاحش آماری در زمینه بین دو کشور همسایه، اداره آمار کانادا به ۵ نتیجه زیر دست یافته است:

## ۱) ایالات متحده گزینه اول برای بیشتر مهاجران با مهارت‌های بالا است

اداره آمار کانادا در راستای پژوهش‌های انجام شده به مقاله‌ای اشاره می‌کند که دستمزد بین مهاجران در کشورهای کانادا، استرالیا و ایالات متحده را در مقابل شهروندان این کشورها مقایسه نموده و نویسنده در این مقاله چنین استنتاج می‌کند که دلیل اصلی تمایل مهاجران با مهارت‌های بالا به انتخاب ایالات متحده بر دیگر کشورها، بهتر بودن نسبی درآمدهای شغلی آنان است.

## ۲) تعداد مهاجران تحصیل کرده در کانادا رو به افزایش است

روند مهاجرت تحصیل کرده‌ها به کانادا از دهه ۹۰ میلادی رو به افزایش بوده و نسبت به ایالات متحده درصد بالاتری دارد چنان که می‌توان گفت، حضور این متخصصان و ورود آنها به کانادا بدنال رونق اقتصادی از طریق تکنولوژی‌های پیشرفته از این دهه تاکنون بالاتر رفته و همچنان در سطوح بالا باقی مانده است.

## ۳) تفاوت روش‌های متفاوت گزینش مهاجران در دو کشور

برای مهاجرت به ایالات متحده بعنوان کارگر ماهر، مهاجران قاعدتاً باید دارای پیشنهاد کار باشند. این افراد بطور معمول در حرفه‌های تخصصی مشغول به کار می‌شوند. دانشجویان خارجی و یا کارگران موقتی که وارد آمریکا می‌شوند برای تصاحب مشاغل غیر تخصصی بدلیل

اداره آمار کانادا به تازگی یک گزارش مقایسه‌ای درباره سطح دانش و میزان موفقیت در ورود مهاجران تازه وارد به آمریکا و کانادا به بازار کار منتشر کرده است. این گزارش درباره مهاجرانی است که دارای تحصیلات دانشگاهی در زمینه‌های علوم، تکنولوژی، مهندسی، ریاضی و علوم کامپیوتر هستند.

این گزارش مقایسه، نتایج اقتصادی مهاجران دانش‌آموخته در کانادا و ایالات متحده را مورد ارزیابی قرار داده است.

مهاجران قسمت بزرگی از نیروی کار دانش‌آموخته دانشگاهی در کانادا و آمریکا را تشکیل می‌دهند. این تحقیقات به منظور تعیین این اصل که کدام کشور استفاده‌های اقتصادی بیشتری را از جذب این مهاجران تحصیل کرده برده، بدست آمده است.

تحقیقات اداره آمار کانادا در این زمینه اساس کار را برای گروه سنی ۲۵ تا ۶۴ سال که حداقل دارای مدرک کارشناسی در یکی از شاخه‌های علوم، تکنولوژی، مهندسی، ریاضی و کامپیوتر هستند، قرارداده است. داده‌های اطلاعاتی جمع‌آوری شده برای این گروه، در کانادا متعلق به سال ۲۰۱۶ بوده در صورتی که داده‌های ایالات متحده مربوط به سال‌های ۲۰۱۵، ۲۰۱۶ و ۲۰۱۷ و نسبت به بانک اطلاعاتی مورد استفاده کانادا جامع‌تر است.

در هر دو کشور جمعیت مهاجرینی که دارای حداقل مدرک کارشناسی هستند دو برابر جمعیت شهروندان متولد شده با شرایط تحصیلی و سنی مشابه بوده است. علاوه بر این تعداد مهاجرین دارای تحصیلات دانشگاهی در زمینه‌های مهندسی و ریاضی و کامپیوتر، سه برابر تعداد شهروندان متولد شده با تحصیلات مشابه در هر دو کشور هستند.

از منظر نتایج مقایسه اشتغال‌ورزی، نیمی از مهاجران تحصیل کرده در هر یک از این رشته‌های تحصیلی، شغلی غیر مرتبط با رشته تحصیلی خود ندارند. این بدین دلیل است که فارغ‌التحصیلان این رشته‌ها قابلیت فعالیت حرفه‌ای در بسیاری از مشاغل غیر مرتبط و یا زیر شاخه آنها را دارند.

• متأسفانه در کانادا بسیاری از این متخصصین، در حرفه‌ای اشتغال دارند که حتی نیاز به تحصیلات دانشگاهی ندارد. به طوری که تقریباً تنها ۲۰ درصد از این دانش‌آموختگان متخصص، در حرفه‌ای مشغول به کار هستند که مستلزم

نویسنده احمدی

زمانی که به ایران مهاجر شدم به من گفتند که تنها می‌توانم در کارهای ساختمانی کار کنم و تنها حق انتخاب، در زیرشاخه‌های کار ساختمانی را داشتم.



## اگر جنگ نبود آشک معروف‌تر از پاستا آلفردو می‌شد

کفایت بیگی سرآشپز افغان در گفت‌وگو با هفته

آقای کفایت بیگی گرمای چه انگیزه‌های باعث شد که به سراغ آشپزی بروید؟

اگر این سوال از دیگران پرسیده شود در جواب می‌گویند که ما عاشق آشپزی بودیم. اما من به سمت آشپزی سوق داده شدم. زمانی که به کلاس اول رفتم جنگ شروع شد و من و دیگر هم‌صنف‌هایم بارها شاهد بسته شدن مکتب بودیم و برای همین کلاس‌های ما در خانه و یا در زیر چادر تشکیل می‌شد. شرایط برای تحصیل در آن سال‌ها بسیار خطرناک بود. خانواده‌ام مرا به شهرت دیگری نزد برادرم فرستادند که استاد دانشگاه بود. من در مدرسه شبانه مشغول به تحصیل شدم. دوری از خانواده باعث شد که من کارهای مختلفی از جمله آشپزی را برعهده بگیرم. با کم‌ترین امکاناتی که در اختیار داشتم غذاهای متنوع درست می‌کردم و همیشه تلاش می‌کردم که در پختن غذا خلاقیت داشته باشم. علاقه خودم و شاید تشویق دیگران سبب شد به این سو بروم.

زمانی که به ایران مهاجر شدید در مورد آینده خود چه ذهنیتی داشتید؟

در آن زمان خیلی از افرادی که مرا می‌شناختند به من تاکید می‌کردند که به ایران نروم، چرا که نسبت به زندگی در ایران نگاه منفی و در برخی موارد دیدگاهی به دور از واقعیت داشتند که البته اشتباه بود. به دلیل این که ورشکست و بدهکار شده بودم، تنها انتخاب من به ایران آمدن و کار کردن بود. زمانی که من راهی ایران شدم، هم‌صنفی‌های من برای ادامه تحصیل به کشورهای

کفایت بیگی از کودکی در پختن غذا کمک دست مادرش بود و از همان زمان شیفته پختن غذا شد. وقتی هشت سال داشت به دلیل جنگ مجبور شد به شهری برود که برادرش در آنجا استاد دانشگاه بود و در آنجا به تحصیل خود ادامه داد. دوری از خانواده در سن پایین از او یک آشپز کوچک ساخت. او در مدرسه شبانه برای هم‌صنفی‌هایش غذا می‌پخت و در همان عالم کودکی در پختن غذا خلاقیت به خرج می‌داد. عشق به غذا پختن جزئی از وجود او شده بود. شرایط زندگی سبب شد که روانه ایران شود و همانند دیگر هم‌صنفی‌هایش در کارهای ساختمانی مشغول به کار شود و رویاهای بلندی را در سر داشت و سرنوشت او را در دل جریانی انداخت که روزی آرزویش را داشت.

در این شماره پای صحبت کفایت بیگی، این مهاجر جوان موفق نشستیم.



**مشاور امور مالی، فارغ التحصیل دانشگاه صنعتی شریف و ETS**

**Matin Tirehdast**  
Financial Advisor at Industrial Alliance

**متین تیره دست**

**514-690-6181**

- بیمه عمر
- بیمه مسافرتی
- بیمه وام مسکن
- بیمه از کار افتادگی
- حساب های پس انداز و سرمایه گذاری
- برنامه های باز نشستگی
- حساب سرمایه گذاری کودکان





## درباره کفایت بیگی

کفایت بیگی در سال ۱۳۶۸ در ولایت سرپل به دنیا آمد. او تحصیلات خود را تا مقطع دیپلم ادامه داد. مهاجرت به ایران سبب شد که در رستورانی به عنوان ظرفشوی مشغول به کار شود. به دلیل علاقه‌ای که به آشپزی داشت توانست در همان رستوران کمک آشپز شود. این جوان موفق مهاجر با مطالعه و شرکت در کلاس‌های متنوع و نیز با فعالیت در کنار استادان برجسته آشپزی و همچنین کار در رستوران‌های معروف توانست در مدت کوتاهی به یک سرآشپز برجسته تبدیل شود. او مدرک آشپزی خود را در دبی از رستوران «Bice Group» گرفت. مهارت او باعث شده است که حالا در بخش راه‌اندازی رستوران، مشاوره در زمینه منو و آموزش هنرجویان و دانشجویان آشپزی فعالیت جدی داشته باشد. کفایت بیگی درباره غذاهای افغانستان می‌گوید: «مردم فقط قابلی پلو را می‌شناسند در حالی که تنوع غذایی افغانستان بسیار زیاد است.»

داریم که با وجود این که در محدودیت به سر می‌برند اما دست از تلاش برنداشتند و در حال حاضر در جایگاه موفقی قرار دارند. عدم اعتماد به نفس یکی از مهم‌ترین مشکلاتی است که در بین مهاجران دیده می‌شود و سبب می‌شود که جامعه مهاجر آنگونه که باید رشد نکنند. به نظر من با همه مشکلات و محدودیت‌های موجودی که بر سر راه مهاجران وجود دارد فضای رشد و پیشرفت برای هر مهاجر فراهم است اما شرط لازم آن کوشش و تلاش فراوان است.

### در این سال‌ها به ادامه تحصیل فکر کردید؟

بله. دانشگاه رفتن یکی از اهدافی که بود تا سال‌های پیش در ذهن داشتم. من برای ادامه تحصیل چندین بار اقدام کردم، متأسفانه به نتیجه نرسید اما این باعث نشد که من از فضای آموزشی دور شوم بلکه با مطالعه و شرکت در کلاس‌های مختلف تلاش کردم که دانش خود را در زمینه آشپزی ارتقاء دهم. همچنین کار کردن در کنار استادان برجسته کمک کرد تا آشپزی را به صورت اصولی فراگیرم. وقتی به کتاب‌های درسی دانشجویان آشپزی نگاه می‌کنم متوجه می‌شوم که چیزهای که من به صورت تجربه آموخته‌ام بسیار جلوتر از مباحث درسی است. حالا که این مسیر را طی کرده‌ام فکر نمی‌کنم که دانشگاه رفتن بتواند به من کمک کند.

### میان غذاهای ایران و افغانستان چه اشتراکاتی وجود دارد؟

غذاهای افغان و ایرانی یک ریشه دارند. افغانستان به دلیل این که از سطح دریا دور است و یک کشور کوهستانی است غذاهای گوشتی و لبنی زیادی دارد. غذاهای افغان به شکل ساده و سنتی پخته می‌شود. همچنین در افغانستان غذاهای شکاری بسیار مرسوم است. ایران و افغانستان غذاهای مشترک زیادی دارند. غذاهای پلویی نمونه‌هایی از غذاهای مشترک‌اند. فراموش نکنید غذاها نیز از یک کشور به کشور دیگر مهاجرت می‌کنند و این موضوع سبب ترویج غذاها در بین کشورها می‌شود.

مختلف رفتند و این موضوع برایم سخت بود که دیگر نمی‌توانستم ادامه تحصیل دهم و آینده برایم روشن نبود.

**بیشتر مهاجرانی که با هدف کار به ایران می‌آیند بعد از چندین سال همچنان کارگر باقی می‌مانند چه چیزی در شما باعث شد که این کلیشه را بشکنید؟**  
من از همان زمان که شروع به کار کردم همیشه علاقه داشتم که برای خود کار کنم. زمانی که به ایران مهاجر شدم به من گفتند که تنها می‌توانم در کارهای ساختمانی کار کنم و تنها حق انتخاب، در زیرشاخه‌های کار ساختمانی را داشتم. چهار ماه در ساختمان کار کردم و بیشتر کارهای ساختمانی مثل سنگ‌کاری را یاد گرفتم. کارهای ساختمانی برای من آینده خوبی نداشت و این موضوع برای من به دغدغه‌ای تبدیل شده بود و فکر می‌کردم که من برای کار کردن در ساختمان ساخته نشده بودم. کار در ساختمان را رها کردم و در جاهای مختلفی مثل سوپر مارکت کار کردم. همیشه تلاش می‌کردم که بزرگ فکر کنم و این بزرگ فکر کردن سبب شد که بتوانم وارد حرفه مورد علاقه خود شوم. روزی رستورانی به من پیشنهاد کار داد و من بدون تأمل پیشنهاد کار را پذیرفتم. با عشق و علاقه در بخش خدمات کار شروع به کار کردم. وقتی ظرف می‌شستم از پشت پنجره به داخل سالنی که آشپزها کار می‌کردند، با دقت نگاه می‌کردم و در دل آرزو می‌کردم که روزی لباس آنها را بر تن کنم. در چهار سال اول کارم به صورت فشرده کار می‌کردم و حتی غذایم را به سرپا می‌خوردم.

### فضای موجود برای رشد مهاجران در ایران را چگونه ارزیابی می‌کنید؟

مهاجران نباید فقط صنف ساختمان را انتخاب کنند و باید اهداف بلند مدت داشته باشند. اگر کسی از ساعت هشت صبح تا پنج بعد ظهر کار می‌کند، می‌تواند بعد از ساعت کاری حرفه‌ای را یاد بگیرد و پیشرفت کند. اما بیشتر بچه‌های مهاجر از زمان‌های خالی خود استفاده بهینه نمی‌کنند. خوشبختانه در بین مهاجران ما افراد موفقی

**متخصص و مشاور در امور املاک** Ramier Realty

**مسکونی، تجاری و مسکونی درآمدزا در حوزه مونترال بزرگ**

◀ ارزیابی و مشاوره رایگان در امر خرید و فروش ملک

◀ همراه با تیمی مجرب در امور بازرسی فنی، امور حقوقی و تهیه وام

امیر نعیمی

Cell: (514) 944-1348

Tel: (514) 683-8686

amir.naimi@ramier.ca



از من خواستند که غذاهای افغان را در لایه لای منو قرار دهم اما من این پیشنهاد را قبول نکردم. به نظرم من جایگاه غذاهای افغان در لایه لای منو نیست.

ایران یا من خیلی با احترام برخورد می‌کنند و مرا تشویق می‌کنند که کار خود را ادامه هم.

به عنوان یک مهاجر افغان برای رسیدن به هدف خود با چه چالش‌هایی مواجه شدید؟

من اهل ناله کردن نیستم و دوست ندارم که از شرایط شکایت کنم اما آنچه که واقعیت دارد این است که مهاجرت چالش زیادی را به همراه دارد. این چالش‌ها سبب شده که من از زندگی که دارم لذت ببرم و دیگران را درک کنم. اگر پدری پولدار داشتم که مرا به بهترین مدرسه آشپزی در خارج از کشور می‌فرستاد، هرگز درکی از یک فردی که ظرف می‌شست نداشتم. مسیری که طی کردم پر از چالش بوده سبب شده که در جایگاهی که امروز هستم قرار بگیرم.

وضعیت غذاهای افغانستان را در عرصه بین‌المللی چگونه ارزیابی می‌کنید؟

همانطور که گفتم غذاهای افغان آنگونه که باید شناخته شده نیستند. از طرف دیگر آشپزی در افغانستان حرفه‌ای نیست و بیشتر آشپزها به صورت تجربی کار می‌کنند و در بحث تزیین و نحوه ارائه غذا کار جدی انجام نمی‌دهند. از طرف دیگر سرمایه‌گذاران زیادی هستند که دوست دارند در افغانستان در بخش رستوران سرمایه‌گذاری کنند اما به دلیل ناامنی این ریسک را نمی‌کنند. این موضوعات باعث شده است که کارنامه افغانستان در صنعت رستوران‌داری بسیار ضعیف باشد.

جناب کفایت بیگی از شما سپاسگزاریم.

که است که تکنیک خودش را دارد و تمرین می‌طلبد.

شما رستوانی برای خود افتتاح کردید چه شد که آن را به فرد دیگری واگذار کردید؟

بعد از این که توانستم در آشپزی مهارت خوبی پیدا کنم، دوست داشتم که برای خود آشپزخانه‌ای داشته باشم. برای همین کار مشترکی را شروع کردم. در یک مجموعه بزرگ به من فضای مخروبه‌ای را دادند و گفتند که می‌توانید اینجا آشپزخانه درست کنید و گفتند که کار از شما و جا از ما. تمام کارهای رستوران را به تنهایی انجام دادم و حتی در بخش رنگ‌آمیزی و جوشکاری و حتی نجاری برای ساختن میزها کنار کارگرا کار می‌کردم. برای این که رستوران نوپا بود و هزینه زیادی برای شروع کار نداشتم من از چند تا از دوستان دعوت به همکاری کردم و آنها با مزد کم در رستوران کار می‌کردند. آن رستوران را با دل و جان و مثل کودکی بزرگ کردم اما زمانی که به سود دهی بالایی رسید به من گفتند که می‌خواهیم رستوران را با امتیاز بالایی به فرد دیگری واگذار کنیم و من ناچار شدم که رستوران را تحویل بدهم.

زمانی که مشتریان متوجه می‌شوند که شما یک سر آشپز افغان هستید چه واکنشی نشان می‌دهند؟ بارها پیش آمده است که وقتی در جلسات بزرگ و مهمانی‌های مهم سر میز حاضر شدم و زمانی که مهمان‌ها متوجه شدند که من افغان هستم بسیار تعجب کردند و برایشان شوک کننده بود. بیشتر مردم ایران مهاجران را در شغل‌های ساختمانی دیده‌اند و زمانی که با من برخورد می‌کنند تصورشان شکسته می‌شود. خوشبختانه مردم

در ایران رستوران‌های ایتالیایی، هندی، چینی و غیره بسیار وجود دارد و نام افغانستان در این میان بسیار کم‌رنگ است نظر شما در این مورد چیست؟

یکی از دلایل اصلی این موضوع وجود جنگ و ناامنی در افغانستان است. افراد برای مسافرت به کشورهایی می‌روند که در درجه اول امنیت داشته باشند و مسافرت فضای شناخت غذاها را برای توریست‌ها فراهم می‌کند. همانطور که گفتم ذات غذا این است که مهاجرت می‌کند و توریست‌ها سبب می‌شوند که غذاها به کشورشان مهاجرت کنند. اگر در افغانستان جنگ نبود آشک افغانستان بسیار معروف‌تر از پاستا آلفردو می‌شد. زمانی که شهروندان ایران به ترکیه سفر می‌کنند با انواع و اقسام غذاهای ترکی آشنا می‌شوند و این علاقه آنها سبب ایجاد رستوران‌های زیادی در ایران می‌شود و باعث می‌شود که عرضه و تقاضا به وجود بیاید. جنگ و ناامنی سبب شده است که مردم دنیا کم‌تر به افغانستان سفر کنند و در نتیجه شناخت غذای مردم افغانستان در سطح دنیا کم‌رنگ شود. از سوی دیگر در چند سال اخیر در ایران مهاجران افغان بارها تلاش کردند رستوران افتتاح کنند اما به دلیل عدم صدور مجوز موفق نشدند. در ایران به یک عراقی و یا چینی به راحتی مجوز می‌دهند اما برای افغان‌ها این گونه نیست. حتی در رستوران‌ها آشپزان افغان زیادی داریم که بسیار لایق هستند اما خود را مرشده‌ی معرفی می‌کنند، چون می‌ترسند که رد و مز شوند. همه این موضوع سبب می‌شود که نام رستوران افغان‌ها در بین رستوران‌های دیگر کشورها جایی نداشته باشد.

در خصوص ترویج غذاهای افغان در ایران چه کارهایی را انجام دادید؟

من پیشنهادهای زیادی را در خصوص غذاهای افغان داشتم. چندین بار از من خواستند که غذاهای افغان را در لایه لای منو قرار دهم اما من این پیشنهاد را قبول نکردم. به نظرم من جایگاه غذاهای افغان در لایه لای منو نیست. از غذاهای افغانستان بسیاری فقط قابلی پلو را می‌شناسند در حالی که تنوع غذاهای افغانستان بسیار زیاد است. هر شهر افغانستان غذای خاص خود را دارد. من در خصوص ترویج غذاهای کشورم قصد دارم یک آشپزخانه اختصاصی راه‌اندازی کنم و منو اختصاصی غذاهای افغان را تنظیم کنم تا دیگران غذاهای افغانستان را آنگونه که شایسته است بشناسند. من در بخش تزیین غذاهای افغان بسیار تلاش کرده‌ام.

راه‌های رشد یک آشپز را چگونه می‌بینید؟

رشد و ترقی در گام اول برای یک آشپز علاقه و عشق به کار است. شما زمانی که خود را آشپز می‌دانید باید مزه‌ها را بشناسید و رنگ‌ها و دیگر چیزها را بشناسید. یک آشپز نیاز به درس خواندن و مطالعه کردن و نیز تجربه کردن دارد. فردی که می‌خواهد آشپز حرفه‌ای شود باید راهی طولانی طی کند. هر روز تجربه کسب کند. او باید در آشپزخانه‌های خوب و معتبر کار کند. آشپزی دستورالعمل نیست؛ هنری



## مینو اسلامی

مشاور املاک در مونترال بزرگ  
مسکونی و تجاری

- تهیه وام مسکن برای دانشجویان و تازه واردان
- مشاوره و ارزیابی رایگان
- همکاری با یک تیم متخصصان حقوقی و بازرسی فنی و تهیه وام



Mino Eslami Real estate broker  
meslami@sutton.com

**514 967 5743**



## مشاور وام مسکن

## شیرین تیموری

با سالها تجربه در زمینه  
بانکی و وام مسکن در کانادا

- خرید مسکن
- تمدید وام مسکن
- افزایش وام مسکن (Refinance)
- تازه واردین به کانادا
- شغل آزاد (Self-employed)



ملاقات در نزدیکترین محل و مناسبترین زمان برای شما

tel 514 979-9809

shirin.teimoori@bmo.com

@shirinteimooribmo



## خروش اعظمی

مشاور املاک مسکونی در مونترال

- با کمک تیم ما با کمترین نرخ بهره وام مسکن بگیرید
- خدمات ویژه ما برای تازه واردان و زوج های جوان
- تمامی خدمات ما برای خریداران رایگان است
- هزینه مختصر هدیه ما به شما خریداران است

**KHORUSH AZAMEE**  
Cell: 514-865-7860

- COURTIER IMMOBILIER RÉSIDENTIEL
- RE/MAX ROYAL (JORDAN) INC.
- 315 BOUL. BRUNSWICK # 313, PONTE-CLAIRE (QC) H9R5M7
- KHORUSH.AZAMEE@REMAX-QUEBEC.COM
- 514-630-7324 EXT: 4344



## دارالترجمه رسمی فرهنگ

BUREAU DE TRADUCTION FARHANG

FARHANG TRANSLATION OFFICE



001 514 691 4383

R.DAVOUDI@FARHANG.CA

2000, MCGILL COLLEGE  
6TH FLOOR, MONTREAL  
QUEBEC, CANADA, H3A 3H3

شعبه  
کانادا

+98 21 6642 1511

6694 8154

H.DAVOUDI@FARHANG.CA

تهران، کاکر شمالی، ناطح  
پلوار کشاورز نبش کوچه کیتی  
پلاک ۱۷۳، طبقه ۴، واحد ۷

شعبه  
ایران

# ادبیات، فرهنگ و هنر

مقاله قاشقی برای صلح:

ناملی در نگاه صلح‌آمیز بومیان به طبیعت

کتاب سال پرفروش‌ترین کتاب سال کانادا:

از دل خاکستر، زندگی‌نگاشت جسی نسال

ادبیات، حکایت نگذاریم شرافت به سرقت رود!

شعر فارسی و کردی کوتاه‌سروده‌هایی به کردی و فارسی

کتاب هفته تازه‌های کتاب ایران و کانادا:

کلان‌داده: چگونه انقلاب اطلاعاتی زندگی ما را دگرگون می‌کند

رمان À TRAIN PERDU

موسیقی طوری بخوان که انگار تابلو نقاشی ترسیم می‌کنی

به یاد شجریان، با نغمه غلامی، یکی از هنرجویان استاد

## قاشقی برای صلح:

## تأملی در نگاه صلح آمیز بومیان به طبیعت

توضیح: این مطلب خلاصه‌ای است از سخنرانی خانم مونیک ماناچ (Monique Manatch) که در روزهای سوم چهارم نوامبر به میزبانی مشترک «نهاد اداره‌کننده مدارس اتاوا و کارلتون» (Ottawa-Carlton District School Board) و بنیاد حقوق بومیان «کایروس» (KAIROS) برگزار شد و گروه ادبیات با حضور در این دو برنامه، متن زیر را به مناسبت «هفته آگاهی از معاهدات دولت با بومیان» آماده کرده است.

آن‌ها اساس روابط بین افراد بومی و غیربومی را تنظیم می‌کنند. اگرچه بسیاری از این معاهدات بیش از یک قرن پیش امضا شده‌اند، اما (دست‌کم بر روی کاغذ) این تعهدات امروز هم معتبرند. جالب است بدانیم که فقط در استان انتاریو بیش از ۴۶ معاهده و موافقت‌نامه وجود دارد و می‌توان حدس زد در سرتاسر کانادا و آمریکا، تعدد و تنوع و پیچیدگی آن‌ها چقدر است.

در سال ۱۷۶۳، پس از آن‌که بریتانیا فرانسه را در سرتاسر آمریکای شمالی شکست داد و مستعمرات فرانسه تحت سلطهٔ بریتانیا درآمدند، جورج سوم پادشاه بریتانیا با انتشار اعلامیه‌های سلطنتی، ادعای حاکمیت خود را بر سرتاسر آمریکای شمالی اعلام کرد و تصریح کرد مردم بومی برای زندگی و استفاده از این سرزمین نیاز به کسب اجازه و بستن قرارداد با دولت پادشاهی بریتانیا دارند. این اعلامیه زمینه را برای انعقاد معاهداتی بین دولت پادشاهی بریتانیا و مردم بومی فراهم کرد.

معاهده «فورت نیآگارا» (Treaty of Fort Niagara) که سال ۱۷۶۴ بسته شد، از جمله معروفترین معاهدات اولیه بود، که بر روابط صلح‌آمیز بین انگلیس و ملل نخستین (First Nations) تمرکز کرد و دوستی بین دولت و بومیان را تأیید کرد و گسترش داد.

هدف این معاهده حمایت از روابط نظامی و تجاری بین طرفین بود. بسیاری از ملل نخستین با حمایت از انگلیس در جنگ ۱۸۱۲ بین آمریکا و کانادا (که در آن موقع کشور واحدی نبود و از مستعمرات انگلیس تشکیل شده بود) و تضمین بقای مستعمرات انگلیس در آمریکای شمالی، از این اتحاد پشتیبانی کردند. متأسفانه علی‌رغم وعده‌های مندرج در معاهدات اولیه و همکاری بومیان در حفظ صلح، آنان توسط سیاست‌های استعماری که برای بهره‌کشی، جذب و ریشه‌کن کردن آن‌ها طراحی شده بود، هدف قرار گرفتند (مانند شبانه‌روزی‌های بومیان که پیش‌تر بدان‌ها پرداخته‌ایم).

از سال ۲۰۱۶، دولت انتاریو با برگزاری «هفته آگاهی از معاهدات بومیان» (Treaties Recognition Week) در تلاش است تا اعتماد و روابط خود را با شرکای معاهده یعنی مردم بومی بازسازی کند.

در این بستر پدید آمد و به‌ویژه انجام آن در سال ۱۷۰۱ خبرساز شد: ماجرا از این قرار است که دو گروه از مردمان بومی دربارهٔ شیوهٔ قراردادنویسی با اروپاییان اختلاف داشتند. برخی از این گروه طرفدار معامله با فرانسوی‌ها بودند و برخی دیگر به‌طرف انگلیسی تمایل داشتند؛ نهایتاً تصمیم گرفتند با برپایی یک ضیافت، همهٔ طرف‌های اروپایی را متوجه دو اصل عمدهٔ پیش‌گفته کنند.

بنابراین دوره‌هم جمع شدند؛ اما در این ضیافت خبری از میزهای بزرگ، سفره‌های رنگارنگ و خوراکی‌های متعدد نبود؛ بلکه به‌جای همهٔ این‌ها دیگ بزرگی در میان بود و هرکس کاسهٔ کوچک و قاشقی داشت تا سهم خود را از دیگ بگیرد. در این حرکت چند استعارهٔ هوشمندانه وجود داشت:

اول: هر کس سهمی محدود (کاسه‌های کوچک) داشت و باید به‌قدر کاسه‌اش از دیگ برمی‌داشت تا غذا به همه برسد.

دوم: آن‌ها فقط قاشق‌های برگرفته از طبیعت داشتند و نه چنگال یا کارد؛ زیرا شما با کارد و چنگال می‌توانید دیگران را بترسانید یا زخمی کنید اما یک قاشق جایگزینی است که بشر طماع نیاز داشته و دارد تا به سهم خود قانع باشد و به صلح پایبند بماند.

بیشتر بدانیم:

## تاریخچهٔ معاهدات میان بومیان و اروپاییان

«معاهدات بومیان» (indigenous treaties) موافقت‌نامه‌هایی هستند که حقوق، مسئولیت‌ها و روابط ساکنان نخستین آمریکای شمالی و دولت‌های فدرال و استانی آمریکا و کانادا را مشخص می‌کنند.



نشان (آرم) این «هفته آگاهی‌بخشی»



خانم مونیک ماناچ (Monique Manatch)

## داستان یک ضیافت:

## بومیان چطور قرارداد می‌بستند؟

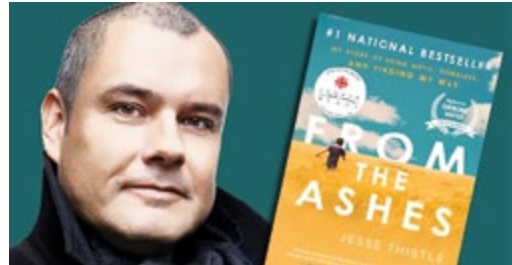
کتاب «استعاره‌هایی که با آن زندگی می‌کنیم» (Metaphors We Live By) که سال ۱۹۸۰ منتشر شد، از کتاب‌های کلاسیک و مرجع در علوم انسانی و به‌ویژه «زبان‌شناسی شناختی» قلمداد می‌شود. جان مایه کتاب این است که با هر نگاه و با هر استعاره‌ای با جهان مواجه شوی، مغز نیز جهان را همان‌طور خواهد دید؛ اگر استعاره‌ها تیره و خصمانه باشند، مغز نیز چاره‌ای جز باور به تیرگی و تباهی ندارد، و به‌عکس، اگر استعاره طیف‌محور (به‌دوراز تقسیم جهان به دو قطب سیاه‌وسفید) باشند، مغز نیز صلح‌آمیزتر و واقع‌گراتر جهان را خواهد شناخت. استعارهٔ «قاشقی برای صلح» که در بحث از معاهدات بومیان تخصصی دارد و همواره از آن یاد می‌شود، نمونه‌ای برجسته از این اهمیت «زبانی» و «شناختی» و «رفتاری» استعاره‌هایی است که برای فهم جهان از آن‌ها استفاده می‌شود.

بومیان در قراردادهایشان (چه بین خودشان و چه با اروپاییان) همیشه به دو اصل عمده نظر داشته‌اند: اول، احترام به «مادرزمین» (mother nature) که به معنای استفادهٔ محترمانه و غیرطمعکارانه از مواهب زمین و طبیعت است و براساس آن باید فقط به‌قدر نیاز خود برداری و چیزی به‌جای آنچه برداشته‌ای به زمین برگردانی؛ و دوم، سعی در تقسیم عادلانه‌ای همهٔ منابع بین طرفین.

استعارهٔ «ظرفی با یک قاشق» (Dish with a spoon)

## از دل خاکستر، زندگی نگاشتِ جسی نسال

جسی و کتاب پرفروشش



## گروه ادبیات هفته:

به گزارش شبکه کتاب کانادا BookNet Canada، کتاب «از دل خاکستر» نوشته «جسی نسال» با استقبال کمی نظیر مواجه شده و پرفروش‌ترین کتاب چاپی امسال تا امروز بوده است. شبکه کتاب کانادا سازمانی غیرانتفاعی است که فروش کتاب‌های کانادایی را ردیابی می‌کند و داده‌های آن‌ها تقریباً ۸۵ درصد از فروش کل کانادا را نشان می‌دهد.

کتاب «از دل خاکستر» خاطره‌نگاری‌ای است که گرچه به نثر نوشته شده، اما چینش کلمات و صمیمیت روایت (هرچند حاکی از موقعیت‌های عریان و سهمگین‌اند)، گاهی به قطعات شاعرانه پهلو می‌زند.

نکته جالب آن است که این کتاب محتوای سبک و شاد و سهل‌خوانی ندارد؛ اما چنین پرفروش شده است. دلیل این امر در همان محتوایش نهفته است که جزئیات زندگی او، مسائل مربوط به رنج‌های والدین بومی‌اش، سوءتربیت و تنهایی خودش، اعتیاد منجر به بی‌خانمانی و حبس و خیابان‌خوابی و نهایتاً نجات‌یافتن و رسیدن به مدارج عالی تحصیلات و تحقیق، همه را در این کتاب گردآورده است. همچنین شایان یادآوری است که نویسنده اکنون در دانشگاه یورک هم مراحل آخر تز دکتری‌اش را می‌گذراند و هم مسئول یک پویش دانشگاهی مخصوص بی‌خانمانی، اعتیاد و آسیب‌های نسل‌درنسل بومیان است. همچنین جورج کانیون در رقابت «کانادا می‌خواند» (Canada Reads 2020) از این کتاب دفاع کرد که گزارش مبسوط آن رخداده را می‌توانید در وب‌گاه هفته مطالعه کنید. در ادامه گزیده‌ای از سخنان او (به‌ویژه در دیدار با بومیان لابرادور و نیوفاندلند، اندکی پیش از آغاز پاندمی) را که سی‌بی‌سی منتشر کرده است، ترجمه و تقدیم کرده‌ایم.

## جسی نسال: بیابید در مسیر آسوده‌شدن از رنج‌ها گام برداریم

## توصیف بازخوردهای مردمی پیش از پاندمی از زبان نویسنده

واکنش‌ها به کتاب فوق‌العاده بود. من به Happy Valley-Goose Bay رفته و مردم خیلی گرم بودند... من به یک پناهگاه بی‌خانمان‌ها رفته، جایی که بیشتر به مردمان بومی اختصاص دارد. من قرار بود با جوانانشان در مورد بحران خودکشی صحبت کنم، اما با خطر نوظهور کرونا همه‌چیز به معنای واقعی کلمه بسته شد. پس به‌جای صحبت عمومی با جوانان، من با بزرگان صحبت کردم و آن‌قدر با داستان‌همدلی کردند که شروع کردند به بیان رنج‌های خودشان.

## کتابی متأثر از «اثر بین‌نسلی» رنج‌های جاری در «شبانه‌روزی‌های بومیان»

بسیاری از آوارگی‌هایی که برای مردم بومی اتفاق افتاده است، ارتباط زیادی با سرزمین و فرهنگ ما بومیان دارد. از اتفاقی به نام «اثر سوء بین‌نسلی» صحبت می‌کنیم و باید بکنیم زیرا روشی که دولت فدرال در وهله اول بچه‌های بومی را با قرار دادن آن‌ها در «شبانه‌روزی‌ها» به‌قصد جداکردن کودکان از ریشه‌هایشان انجام داد، فقط در یک منطقه و یک نسل نبود. بلکه در کل کانادا اتفاق افتاد و اثراتش حتی بر فرزندان آن‌ها (یعنی ماها و حتی جوان‌تر از ما) به‌روشنی دیده می‌شوند. و این تروما یک مسئله ساری و جاری است و نباید فکر کرد که با بسته‌شدن این مدارس تمام شده است.

## خویشاوندی با طبیعت به‌جای مالکیت بر آن

این مفهوم برآمده از آن است که: «همه‌چیز در زندگی با یکدیگر ارتباط دارد.» بنابراین ما به‌عنوان انسان نه‌فقط با خویشاوند خونی، فامیلی سببی، قبیله، منطقه، کشور و نوع انسان ارتباط داریم، بلکه در نگرش باستانی بومیان ما با تمام موجودات زنده و هرچه جزو طبیعت است، خویشی داریم؛ با آب رابطه داریم؛ با دریاچه‌ها و صخره‌ها و همه‌چیزهایی که حیوانات و جز آن. بنابراین ما حق بهره‌برداری نداریم. بر چیزی تسلط و مالکیت نداریم. این‌ها مدتی امانت به ما سپرده شده تا به نسل‌های بعد برسانیم.

## نگاه ضداستعماری و پسااستعماری

آنچه از نگاه بومیان گفتیم، به‌نحوی با نگاه‌های کلاسیک استعماری برآمده قرائت خاص اما غالب جهان‌بینی یهود-مسیحی در تقابل قرار گرفته است. آن قرائت، مبتنی بر «سلطه» انسان بر طبیعت است که می‌گوید ما می‌توانیم از آن به‌دلخواه خود یا هر چیز دیگری استفاده کنیم. اما شما نمی‌توانید این کار را وقتی به آموزه‌های بومیان (مثل قانون Wahkohtowin) (۱) باورمند می‌شوید، انجام دهید. این مثل یک قانون است و باعث تغییر شما می‌شود، در کل، نحوه تعامل شما با طبیعت و دنیای طبیعی اطراف شما و محیط شما عوض می‌شود.

## صدای افراد «به‌حاشیه‌رفته»

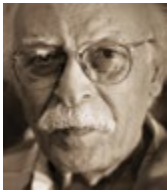
استعمار سازوکارهایی دارد که مردم سخت‌کوش را از منافع کوشش‌هایشان بی‌بهره می‌گذارد و منابع را در تصرف خود می‌گیرد. امروز جنبش «زندگی سیاهان مهم است» (Black lives Matters) هم می‌گوید بدن سیاه داشتن زندگی شما را تحت تأثیر قرار می‌داد و استعمار به همان شیوه تخریب می‌کند. مردم بومی از زمین و منابع خود بی‌بهره بودند، زیرا این یک ساختار سلسله‌مراتبی قدیمی و یکپارچه است. بهره‌برداری از نیروی کار و زمین و ساختن «تمدن» بر روی اجساد سیاهان و بومیان.

من فکر می‌کنم ما تازه در آغاز شروع به دیدن و انکار نکردن این نظام‌هایی هستیم که باید تغییر کنند. زیرا افرادی در زمین ما را مجبور می‌کنند چشم خود را باز کنیم. آن‌ها می‌گویند این چیزها باید تغییر کند زیرا با این شیوه فعلی، هر روز مردم بیشتری در اطراف ما می‌میرند. بنابراین، امروز یک برهه امیدوارکننده است و همچنین زمانی است که همگی ما باید روی خود کار کنیم و سعی کنیم یکدیگر را به‌عنوان خویشاوند ببینیم. البته این یک مسیر طولانی‌مدت است که می‌توان گفت همه‌چیز در حال تغییر است. یادمان باشد، تاریخ همه ما به‌حاشیه‌رانده‌ها پشت‌ظاهر متفاوتش، جوهری مشابه دارد. بیابید در مسیر رها شدن از رنج‌ها گام برداریم.

(۱) قانونی مبتنی بر فهم طبیعت (شامل هر دو طبیعت «زنده» و حتی «بی‌جان») در جایگاه کلیدی دارای شعور، درک و کنش متقابل؛ که به‌جای بهره‌کشی و تخریب، سزاوار رابطه و نگاهی احترام‌آمیز از سوی آدمیان است.







# نگذاریم شرافت به سرقت رود!

لیخندی زدم و برای این که صحبت کش پیدا نکنه، چیزی نگفتم. ولی او ول کن نبود. پس از دقیقه‌ای باز شروع کرد:

«شغل تاکسیرانی باید کار جالبی باشه. تماس و ارتباط با آدم‌های گوناگون خیلی هیجان‌انگیزه، این طور نیست؟»

«بله جالبه، ولی مشکله و دردسر زیاد داره.»

«منظور شما اینه که سخته؟»

«نه، کار، کاره؛ ولی گاهی مسافرا ناباب هستن و شر درست می‌کنن.»

«یعنی چه کار می‌کنند؟»

پول نمی‌دن، تهدید می‌کنن، یا دزد از آب در میان!

با تعجب گفت:

«عجیبه! چطور کسی به خودش اجازه میده سر یک راننده زحمتکش و که فقط خدمت می‌کنه، کلاه بذاره؟»

«این طوریه دیگه. همه جور آدمی تو دنیا پیدا می‌شه. دزد و قاتل اگه انصاف داشت که دزد و قاتل نمی‌شدن... دیگه داریم می‌رسیم.»

«از این آدم‌های شر امیدوارم که به تور شما نخورده باشند.»

خندیدم و جوابی ندادم.

خوشبختانه به جلو فروبو مال رسیده بودیم و تا چند لحظه دیگه از دست این مصاحبه‌گر انسان دوست (!) خلاص می‌شدم. در نزدیکی در ورودی مال توقف کردم. باعجله پرسید: «آقا چه قدر می‌شه؟»

«بیست‌وسه دلار آقا. صبر کنید تا من صندوق رو آماده کنم.»

پیاده شدم و در صندوق عقب و باز کردم. صندوقی خالی و بیرون آوردم و بازش کردم. مسافر خودش در عقب و باز کرده بود. صندوقی خالی را بردم نزدیک صندوقی ماشین که سوار بشه، و خودم خم شدم که کمکش کنم. ولی باکمال تعجب دیدم که، به قول قدیمیا، جا تره و بچه نیس! سرم را بلند کردم و به طرف ورودی مال چرخیدم. مسافر اقلج مهربونو دیدم که با سرعت یک دونه در حال عبور از موانع از لایه‌لای مردم ویراژ می‌ده و می‌دوه. خون به کله‌ام تنوره کشید! مات موندنم...

چند لحظه بعد، جوون در دریای جمعیت ناپدید شده بودا.. بعدها فهمیدیم که صندوقی هم دزدی بوده.

یه روز، نیم ساعتی به تمام شدن کار روزونه مونده، تلفن بیسیم تاکسی مأموریت جدیدی کف دستم گذاشت. باید مسافری رو از بیمارستان ولسلی در مرکز شهر بردارم و به فروبو مال (Fairviwe Mall) برسونم. فوون راه افتادم. در راه با خودم فکر می‌کردم: «دیگه از این بهتر نمیشه. این مسافرو برسونم کارم تمومه. خونه هم که نزدیک مقصده. از صبح تا حالا که کار درست و حساسی نکردیم، فقط شش مسافر. اقلن این آخری خیلی جووره. باید به فال نیک بگیرم...»

پنج دقیقه بعد رسیدم به بیمارستان. یه جوون، نشسته بر صندوقی چرخ‌دار، پشت در شیشه‌ای ورودی اصلی بیمارستان نظرمو جلب کرد. سرش پائین بود و مجله نیگا می‌کرد. از تاکسی پیاده شدم و رفتم پیش جوون، به زبون انگلیسی پرسیدم:

«شما تاکسی خواسته بودید؟»

سروش بلند کرد. چهره‌ای پریده‌رنگ داشت. با لیخند جواب داد:

«بله آقا. چه زود رسیدید!»

بقیه صحبتمون به زبون انگلیسی بود. باینکه کانادایی تبار به نظر نمی‌رسید، انگلیسی خوب صحبت می‌کرد. از بیمارستان با هم خارج شدیم. در کنار تاکسی، درو براش باز کردم و کمک کردم تا سوار شد. بعد صندوقی رو تا کردم و در صندوق عقب جا دادم. تو صندوقی که جا افتاد، چند بار تشکر کردم. به راه افتادیم. برای اطمینان پرسیدم:

«مقصد، فروبو ماله، درست‌ه؟»

«بله آقا، بسیار متشکرم.»

«کدام ورودی فروبو مال مناسب تره؟»

«وردی جنوبی، آقا. مغازه پدرم توی مال نزدیک اون ورودیه.»

چند دقیقه بعد مسافر پرسید:

«ببخشید آقا شما شرقی هستید؟»

از توی آینه نگاهی به او انداختم. هیچ وقت دوست نداشتم که به پرسش‌های شخصی و خصوصی جواب بدم. به هر حال پس از چند لحظه مکث با بی‌میلی گفتم:

«بله آقا.»

پس حدسم درست بود. می‌دونید، از مهربانی چهره‌تان فهمیدم»

آورده‌اند که در روزگار قدیم، روزی جوانمردی سوار بر اسب به راهی می‌رفت. ظهر تابستان بود و هوا داغ. سوار، همچنان که پیش می‌رفت به مرد ژنده‌پوشی رسید که به زیر سایه درختی در کنار جاده پناه بوده بود. پیدا بود که مسافری است که از شدت گرما و خستگی رمق از دست داده است. مرد ژنده‌پوش وقتی سوار را دید با یکدست چوب‌دستی‌اش را بالا برد و با دست دیگر به دهان خشکش اشاره کرد. سوار، از اسب پیاده شد، قمقمه‌ای از خورجین درآورد و نزد او رفت. بر زمین نشست و قمقمه را به او تعارف کرد.

ناگهان ژنده‌پوش بی‌رمق با سرعتی باورنکردنی، از جا برجست و در یک چشم برهم زدن روی اسب پرید! صاحب اسب، حیرت‌زده، از جا بلند شد. ولی دیگر دیر شده بود و ژنده‌پوش، سوار بر اسب، چرخ می‌زد و «خدا نگهدار» گفت و خنده بر لب، مهمیز کشید و دور شد.

صاحب اسب که کار را تمام شده می‌دید، فریاد زد:

«آهای... وقتی به شهر رسیدی، به مردم بگو که اسب را از احمد بازرگان به هزار درهم خریده‌ای! دزد به شنیدن این پیام بازگشت و بی‌آن که به صاحب اسب نزدیک شود، پرسید:

«چرا این را بگویم؟ من اسب تو را سرقت کرده‌ام.»

صاحب اسب جواب داد:

«مردم می‌دانند که این اسب مال من است. سرقت اسب مهم نیست، در این شهر دزدی سابقه ندارد... می‌خواهم «شرافت» به سرقت نروم و «مردمی» از جامعه رخت برنبدند!»

این داستان را داشته باشید...

رانندگان تاکسی دنیای ویژه‌ای دارند. در طول کار روزانه خسته‌کننده با ده‌ها ماجرای جالب، خنده‌آور، گریه‌آور - و گاهی، گریه و خنده - روبه‌رو می‌شوند. از خطرهای جانی و مالی نیز، متأسفانه، بی‌نصیب نیستند. از این رو پای صحبتشان که می‌نشینیم حکایت‌های واقعی شگفت‌آوری برای گفتن دارند و هر ماجرای که نقل می‌کنند تصویری است زیبا یا نازیبا از جامعه‌ای که در آن زندگی می‌کنیم.

یک دوست من، که راننده تاکسی است، برایم تعریف کرد:

«اون هفته کارم از ساعت چهار صبح تا ظهر بود.



خالدبایزیدی (دلیر)



# کوتاه سروده‌هایی به کردی و فارسی

## فارسی

در زندگی!  
هیچ وقت نزیسته‌ام  
برای همین نیز...  
من و زندگی  
برای همدیگر بیگانه‌ایم؟؟؟

کیوتران!  
دوست داشتن را  
فراموش نکرده‌اند  
این کاخ نشینان هستند  
که دوست داشتن را  
از خاطر انسانها  
زدوده‌اند؟؟؟

پنجاه سال!  
از خزان عمرم می‌گذرد  
اما اکنون نیز...  
نه زندگی بمن عادت کرده  
نه من به او  
هر دو تایمان  
هر وقت روبروی هم می‌شویم  
بیزار از یکدیگر  
رویمان را از هم برمی‌گردانیم

قرار بر این بود  
با آرزوهایم زندگی کنم  
اما افسوس  
قاتلان آفتاب  
هرگز!  
نگذاشتند؟؟؟

هیچ جای تعجب نیست  
که من روزی  
درین ازدحام  
گم شوم...  
من با چشمان خود دیده‌ام:  
هزاران هزار نفر  
درین ازدحام  
دل و چشمان  
جسم و جانشان  
روح و نفسشان  
یک یک گم شده‌اند  
بدون آن که کسی...  
آن رادیده باشد؟؟؟

## کردی

له ژیان دا  
هی چ کات نه ژيام  
هه ربویه ش  
من وژيان  
بوویه ک نامووين؟؟؟

کوتره کان!  
خوشه ویستیان  
هه رگیزله بیرناچیتته وه  
ئه وه سه رمایه داره کانن  
خوشه ویستیان  
له بیرئینسانه کان  
بردووته وه؟؟؟

په نجاساله ئه ژیم  
به لام ئیستاش...  
نه ژیان  
ئولفه تی به من گرتووه  
نه من  
ئولفه تم پی گرتووه  
هه ردووکمان  
بی تاچه ت له یه ک  
هه موو روژی روخسارمان  
له یه ک وه رده گیرین؟؟؟

به لین وابوو:  
له گه ل ئاواته کانم بژیم  
به لام داخه که م!  
خور کوژان  
هه رگیزنه یان هیشت؟؟؟

هی چ سه رسوور هینه رنییه  
که من روژیک  
له نیوئه وهه مووقره بالغی دا  
وون بيم...  
من به چاوه کانی خوم دیتووه  
هه زاران هه زار که س  
له م قره بالغییه دا  
دل وچاویان  
جه سته وگیانیان  
روح وهه ناسه یان  
ئاواته نه پشکوکانیان  
یه که...یه که...وون بوون  
بی ئه وه ی که...  
که سیک دیتبی؟؟؟

## کلان داده: چگونه انقلاب اطلاعاتی زندگی ما را دگرگون می‌کند

براین کلگ، به‌خاطر نوشته‌های علمی‌اش بسیار تحسین شده است. او جز تألیف کتاب برای نشریات علمی معتبر نظیر نیچر و وال استریت ژورنال نیز مطلب می‌نویسد. کلگ می‌کوشد روشن کند که چگونه شرکت‌ها کلان داده را به قصد سود بردن از سنج‌های هوشمند به کار می‌گیرند و چگونه از تبلیغات بهره می‌برند تا به اهداف خود برسند. او ویراستار poplarscience.co.uk و وبلاگ‌های www.brianclegg.com و www.brianclegg.blogspot.com است. این کتاب در ۱۹۷ صفحه و با قیمت ۳۰۰۰۰ تومان در کتابفروشی‌ها و نیز آنلاین موجود است



Prix Ringuet, the Prix des cinq continents de la francophonie, بوده‌اند. این رمان درباره‌ی ماجرای سرگردانی و گمگشتگی زنی سالخورده است که سال‌های زیادی از عمر خود را روی ریل قطارهای اونتاریو و کبک از شمال به جنوب، غرب، شرق و باز به سمت شمال در سفر گذرانده. شخصیت اصلی داستان Gladys Comeau مورد قضاوت‌های فراوانی قرار گرفته اما رازی که در سینه دارد، شرح تمام بی‌خانمانی‌های اوست. این گونه رمان‌ها به داستان‌های جاده‌ای شهرت دارند که مخاطب را در طی گذراندن از جغرافیای حقیقی یا برساخته با حوادث گوناگونی روبرو می‌کنند. این نویسنده در رشته‌ی علوم سیاسی در دانشگاه لاوال تحصیل کرده و سال‌ها در رشته‌ی روزنامه‌نگاری مشغول به کار بوده است.

با اقتباس از چهارمین رمان او با نام Il pleuvait des oiseaux که در سال ۲۰۱۵ منتشر شد، نمایشی توسط کارگردان Louise Archambault در سال ۲۰۱۹ روی صحنه رفت.

رمان «À train perdu» بصورت کاغذی با قیمت ۲۲.۹۹ دلار و با فرمت pdf, epub با قیمت ۱۶.۹۹ دلار در دسترس علاقمندان است.

همچنین این کتاب بصورت صوتی با خوانش جذاب Pat-Labbé rick نیز روی Apple, Kobo موجود است.

دولت‌ها از کلان داده چه بهره‌هایی می‌برند؟ جهان ما هر روز بیش از دیروز اختیارش را به دست کلان داده می‌دهد. این خوب است یا بد؟ البته گزیری نیست. چگونه در این ناگزیری از فواید آن بهرمنند شویم و خودمان را از مضار آن مصون نگاه داریم؟

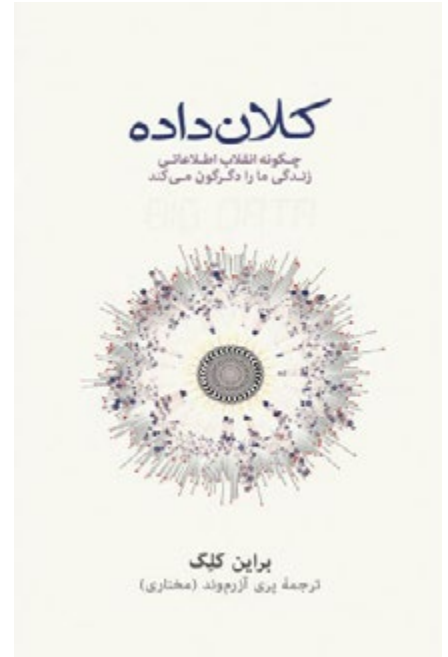
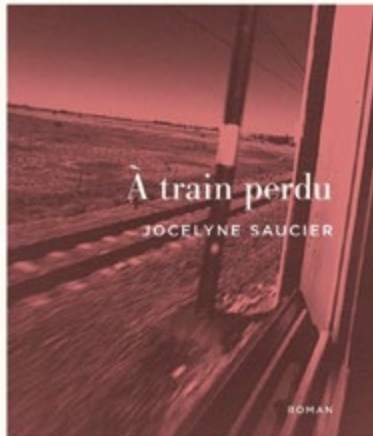
کتاب در هفت فصل نوشته شده:

- ما می‌دانیم شما چه می‌اندیشید
- اندازه مهم است
- آنقدر خرید کنید تا از پا درآئید
- اوقات خوش
- حل مسئله
- کلان داده‌ی «برادر بزرگ»
- خوب، بد و زشت

### تازه‌های کتاب کانادا:

## رمان À TRAIN PERDU

پنجمین رمان نویسنده‌ی معروف کانادایی اهل نیوبرانزویک Jocelyne Saucier با عنوان «À train perdu» به تازگی توسط editions xyz منتشر شده است. پیش از این هر چهار رمان او برنده‌ی جوایز ارزشمندی چون Prix France-Québec.



به تازگی کتاب «کلان داده: چگونه انقلاب اطلاعاتی زندگی ما را دگرگون می‌کند» نوشته‌ی براین کلگ و ترجمه‌ی پری آزرمنوند (مختاری) توسط نشر نو وارد بازار کتاب شد. تحریریه نشر نو در معرفی کتاب می‌نویسد: در واقع ما در محاصره‌ی کلان داده‌ایم. کلان داده می‌داند که ما چه غذاهایی، کتاب‌هایی، فیلم‌هایی دوست داریم، از وضعیت قند خونمان، ضربان قلبمان، نفس تنگی هفته پیشمان باخبر است، می‌داند که از کدام مسیرها بیشتر تردد می‌کنیم، می‌داند که ممکن است چقدر پول تو حسابمان باشد، تاریخ تولد ما و دوستانمان را می‌داند... شرکت‌هایی مانند نتفلیکس از کجا می‌دانند که چه فیلمی حتماً فروش خواهد داشت؟ — کلان داده، سرویس‌های مجازی حمل و نقل از کجا می‌دانند که «مقصد شما معمولاً اینجاست»؟ — کلان داده... خوب بد زشت؛ کلان داده هم آزادی‌ست هم اسارت. احتمالاً وقتی که تلفن همراهتان دینگ‌دینگ صدا می‌کند و روبات هوشمندی به شما می‌گوید: «تولدتان مبارک، در چه روز زیبایی به دنیا آمده‌اید... گل از گلستان می‌شکفت اما شاید جمله بعدی‌اش به مذاقتان خوش نیاید: «شما معمولاً در این روز پیتزای پپرونی میل می‌کنید.» بعدش را می‌داند: تبلیغ فلان پیتزافروشی که شما گاهی سفارشی به آن می‌دهید. اما کلان داده چگونه ساخته می‌شود؟ اختیار آن به دست کیست؟ می‌توان از آن گریخت؟ می‌توان از آن صرف نظر کرد؟ آیا باید از کلان داده بترسیم؟ فواید و مضرات آن چیست؟



## طوری بخوان که انگار تابلو نقاشی ترسیم می‌کنی

به یاد شجریان، با نغمه غلامی، یکی از هنرجویان استاد

کردم. البته ناگفته نماند که ردیف‌های آوازی را از ۱۸ سالگی به مدت هفت سال نزد استاد کریم صالح عظیمی که خودشان به قول استاد شجریان صاحب سبک هستند، گذارند. زمانی که استاد شجریان فراخوان دادند من دو سه سال بود که ردیف‌ها را با ایشان شروع کرده بودم. این فراخوان چند داور داشت که یکی از آن‌ها همایون شجریان بود. او در اسفند ۱۳۷۳ به من زنگ زد که شما باید به اینجا بیایید و تست حضوری دهید. این همان رؤیای همیشگی من بود. رفتم و استاد از من تست گرفتند. در تست نزدیک به یک ساعت خواندم و این سعادت نصیبم شد که در کلاس ایشان شرکت کنم و از محضرشان فیض ببرم. این موضوع مربوط به زمانی است که استاد، کنسرت‌ها را تحریم کرده بودند. نداشتن کنسرت سبب شد هیچ وقفه‌ای بین کلاس‌ها

خانم نغمه غلامی عزیز ما قبلاً در مجله هفته افتتاح مصاحبه‌ی دیگری را با شما داشتیم. الان بهانه این گفت‌وگو، درگذشت یکی از محبوب‌ترین هنرمندان ایران، استاد محمدرضا شجریان است. روحشان شاد و یادشان گرامی. گفت‌وگو با هفته سبب افتخار من است.

از استاد شجریان برای ما بگویید. شما چه سال‌هایی در محضر ایشان بودید؟

من سعادت داشتم که پدرم ادیب، شاعر و نوازنده نی بودند و صدای خوبی داشتند. در واقع از اوان کودکی در فضای موسیقی و آواز بودم. رؤیای کودکی من این بود به درجه‌ای برسم که شاگرد استاد شجریان شوم و برایش تلاش کردم. آواز را از بچگی می‌خواندم و از ۱۴ سالگی یادگیری را به شکل جدی شروع کردم. تقریباً ۱۷ ساله بودم که در انجمن خوش‌نویسان ایران ثبت‌نام کردم و چون با آواز عجین بود، بهانه‌ای برای من شد تا رابطه‌ای خارج از دنیای موسیقی با هنر برقرار کنم. در ۱۸ سالگی وارد دانشگاه تهران شدم اما دوست داشتم موسیقی بخوانم.

پدرم به من گفت که تو می‌توانی از ۱۸ سالگی به بعد که وارد دانشگاه شدی کلاس آواز را به صورت حرفه‌ای شروع کنی. قبل از اسفند سال ۱۳۷۳ در دانشگاه به گوش من رسید که استاد شجریان فراخوانی برای آواز داده‌اند. این فراخوان فقط برای آقایان بود که زیر نظر آقای استاد سیامک جهانگیری، نوازنده نی انجام می‌شد. به من گفته شد که خودم را معرفی کنم. من گفتم فراخوان فقط برای آقایان است. جواب این بود که: در روزنامه‌های جمهوری اسلامی که نمی‌شود برای آواز خانم‌ها فراخوان داد. به این ترتیب شد که من هم در پی آن فراخوان خودم را معرفی

نغمه غلامی متولد دوازدهم بهمن ماه ۱۳۵۳ در تهران است. خانم نغمه غلامی که در رشته گرافیک و مهندسی طراحی و شهرسازی از دانشگاه تهران فارغ‌التحصیل شده، به گفته خودش همواره دل در گرو هنر آواز داشته است. او علاوه بر هنر آواز همچون استادش، زنده‌یاد شجریان، فارغ‌التحصیل انجمن خوش‌نویسان ایران است. نغمه غلامی آموزش خط را نزد هنرمندانی مثل استاد امیرخانی، استاد کابلی و استاد محمدحسینی انجام داد و به دریافت درجه ممتاز نائل شد.

نغمه، به گفته خودش، یادگیری آواز را از ۱۴ سالگی نزد پدرش شروع کرد. سپس به مدت هفت سال بین سال‌های ۱۳۷۴ تا ۱۳۸۱ از محضر استاد شجریان در دوره عالی و پیشرفته درس‌آموزی کرد و در کنار آن نیز آموزش دو دوره ردیف آوازی را نزد استاد صالح عظیمی در کارنامه خود ثبت کرد. اجرا و خوانندگی در کنسرواتوار چایکوفسکی در سه سال و اجرای کنسرت‌های داخلی و خارجی از جمله کنسرت به رهبری استاد کیوان ساکت از دیگر فعالیت‌های اوست. نغمه همچنین از سال ۱۳۷۶ در مؤسسه‌های مختلف تهران از جمله مؤسسه پارس و بنیاد رودکی به تدریس پرداخته و سرپرستی و خوانندگی گروه بانوان نغمه غلامی را هم بر عهده دارد.

پادکست چکاوک هفته به یاد استاد شجریان گفت‌وگویی با خانم نغمه غلامی انجام داد که بخشی از آن برای انتشار در مجله «هفته» ویرایش شد که در زیر ارائه می‌شود.



”

من از استاد فقط آواز را یاد نگرفتم. صبر و شکیبایی را هم یاد گرفتم و سکوت در آواز را. خیلی از تکنیک‌ها و حتی تکنیک زندگی چه در هنر و چه در زندگی معمولی را از استاد یاد گرفتم.



کسی را نمی‌کرد. همیشه دیگران را بالاتر از خودش می‌نشاند. حتی استادانی که من بارها دیده بودم چقدر روی استاد شجریان حساس‌اند. ایشان بسیار مؤمن بودند. منظورم مومن مذهبی نیست؛ مؤمن به این معنی که بسیار امین و متعهد بودند. درس صبر و سکوت را حتی زمانی که در رابطه با کار صحبت و مشورت می‌کردیم از ایشان یاد گرفتم.

شاید این هم برای بعضی‌ها جالب باشد؛ استاد همیشه قبل از من سر کلاس بود، آن قدر محترم بودند و برای هنرجو احترام قائل بودند که شما خجالت می‌کشیدید دیر به کلاس برسید! بنابراین من هم همیشه یک ربع زودتر برای کلاس می‌رسیدم و پشت در می‌ایستادم. یک روز که استاد متوجه شد من پشت در ایستادم به من گفتند: «دیگه هیچ وقت توی کوچه تنها نایست و اگر زودتر از من رسیدی حتماً زنگ بز.»

همیشه پیش خودم می‌گویم خدا را صد هزار بار شکر و سپاس که ما در دوره‌ای زندگی کرده‌ایم که استاد شجریان هم زیسته‌اند و من سعادتم هزار برابر بیشتر

یا مسائل و مشکلات زندگی فرصت تمرین ندادند بود. ولی آن قدر خود استاد عاشقانه کار می‌کرد که اصلاً آدم خجالت می‌کشید کم تمرین کند. به قول حافظ «غبار راه طلب کیمیای بهروزی‌ست» و من خودم را همیشه طلبه فرض می‌کردم و در نهایت افتخار این را داشتم که از استاد دستخط گواهی بگیرم و تیتراژ گواهی استاد هم نقلی از حافظ بود: «قلندران طریقت به نیم جو نخرند، قبا ی اطلس آن کس که از هنر عاری‌ست».

من از استاد فقط آواز را یاد نگرفتم. صبر و شکیبایی را هم یاد گرفتم و سکوت در آواز را. خیلی از تکنیک‌ها و حتی تکنیک زندگی چه در هنر و چه در زندگی معمولی را از استاد یاد گرفتم.

**این البته قسمتی از سؤال من بود، شما به سخت‌گیری استاد اشاره کردید. می‌خواستم از جنبه‌های دیگر شخصیتی ایشان هم برای ما بگوئید و این که این جنبه‌ها چطور نمود پیدا می‌کرد؟**

نکته بزرگی که از استاد یاد گرفتم این بود که هرگز غیبت

نیافتد. پس از آن به مدت هفت سال در منزل استاد شاگرد خصوصی ایشان بودم. چند سال اخیر استاد کارگاه‌هایی برای خانم‌ها و آقایان گذاشتند که در کارگاه خانم‌ها ۷۰-۸۰ نفر شرکت می‌کردند.

زمانی که خدمت استاد شجریان رسیدم دوره استاد کریم صالح عظیمی را هم رها نکردم و واقعاً تا آخرش کار کردم. خود استاد شجریان می‌فرمودند که دوره آواز ۱۲ سال طول می‌کشد. بعدها فهمیدم چقدر استاد سخت‌گیر بودند و ما باید همیشه آماده می‌بودیم.

**گفتید بعداً متوجه شدید که استاد شجریان چقدر سخت‌گیر بودند؛ یعنی در پروسه کلاس‌ها سخت‌گیری ایشان نمود پیدا نمی‌کرد؟**

استاد شجریان بسیار خوش‌اخلاق بودند ولی سر کلاس‌ها به حدی جدی بودند که اگر قرار بود برای من نکته‌ای را دو بار تکرار کنند مردود بودم. یعنی آن قدر باید گوشم را قوی می‌کردم و آن قدر آماده بودم که جای خطایی نماند. من در کل این سال‌ها یکبار هم غیبت نداشتم. بارها سفرهایم را به عشق کلاس لغو کردم. من معتقدم انسان همیشه باید طلبه باشد، ما هنرجو داریم که همان اول می‌پرسد من کی می‌توانم کنسرت دهم! من یادم است وقتی می‌خواستیم اولین سی‌دی‌ام را منتشر کنم از استاد اجازه گرفتم. اگر استاد اجازه نمی‌دادند یا تأیید نمی‌کردند من این کار را نمی‌کردم. در آن روزها سخت‌گیری ایشان به این صورت بود که اجازه نداشتم یک جلسه بگویم من امروز تمرین نکردم، حتی اگر آن روز حالم خوش نبود

### دلنوشته‌ی نغمه غلامی برای استاد شجریان

وقتی برای اولین بار زنگ در خانه‌ای را زدم که همیشه آرزویم بود، فکر نمی‌کردم میهمانی شوم که سال‌ها به آن آنجا بروم و بارها نوای دلنشین انسانی را بشنوم که مرا با زیر و بم آوازی که می‌شناختم از نگاهی جدید آشنایم می‌کند. این بار هر چه که شنیدم و یاد گرفتم بخشی شد از رویایی که در پیش چشمانم جان می‌گرفت. احساس کردم زندگی می‌تواند آسان باشد اگر جایی باشی که دوست داری؛ انسانی را ببینی که دوست داری و نوایی را بشنوی که دوست داری. در کنار استاد از دوست داشتن‌ها سرشار شدم و نه تنها توشه‌ام پر شد از نوای دلنشین و بلکه وجودم پر شد از منش و رفتار انسانی که با زندگی کردنش به تو می‌آموخت که می‌توانی استاد اول آواز ایران، خسرو آواز باشی و هم‌زمان صاحب روحی که همه این بزرگی را دربر بگیرد و به روی دختر جوانی که مشتاق آموختن است لبخند بزنی و با رفتارت به او بگویی به راه پرفراز و نشیبی که در پیش روی داری اگر تو از تمام موانع گذشته‌ای و اینجا نشسته‌ای من به تو اراج می‌نهم.

در آن لحظه قلبم پر شد از عشق استادی که مرا با آغوش باز پذیرفت و علاوه بر آواز و لذت آواز جادوی انسان بودن را به آموخت و من زندگی کردم در تمام لحظاتی که باید زندگی کرد. هر ثانیه در جوار او بودن ساعتی لذت‌بخش بود و هر ساعتش چون ثانیهای می‌گذشت. مهربان استاد گرمی و آزادام، شاگردی در مکتب شما، وجود و حضور گرانبه‌تان، لبخند خدا بود بر من.

قدر آن می‌دانم، نیک می‌دانم.

”

استاد همیشه قبل از من سر کلاس بود، آن قدر محترم بودند و برای هنرجو احترام قائل بودند که شما خجالت می‌کشیدید دیر به کلاس برسید!



بوده که علاوه بر کلاس آواز با استاد زندگی کردم. یکی از بزرگ‌ترین محاسن استاد دل دریایی‌شان بود. در آن زمان شهریه‌های آواز بسیار زیاد بود، پدر من اعتبار کافی را داشتند و می‌توانستند این مبلغ را تهیه کنند ولی باورتان می‌شود که استاد شجریان از من و سینا سرلک شهریه نمی‌گرفتند! من خودم را آماده کرده بودم و به استاد می‌گفتم آخه من چطور این محبت شما را جبران کنم؟ و او در جواب می‌گفت: خداوند به شما این نعمت را داده و من هم سعادت داشتم با صدای شما کار کنم!

**یک بعد شخصیتی استاد شجریان دغدغه‌های مردمی ایشان بود که سبب ایجاد یک جایگاه اجتماعی شد مستقل از جایگاه هنری ایشان. از استاد در این رابطه خاطره‌ای دارید؟**

در این باره بین ما خیلی صحبت می‌شد. من شخصاً اگر به خارج از ایران می‌رفتم خیلی راحت‌تر می‌توانستم کار کنم؛ اما این که شما در ایران و در اوج خفقان بتوانید تمرین و کار کنید، هنر است. کسی تا جای ما نباشد نمی‌تواند تجسم کند که چقدر برای یک زن سخت است. یکی از کسانی که من را تشویق کرد و گفت نترس کارت را انجام بده، استاد شجریان بودند. ایشان مرا به این مبارزه تشویق کردند. من جزو اولین خواننده‌های زن بعد از انقلاب بودم که سه سال پشت سر هم در چایکوفسکی اسمم ثبت شد، در آنجا شعری از محمدعلی بهمنی خواندم که الان در خاطر من است: «پیر شد صبر و کسی حادثه را جار نزد، آسمان بغض شد از ابر ولی زار نزد».

باور کنید وقتی می‌خواستم وارد ایران شوم ترس داشتم. این جور مواقع با استاد مشورت می‌کردم و ایشان می‌گفتند من پشتت هستم نگران نباش.

استاد از دوران خفقان خودشان برایم می‌گفتند. حتی یک‌بار گفتند که اسمم را به سیاوش بیدگانی تغییر دادم (بیدگانی یکی از گوشه‌های دشتی است) گفتند: دختر من زمانی که در رادیو می‌خواندم پدرم خبر نداشت «یک‌بار توی خونه گفت که این کیسه می‌خونه چه صدای قشنگی داره، این سیاوش بیدگانی چه صدایی داره» و خبر نداشت که این صدای پسر خودش است. بماند که شما چه می‌کشید که صدای زن ممنوع است.

ناگفته نماند از ماست که بر ماست. متأسفانه توی یکی از این جلسات خود استاد هم فرمودند که برخی از خود ما نیز به حفظ این شرایط کمک می‌کنیم. این گفته استاد را خودم را به چشم دیدم. مثلاً در یک مورد با چند نفر از آقایانی که اتفاقاً با خود من شروع کرده بودند و الان شهرت پیدا کردند، همخوانی داشتیم. می‌گفتند خدا را شکر که شما نمی‌توانید بخوانید، اگر نه نان ما را آجر می‌کردید. در همین رابطه باید از استاد کیوان ساکت تشکر کنم. ایشان در یک اجرا به من اجازه داد تا قسمتی از آواز را تنهایی بخوانم. برخی از آقایان در آن برنامه به او اعتراض کردند که صدای ما که حرام نیست ولی صدای خانم غلامی حرام است! استاد کیوان ساکت در پاسخ گفت: اگر صدای خانم‌ها مجاز بود که من اصلاً شما را نمی‌خواستم.

**سؤال را کامل‌تر می‌کنم. خیلی افراد باور دارند استاد شجریان جاودانه می‌شود. فکر می‌کنید چطور این برداشت به وجود آمده است؟!**

راستش را بخواهید به نظر من استاد شجریان یک انسان چندوجهی بود که براحتی در وصف نمی‌گنجد. می‌شود ساعت‌ها در مورد آن صحبت کرد. اخلاق اصلی ایشان ریشه و گوهر خانوادگی‌شان بود.

همیشه می‌گفتند هیچ‌کس بدون ایراد نیست و به‌قول معروف گل بی‌خار خداست ولی ما می‌توانیم کمک کنیم که چیزی را حفظ کنیم. انسان‌ها خیلی زود دچار کبر و غرور می‌شوند. آن‌طور که من متوجه شدم استاد شجریان واقعاً از کبر و غرور دور بود.

من با بهترین استادان کار کردم ولی استاد شجریان مجموعه‌ای از همه آن استادها بودند. همیشه می‌گفتند تو می‌توانی با رفتار سرنوشت یک نفر را عوض کنی. روی پشتکار و عاشقانه کار کردن تأکید داشتند. می‌گفتند: ۳۰ درصد من ۷۰ درصد خودت.

**شما اگر همین الان فرصت داشته باشید از استاد شجریان سپاسگزاری کنید بابت کدام یک از جنبه‌های او سپاسگزار هستید؟**

از همه مهم‌تر همان ابعاد اخلاقی است. آنچه استاد در این زمینه یادگرفتم برایم بی‌اندازه ارزش دارد. پدر من خیلی زود فوت شدند، استاد برای من جانشین پدر شد. ایشان برای من درس زندگی بود، درس روانشناسی و روان‌درمانی بود. صبوری، که الان همایون هم در این زمینه نمونه برابر اصل استاد شجریان است. خیلی متأسفم که در شرایط حال حاضر ایران دیگر مثل استاد شجریان نخواهیم داشت. خودم همواره سعی می‌کنم گوشه‌ای از راه استاد را ادامه بدم. به قول حافظ: شرح مجموعه گل مرغ سحر داند و بس/ نه که هر کو ورقی خواند معانی دانست.

**در زمینه هنری چطور؟**

در زمینه آواز من بداهه‌خوانی را از ایشان یاد گرفتم همیشه آرزویم بود که مثل استاد کتاب را باز کنم و همان‌جا شروع به خواندن کنم. استاد شجریان مراحل در کلاسیک‌ها داشتند که من سعادت داشتم همه آن مراحل را هم یاد بگیرم که دوره ممتاز و عالی جزو آنها بود. در دوره ممتاز شما می‌توانید طراحی آواز می‌رسید؛ اما من به آنجایی رسیدم که دوره عالی را هم با استاد شجریان گذراندم. شجاعت بداهه‌خوانی و سکوت در آواز را از استاد شجریان یاد گرفتم. همیشه به من می‌گفتند شعر را طوری بخوان که انگار داری یک تابلو نقاشی ترسیم می‌کنی.

**خانم نغمه غلامی عزیز از شما سپاسگزارم.**



”

نکته بزرگی که از استاد یاد گرفتم این بود که هرگز غیبت کسی را نمی‌کرد. همیشه دیگران را بالاتر از خودش می‌نشانده. حتی استادانی که من بارها دیده بودم چقدر روی استاد شجریان حساس‌اند.

عبداله  
صفوی

Abdollah  
SAFAVI

Financial Security Advisor  
Investment Representative

مشاور امنیت مالی  
نماینده سرمایه‌گذاری

مالیات کمتر  
پس انداز بیشتر  
سرمایه گذاری مناسب تر  
همگی در یک ظرف

مشاوره رایگان

Mobile: 514-467-8491  
Office: 514-931-4242 ext. 2567  
abdollah.safavo@f155.com  
mqsf.ca

mqsf.ca

mqsf.ca



canada life

Freedom 55  
Financial  
A Division of Canada Life Insurance Company

QUADRUS  
Quadrus Investment Services Ltd.



مشاوره ، طراحی ، اجرا  
گرافیک هفته

0-100

طراحی لوگو/ طراحی پکیج اداری/ پوستر/ کاتالوگ/ بروشور  
تقویم و سررسید/ صفحه آرایی کتاب و مجلات/ طراحی بسته بندی  
محصولات/ طراحی تبلیغات

به ما بسپارید ....  
از

طراحی تا چاپ

۵۱۴-۷۸۷-۸۸۴۸

۴۳۷-۸۸۷-۸۳۰۱



**حامد ملکی**

**Hamed Maleki**



**مشاور رسمی مسکن در استان کبک**



خرید، فروش و اجاره املاک مسکونی  
مشاوره تخصصی جهت سرمایه گذاری  
تهیه و کمک به اخذ وام مسکن با کمترین نرخ  
ارزیابی رایگان ملک و آنالیز مناطق مختلف مونترال جهت خرید

(514) 5571929

hamedmalekirealstate

**Vendirect.ca**  
REALTY INCORPORATED

**We Make Your Dreamy Building a Reality**

**طراحی، نظارت و اجرا**

کلیه خدمات ساختمانی، تاسیساتی و برقی



(514) 942-9969

www.amajco.ca

**طراحی، بازدید و  
برآورد رایگان**



**CONSTRUCTION  
AMAJ inc**

دارای مجوز رسمی از اداره ساختمان کبک

R.B.Q #: 5773-7520-01

- طراحی و نوسازی کامل ساختمان
- بازسازی کامل ساختمان به انضمام طراحی و دکوراسیون داخلی منزل به همراه کلیه لوازم
- تغییر محل پله، تغییر و تقویت اسکلت ساختمان
- بازسازی کامل آشپزخانه، تعویض کابینت، حمام و سرویس بهداشتی
- اجرای یونیت شیشه‌ای حمام
- اجرای عایق‌بندی دیوارهای بیرونی جهت کاهش مصرف برق ساختمان
- تعمیر، تعویض و اجرای پلی‌استر
- تعویض سیستم قدیمی گرمایش و سرمایش با سیستم مدرن و کم‌مصرف





**نیوشا ریاحی**  
Niousha Riahi  
وکیل رسمی دادگستری کبک

**Riahi Legal**

- حقوق تجاری در کانادا
- حقوق خانواده در کبک
- طرح دعاوی و دفاع در دادگاه‌های کبک
- مهاجرت به کانادا

ادرس: در مرکز مونترال و نزدیک ایستگاه متروی مک گیل  
2001 Blvd. Robert Bourassa Suite 1700  
Montréal (Québec) H3A 2A6

☎ 514-953-3570  
00982122019631 دفتر تهران  
00989912535922  
riahi@riahilegal.com riahilegal.com

## امیر ندیمی

**Amir Nadimi** مشاور بیمه  
Damage Insurance Broker

امیر ندیمی به عنوان مشاور مستقل در امور

- بیمه تجاری
- بیمه منزل
- بیمه اتومبیل

می تواند بهترین شرکت را از میان شرکت های متعدد برای مشتریان خود برگزیند



Commercial insurance  
Dwelling insurance (Buildings, home, condo, apt)  
Vehicle Insurance: Auto, Motorcycle etc



☎ 514 - 600 - 2338  
www.AmirNadimi.com  
@AssurancesNadimi  
1955 Ch. de la Cote-de-Liesse, suite 201  
Siant-Laurent, QC, H4N 3A8

## EXPERTFX

**Bureau de Change  
Currency Exchange**



**ارائه خدمات ارزی:**

- سریعترین و مطمئن ترین روش انتقال ارز
- با استفاده از کارتهای شبکه بانکی ایران (شتاب)
- خرید و فروش انواع ارز با بهترین نرخ روز و بدون کارمزد

1405 Boul DE Maisonneuve O, Montréal H3G 1M6  
info@expertfx.ca www.expertfx.ca

**(514) 844 - 4492**

## مهرداد مرادخانی

**مشاور وام مسکن**



**با بهترین نرخ بهره و در سریع ترین زمان و مکان مورد نظر شما**

- کش بک تا سقف 3000 دلار برای خرید خانه یا انتقال وام مسکن فعلی و تضمین بهترین نرخ بهره مورگیج در مارکت
- بهترین زمان برای انتقال مورگیج از موسسات مالی دیگر و اخذ کمترین نرخ بهره
- هزینه محضر هدیه ما به شما برای انتقال مورگیج از موسسات مالی دیگر
- برای پرداخت پناستی انتقال در کنار شما خواهیم بود
- پروموشن کش بک پنج درصدی بانک CIBC

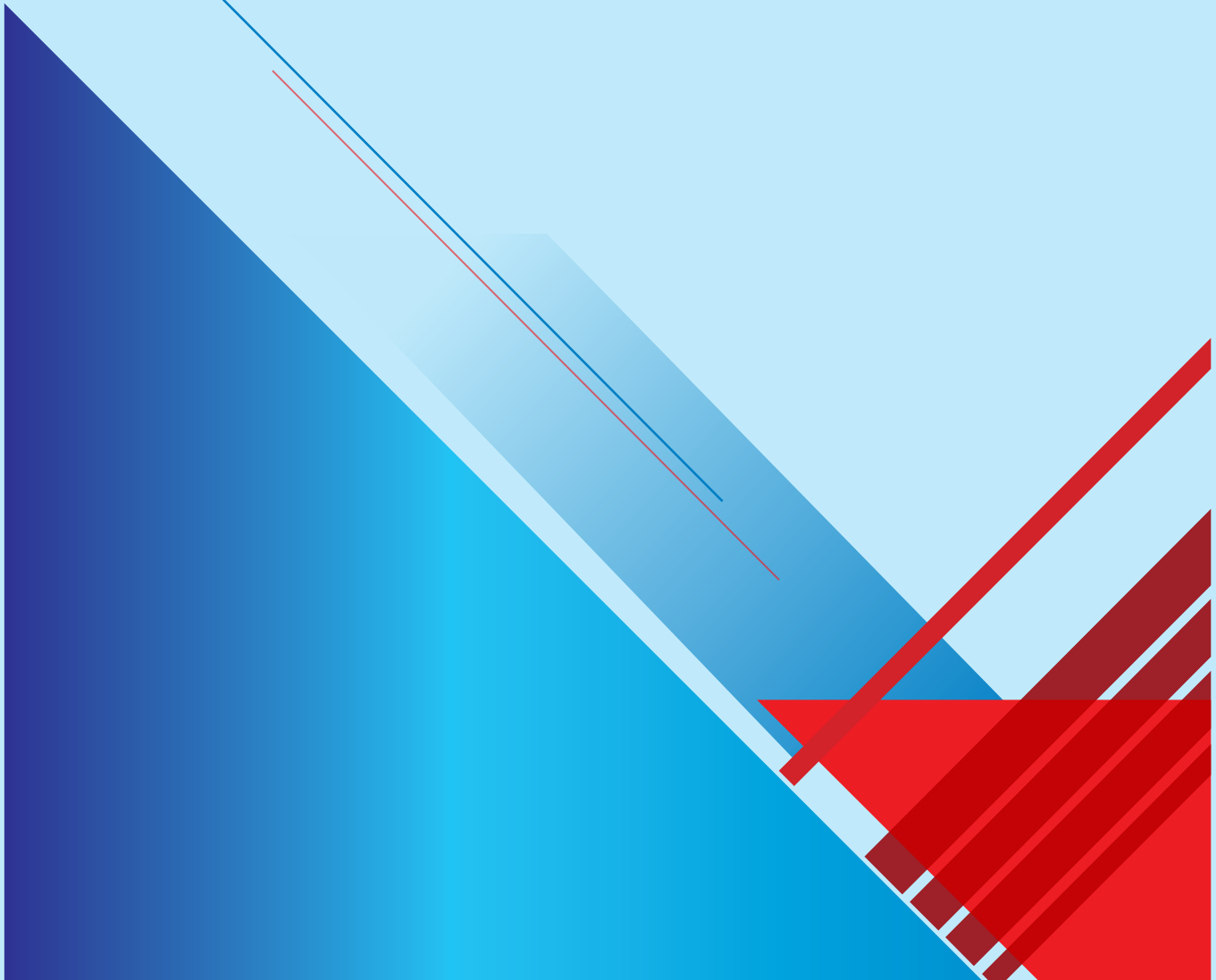
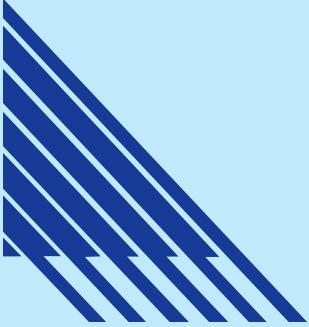
Email: mehrdad.moradkhani@CIBC.com  
Toll-free: +1-866-262-1037  
Cell: 514-834-8053  
mehرداد.cibc



**Top 100 in Canada 2020**

# گفت‌وگوی هفته

۷ مینیاتور، کنسرت دوقلوهای پیانیست  
گفت‌وگوی هفته با هورشید و مهرشید افراخته



# ۷ مینیاتور، کنسرت دو قلوهای پیانیست

گفت و گوی هفته با هورشید و مهرشید افراخته

▶ موسیقی گاه می‌تواند دو نفر را آن قدر شبیه هم کند که گویی یکی دیگری را در آینه می‌بیند

مهرشید افراخته و هورشید افراخته بعد از خروج از ایران در سن ۱۸ سالگی، در کنسرواتور شهر متس فرانسه به تحصیل موسیقی پرداختند. آن‌ها سپس به کانادا آمدند و با مدرک «فوق لیسانس اجرای پیانو» و سپس «فوق لیسانس تدریس پیانو» از دانشگاه شهر لاول فارغ‌التحصیل شدند. آن‌ها معتقدند که داشتن تخصص در اجرای موسیقی به آن‌ها کمک می‌کند که در آموزش بهتر باشند و تخصص در تدریس، به اجرای بهتر می‌انجامد. آن‌ها دکترای موسیقی خود را از دانشگاه یوکم دریافت کرده‌اند.

**شما هم پیانو درس می‌دهید و هم آن‌را می‌نوازید. اگر بخواهید بین اجرا کردن و درس دادن پیانو، یکی را انتخاب کنید، کدامشان را برمی‌گزینید؟**

مهرشید: انتخاب بین این دو برای ما سخت است، چون ما از همان اول، در کنار اجرای پیانو، کار آموزش را هم انجام می‌دادیم و آن‌را دوست داشتیم. ما همیشه دوست داشتیم این دو کار را با هم جلو ببریم، چون فکر می‌کنیم این دو رشته به هم بسیار نزدیکند و به هم کمک می‌کنند. هر چه آدم تجربه نواختن و کنسرت داشته باشد، می‌تواند بهتر تدریس کند. بر عکس، هر چه بیشتر تدریس می‌کنی، به نوعی در حال تجربه اندوختن هستی و این به اجرائیت کمک می‌کند. از طرفی، وقتی شاگردهایمان ما را روی صحنه می‌بینند، تجربه خوبی خواهند داشت و به آن‌ها انگیزه می‌دهد. ما همین‌طور برای شاگردهایمان هم اجرا می‌گذاریم و سعی می‌کنیم این اجراها در بهترین سالن‌ها باشد.

هورشید: این اجرا سبب می‌شود تا آن‌ها اعتماد به نفس به دست بیاورند.

**شما آموزش موسیقی را از ایران شروع کردید. اگر بخواهید آموزش موسیقی در ایران را با اینجا مقایسه کنید، تفاوت را در چه می‌بیند؟**

هورشید: به طور کلی، تفاوت بسیار زیاد است. اما ما معلم‌های خوبی داشتیم...

**نکته خوبی در ایران بود که این‌جا نباشد؟**

هورشید: معلم‌ها در ایران بسیار دلسوز بودند. ما هم تلاش می‌کنیم این خصوصیت مثبت را برای شاگردهایمان داشته باشیم و به آن‌ها کمک کنیم. سعی می‌کنیم که به تمرین کردن و کارشان نظارت داشته باشیم و اگر مثلاً خوب تمرین نکنند، به پدر و مادرشان اطلاع دهیم، در حالی که بسیاری از معلم‌ها چنین کاری را انجام نمی‌دهند...

**نکته منفی کار معلم‌های ایرانی؟**

مهرشید: ما معلم‌های خیلی خوبی در ایران داشتیم. اصلاً وجود همین معلم‌های خوب سبب شد تا ما هم بخواهیم در کنار کار اجرا، درس بدهیم. همین معلم‌ها به ما کمک کردند که به جایگاه خوبی برسیم. اما مشکلاتی هم به طور کلی در سیستم آموزشی هنر ایران وجود دارد. مثلاً معلم‌ها به تکنیک نوازندگی توجه کمتری دارند. ما در فرانسه و بعد در کانادا با شیوه‌ها و متدهای گوناگون تکنیکی و اجرا آشنا شدیم، در حالی که در ایران فرصت کمتری برای این کار داشتیم، چون به هر حال در هجده سالگی از ایران خارج شده بودیم. در ضمن ما در محیط دانشگاهی موسیقی در ایران نبودیم. پاسخ دادن به سوال شما کمی سخت است چون ما در ایران در کلاس‌های خصوصی موسیقی بودیم و در خارج از ایران در محیط‌های دانشگاهی.



بعد از ظهر یک روز بارانی در ماه مارس، مهمان هورشید و مهرشید... دو خواهر پیانیست مونترالی بودم. قرار بود آن‌ها در ۲۵ آوریل ۲۰۲۰ و به مناسبت دهمین سالگرد آغاز فعالیت حرفه‌ای‌شان در کانادا، کنسرتی در سالن «ژزو» داشته باشند و از سویی دیگر، بنا بر این بود که حاصل گفت‌وگوی ما پیش از این کنسرت منتشر شود تا مخاطبان فارسی‌زبان این دو نوازنده و البته مدرس پیانو، درباره آن‌ها بیشتر بدانند. اما چنان‌چه می‌دانید و می‌دانیم، همه فعالیت‌های فرهنگی و هنری مونترال به دلیل همه‌گیری بیماری کرونا ناگهان متوقف شد و از سویی، انتشار این گفت‌وگو هم به تأخیر افتاد، تا این که آن‌ها تاریخ دیگری را برای برپایی کنسرت‌شان اعلام کردند.

کنسرت «هفت مینیاتور» که به مناسبت دهمین سال همکاری مشترک این دو خواهر دو قلو برگزار می‌شود، اما اپیدمی کرونا اجازه نمی‌دهد از اجرای زنده آن لذت ببریم. این کنسرت در سالن «ژزو» (Gésti) اجرا می‌شود و شما می‌توانید از روز یکم دسامبر ۲۰۲۰ آن را به مدت یک ماه با کیفیت بسیار عالی به صورت آن‌لاین تماشا کنید.

مهرشید: ما معلم‌های خوبی در ایران داشتیم. اصلاً وجود همین معلم‌های خوب سبب شد تا ما هم بخواهیم در کنار کار اجرا، درس بدهیم. همین معلم‌ها به ما کمک کردند که به جایگاه خوبی برسیم.

## بین کانادا و فرانسه چه تفاوتی حس کردید؟

هورشید: در فرانسه شیوه آموزشی خیلی آکادمیک‌تر و سخت‌گیرانه‌تر است، شاید به دلیل سنت قوی‌تر موسیقایی در کشورهای اروپایی. آموزش موسیقی در کشورهای آمریکای شمالی کمی بازرتر و انعطاف‌پذیرتر است. ما مخلوطی از این دو شیوه آموزشی هستیم. استاد ما در دانشگاه یوکم با تکنیک نوازندگی روسی با ما کار می‌کرد. البته ایشان روس نبودند، اما در روسیه تحصیل کرده بودند. ما پیش از این هم شیوه و تکنیک نوازندگی اروپایی را در فرانسه یاد گرفته بودیم.

مهرشید: ما دو مکتب روسی و فرانسوی در نوازندگی پیانو داریم که روی هر دوی آن‌ها کار کرده‌ایم.

### شما به عنوان یک ایرانی که البته کودکی و نوجوانی‌تان را در ایران گذرانده‌اید، تا چه اندازه تحت تاثیر پیانو نوازی ایرانی هستید؟ چقدر از موسیقی ایران تاثیر گرفته‌اید؟

هورشید: ما چون از همان ابتدا نگاهمان به پیانو به عنوان یک ساز غربی بود و به همین دلیل از زاویه و دید ایرانی به آن نگاه نکردیم، با این توضیح که بعدها موسیقی ایرانی را جدی‌تر گرفتیم. پدر ما تار و سه‌تار می‌نواخت و به همین دلیل ما خیلی موسیقی ایرانی گوش می‌دادیم، اما در عرصه آموزشی از آن دور بودیم. البته در آن سال‌ها برای خودمان موسیقی ایرانی را کار می‌کردیم، اما به شکل جدی نه. در سال‌های اخیر توجه جدی‌تری به موسیقی ایرانی داشته‌ایم، چنانچه در کنسرت پیش‌رویمان، قطعاتی از موسیقی ایرانی را با پیانو اجرا می‌کنیم، قطعاتی از امین‌الله حسین که در غرب او را به اسم آندره حسین

می‌شناسند. همچنین قطعه‌ای از علیرضا مشایخی در این کنسرت داریم که مهرشید آن را می‌نوازد.

### در کلاس‌هایتان شاگرد ایرانی هم دارید؟ به آن‌ها موسیقی ایرانی درس می‌دهید؟

مهرشید: بله. البته بیشتر شاگردها می‌خواهند در عرصه آموزش، موسیقی بین‌المللی را بیاموزند، اما هر گاه بخواهند، ما قطعا از آموزش قطعات موسیقی ایرانی استقبال می‌کنیم. البته باید آن قطعه موسیقی در سطح موسیقی هنرجو باشد، چون اگر قطعه دشواری باشد و نتوانند آن را بنوازند، دلسرد می‌شوند. این برای ما خیلی مهم است که شاگردان ما در کنار چیزهایی که دوست دارند یاد بگیرند، اصول و تکنیک‌های نوازندگی را هم بیاموزند.

آن‌ها بسیاری از این تکنیک‌ها را باید در تمرین قطعات کلاسیک پیانو یاد بگیرند.

### تاکنون پیش آمده که بخواهید آهنگی را برای شاگردان‌تان ساده کنید؟

هورشید: بله. چه در مورد موسیقی کلاسیک، یا موسیقی ایرانی، اگر احساس کنیم می‌توانیم با ساده کردن موسیقی، به هنرجو کمک کنیم تا راحت‌تر آن را بنوازد، حتما این کار را انجام خواهیم داد. این موضوع به ویژه در مورد آکوردها پیش می‌آید که معمولا با دست چپ نواخته می‌شوند. شاید برایتان جالب باشد که ما این ساده‌سازی را در مورد موسیقی ایرانی بیشتر انجام می‌دهیم، چون احتمالا آن‌ها بیشتر بر اثر بداهه‌نوازی ساخته می‌شوند و احتمالا به همین دلیل آکورد سخت‌تری دارند.

### شما شیوه ویژه‌ای را برای اجرای پیانو دارید: نواختن پیانو با چهار دست. این ایده آیا از آموزش موسیقی به اجرای‌تان آمده؟

هورشید: ما همیشه تکنوازی داشته‌ایم، اما از ده-دوازده سالگی با هم نواخته‌ایم. به دلیل همین علاقه سراغ رشته هم‌نوازی رفتیم، رشته‌ای که البته دشواری‌های خاص خودش را هم دارد. وقتی یک نوازنده به تنهایی می‌نوازد، همه تصمیم‌ها با خودش است. اما وقتی دو نوازنده با هم روی یک پیانو اجرا می‌کنند، باید کاملا با هم هماهنگ باشند و تصمیم‌های همدیگر را بپذیرند. رابطه انسانی در این اجرای هماهنگ بسیار مهم است و قطعا به تمرینات بیشتری هم نیاز است.

مهرشید: این تمرینات باید با مترونوم انجام شود تا دو نوازنده به درک مشترکی از زمان و ریتم موسیقی برسند و با هم هماهنگ باشند. گاهی هم که با هم موافق نیستیم، هر کس قطعه خودش را به تنهایی تمرین می‌کند تا به درک بهتری از موسیقی و هارمونی‌اش برسد، بعد تمرین‌های مشترک‌مان را انجام می‌دهیم.

### با این اوصاف شما کار سختی را انتخاب کرده‌اید. با هم بودن چقدر به شما کمک می‌کند که بهتر باشید و بهتر بنوازید؟

مهرشید: سوال بسیار خوبی پرسیدید. نوازندگی هم‌زمان با یک پیانو، به ما کمک می‌کند تا دقت بیشتری داشته باشیم و قطعات را خیلی عمیق یاد بگیریم. تمرین در شرایط گوناگون، مثل تمرین در فضای باز و سالن، و تمرین با پیانوهای متفاوت مثل پیانوی دیواری یا ریبال به ما کمک می‌کند تا قطعات را بهتر یاد بگیریم.

هورشید: نوازندگی با هم ما را وارد جزئیاتی می‌کند که شاید اگر می‌خواستیم همان قطعه را به تنهایی بنوازیم، به آن توجه نمی‌کردیم. البته ما تکنوازی هم داریم، چنانچه قطعات موسیقی ایرانی در کنسرت پیش‌رویمان تکنوازی خواهد بود. اما قطعه‌ای را که آقای برادی (آهنگساز کانادایی) برای ما نوشته، حتما باید به شکل هم‌نوازی اجرا شود.

### شما خودتان تاکنون قطعه موسیقی نوشته‌اید؟

مهرشید: ما قطعاتی را در دوره‌های آموزشی‌مان نوشته‌ایم، اما تاکنون کاری را برای اجرا و بردن روی صحنه ننوشته‌ایم. ما خودمان را بیشتر پیانیست می‌دانیم، پیانیستی که قطعات پیش‌تر ساخته شده را می‌نوازد. این رشته کاملا با آهنگسازی متفاوت است. در این رشته نوازنده باید قدرت درک بالایی از آهنگ داشته باشد و بتواند آن را به خوبی آنالیز کند.

### یعنی هیچ‌وقت شما درگیر این نبوده‌اید که آهنگی بسازید؟ مثلا وقتی که شروع به نواختن می‌کنید و مثلا می‌خواهید دست‌تان را گرم کنید؟

هورشید: چرا. ما بداهه‌نوازی را دوست داریم، چیزی که امروز به عنوان گرم‌کردن انجام می‌دهی و فردا ممکن





▲ خواهران دوقلوی موتترالی برای رسیدن به هماهنگی در موسیقی، تلاش بسیاری کرده‌اند

### از موسیقی ایرانی به جامعه ایرانی برویم. رابطه‌تان با ایرانی‌های مونترال چگونه است؟

**هورشید:** ما همیشه سرمان به کارمان گرم بوده و به همین علت به طور عمومی با جامعه ایرانی ارتباطی نداشته‌ایم. البته دوستان و نزدیکان خودمان را داریم. تماس ما با جامعه ایرانی همچنین از مسیر هنرجهایی هم که داریم دنبال می‌شود. شاید کنسرت پیش‌رویمان که در ماه نوامبر برگزار می‌شود، شروع یک رابطه خوب با جامعه ایرانی باشد. از همه ایرانی‌های مونترال دعوت می‌کنیم تا در کنسرت ما حضور پیدا کنند. فکر می‌کنم ما روز به روز علاقه بیشتری به فرهنگ و موسیقی ایرانی پیدا کرده‌ایم و علت این‌که از قطعات موسیقی ایرانی در کنسرت‌مان استفاده می‌کنیم همین است. کنسرت ما بعد از ده سال فعالیت حرفه‌ای ما با هم برگزار می‌شود و آقای تیم برادی، آهنگسازی که کارهایشان را برای اجرا به ما دادند، آشنایی خوبی از فرهنگ ایرانی دارد، آن‌را دوست دارد و این آهنگ‌ها را با استفاده و تأثر از شعر، مینیاتور و موسیقی ایرانی نوشته‌اند. او همواره از هنر ایرانی حمایت کرده و بعد از درگذشت سیمین بهبانی، یک کنسرت کامل را به یاد او و با استفاده از اشعارش برگزار کرد. این موقعیت خیلی خاصی است که ایرانی‌ها این اجرا را ببینند تا قدرشناسی‌شان را از آقای برادی نشان دهند.

**مهرشید:** این خبر را هم به جامعه ایرانی بدهم که آهنگ‌هایی را که در این کنسرت اجرا می‌کنیم، به زودی ضبط و به بازار ارائه می‌شوند.

**مهرشید و هورشید عزیز از شما سپاسگزارم.**

### این امکانی است که افراد زیادی توانایی‌اش را ندارند. موافقت می‌کنید؟

**هورشید:** درست می‌فرمایید. ما به همین علت در اجرای پیش‌رویمان قطعاتی از علیرضا مشایخی و آندره حسین را اجرا می‌کنیم، چون این‌ها می‌توانند خاص ما باشند. اما هنوز در عرصه ترکیب دف، تنبک و پیانو کاری جدی انجام نداده‌ایم.

**مهرشید:** در اجرای پیش‌رویمان از شعر فارسی هم استفاده می‌کنیم تا این جنبه از هنر ایرانی را هم به نمایش بگذاریم. همچنین در حین اجرا، از ویدیو پروجاکشن استفاده می‌کنیم تا ویدیوهایی را با دیگر هنرمندان انجام داده‌ایم، پخش شوند.

### اگر به هفت سالگی برگردید و بخواهید یک ساز را انتخاب کنید، آیا باز هم پیانو را انتخاب می‌کنید؟ مثلا ممکن نیست سراغ ویالن سل بروید؟

**مهرشید:** پیانو را خیلی دوست داریم و انتخاب ما باز هم پیانوست. اتفاقا برای مدتی ویالن سل زده‌ام تا با این ساز آشنا شوم. ساز بسیار خوبی‌ست، اما قطعاً انتخاب ما باز هم پیانو خواهد بود.

**هورشید:** ما سازهای مختلفی را امتحان کرده‌ایم، مثل ارگ کلیسایی...

### شبیه پیانو نیست؟

**هورشید:** ارگ کلیسایی یک ساز بادی به حساب می‌آید و نوازندگی‌اش کمی متفاوت است. مثلا زمانی که ارگ می‌نوازید، اگر انگشتان را از روی کلایه بردارید، صدا همچنان ادامه دارد، در حالی که صدا در پیانو ادامه پیدا نمی‌کند. به هر حال آهنگی که برای ارگ نوشته می‌شود، برای پیانو باید دوباره نوشته شود.

است آن‌را انجام ندهی. گاهی ممکن است از یکی از بداهه‌نوازی‌ها خوشتان بیاید و آن‌را بنویسید...

### تاحالا پیش آمده که یکی از بداهه‌نوازی‌ها را بنویسید؟

**مهرشید:** نه. به مرحله نوشتن نرسیده است. **هورشید:** وقتی بچه بودیم خیلی آواز می‌خواندیم و همه قطعات را آن‌موقع خودمان می‌نوشتیم.

### هیچ وقت شده ساز دیگری را بنوازید؟

**مهرشید:** در سفری که چهار پنج سال پیش به ایران داشتیم، به مدت دو ماه به فراگیری ساز دف مشغول بودم. در همان مدت، هورشید نواختن ساز تنبک را فراگرفت. چه در مدتی که این سازها را فرامی‌گرفتیم و چه بعد از آن، توجه‌مان به موسیقی ایرانی بیشتر شد. از شنیدن موسیقی ایرانی واقعا لذت می‌بریم. همین موضوع سبب می‌شود که بارها با هم هم‌نوازی دف و تنبک داشته باشیم.

### وسوسه نشدید که دف و تنبک را با پیانو همراه کنید؟

**هورشید:** این کار را در حد بداهه‌نوازی انجام دادیم. قطعاتی ایرانی همچون «شکار آهو» یا «گل‌گلدون» را با پیانو و هم‌نوازی تنبک و دف اجرا کرده‌ایم، اما در حد بداهه‌نوازی و تمرین. بیشتر این کار ترکیبی ما مربوط می‌شود به شب‌های موسیقی و دوره‌مشنش‌هایی که با دوستانمان داریم، مراسمی همچون شب یلدا یا نوروز. اما این‌که بخواهیم این‌ها را روی صحنه اجرا کنیم، به کار بیشتری نیاز دارد. احتمالا می‌دانید که در مونترال رقابت بالایی در عرصه موسیقی وجود دارد. به همین علت، شما باید بتوانید بهترین وجه کارتان را به نمایش بگذارید.

به نکته بسیار خوبی اشاره کردید. رقابت موسیقایی در مونترال بالاست، اما شاید اگر بتوانید ترکیبی از دف و پیانو، یا تنبک و پیانو را به خوبی ایجاد کنید، یک برگ برنده برای شما بسازد، چون به هر حال

**هورشید:** آقای تیم برادی، آهنگسازی

که کارهایشان را برای اجرا به ما

دادند، آشنایی خوبی از فرهنگ

ایرانی دارد، آن‌را دوست دارد و این

آهنگ‌ها را با استفاده و تأثر از شعر،

مینیاتور و موسیقی ایرانی نوشته‌اند.

او همواره از هنر ایرانی حمایت کرده

و بعد از درگذشت سیمین بهبانی،

یک کنسرت کامل را به یاد او و با

استفاده از اشعارش برگزار کرد.

# Twin Muse

تقديم ميکند

## هفت مينياتور

PIANO 4 HANDS  
MANS  
multidisciplinaire



پيانيست: هورشيد و مهرشيد افراخته

آهنگساز: برادی , مشايخي و امين الله حسين

ويديوگر: اليا غفوري

پخش اينترنتي کنسرت از اول دسامبر ۲۰۲۰ تا اول ژانويه ۲۰۲۱ روی

<http://livetoune.com/twinmuse/>



Conseil des arts  
du Canada

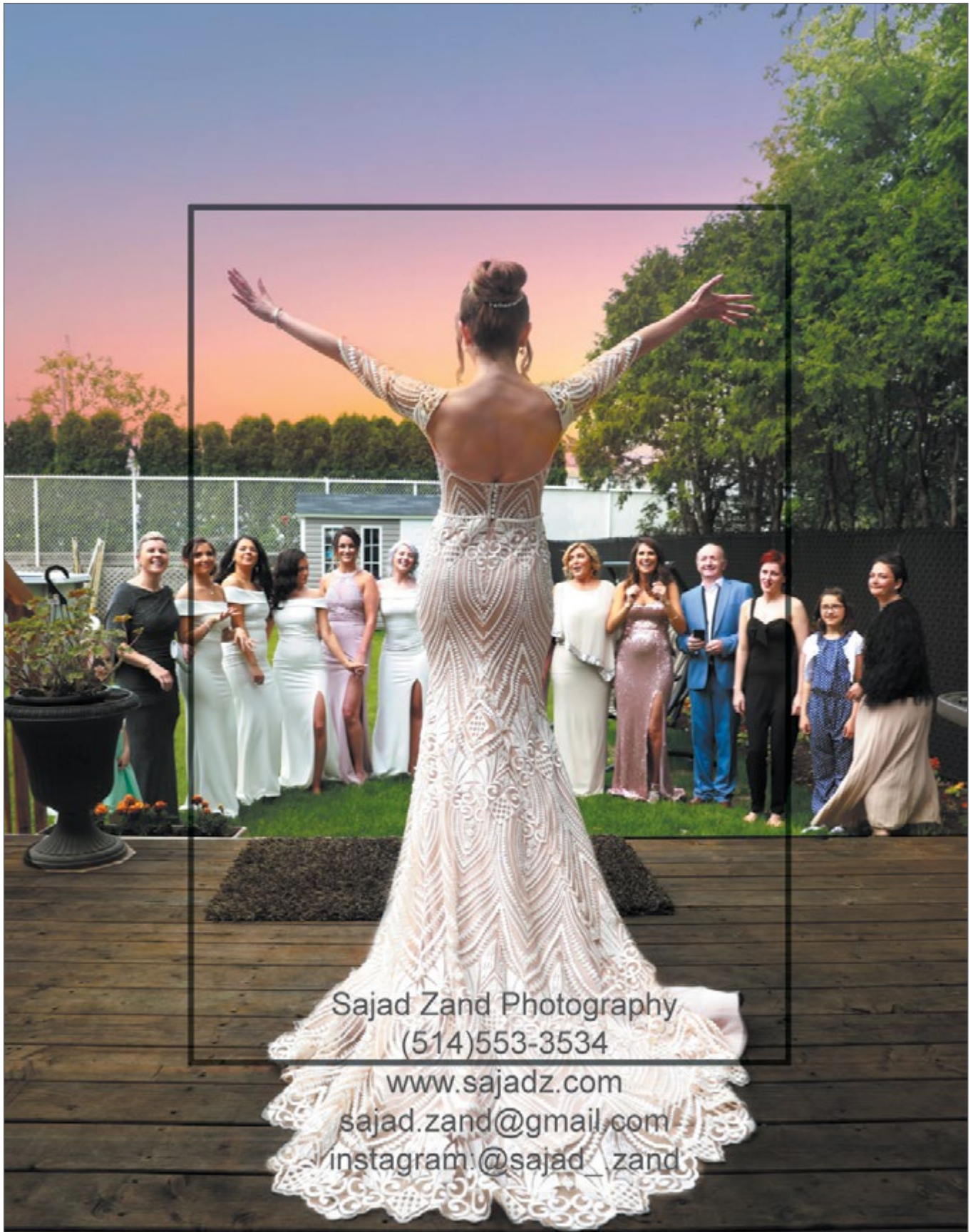
Canada Council  
for the Arts



Conseil  
des arts  
et des lettres  
du Québec



Montréal



Sajad Zand Photography  
(514)553-3534

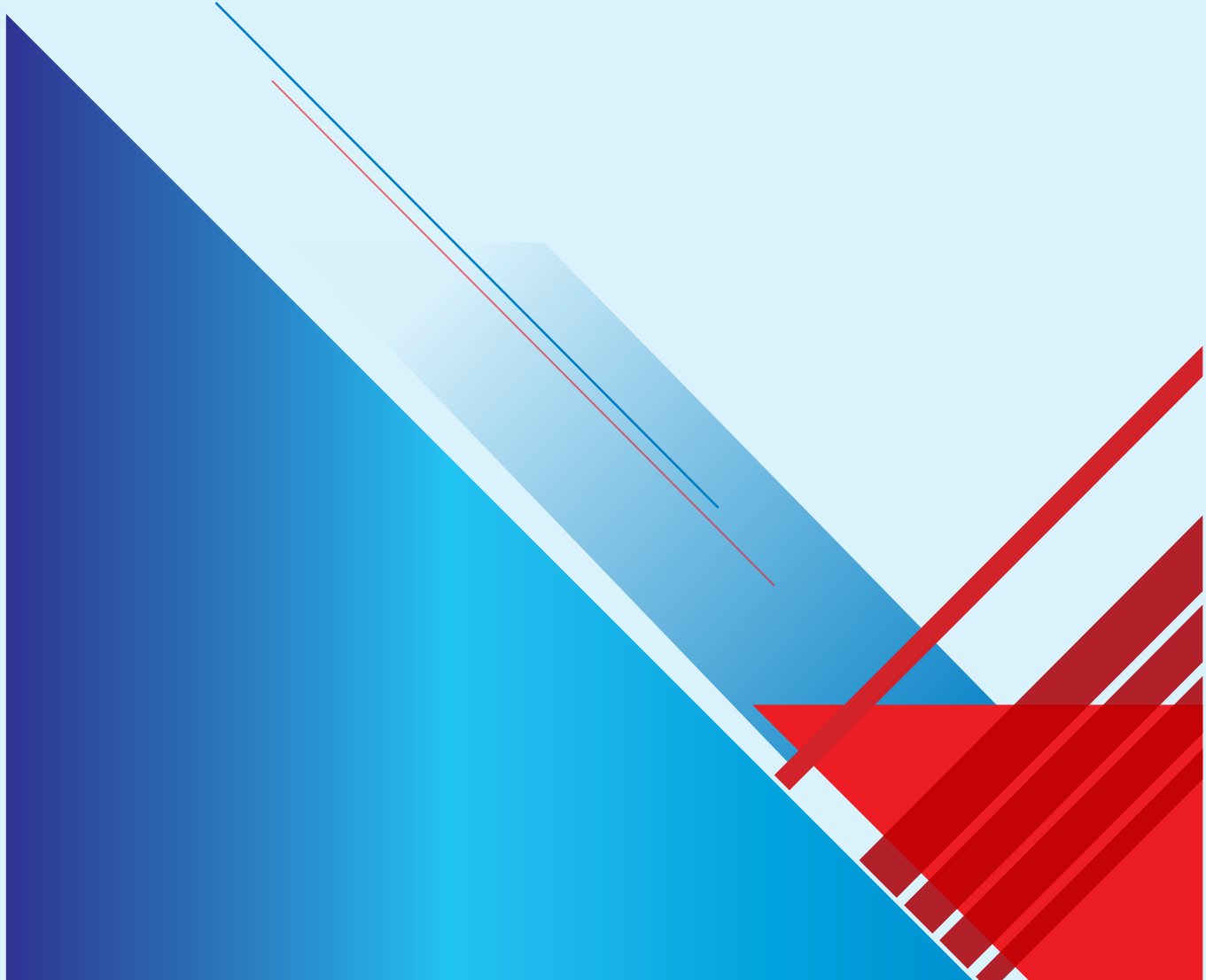
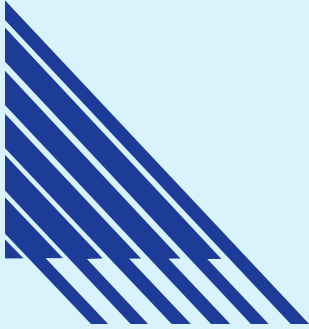
[www.sajadz.com](http://www.sajadz.com)

[sajad.zand@gmail.com](mailto:sajad.zand@gmail.com)

[instagram: @sajad\\_zand](https://www.instagram.com/sajad_zand)

# سیاست، اقتصاد و جامعه

- گزارش سیاسی: آیا با آمدن بایدن روابط میان کانادا و آمریکا صمیمی تر خواهد شد؟ واکنش‌ها با انتخاب جو بایدن در کانادا
- اخبار اقتصادی: کسری بودجه کانادا نزدیک به خط قرمز
- جامعه: دلنوشته‌ای از حامد اسماعیلیون برای «پریسا»





# آیا با آمدن بایدن روابط میان کانادا و آمریکا صمیمی تر خواهد شد؟



▲ جاستین ترودو در کنار بایدن معاون وقت ریاست جمهوری آمریکا در سال ۲۰۱۶

راست گرایش خواهد داشت ضمن این که باید قبول کنیم افرادی که ترامپ در این نهاد منصوب کرده، رد پای از ایدئولوژی، تفکر و اندیشه میلیاردر آمریکایی را بر جا می‌گذارند و بایدن برای کار کردن یا کنار آمدن با این افراد کار سختی در پیش خواهد داشت.

بدتر از همه اینها این که مسائل اختلاف برانگیز زیادی هم میان دو کشور وجود دارد که شاید مهم‌ترین آنها از جنس اقتصادی و تجاری باشد. تقریباً همه در این مسئله اتفاق نظر دارند که جو بایدن به عنوان یک دموکرات وفادار و متعصب، سیاستی حمایت گرایانه اتخاذ خواهد کرد که شاید حتی از حمایت گرای ترامپ نیز شدیدتر باشد و موانعی جدی در مسیر فعالیت شرکت‌های کانادایی ایجاد کند.

ریمون کرتین شک دارد که با آمدن بایدن تهدیدهای مربوط به تعرفه‌های سنگین بر واردات فولاد و آلومینیوم کانادا محو شود به ویژه این که بایدن هرگز نگفته است که در صورت به قدرت رسیدن، این تعرفه‌ها را حذف خواهد کرد. اما استفان روسل در این باره نظر متفاوتی دارد: «به عقیده من این مناقشه که در دوره ترامپ جنبه و حالتی نمادین پیدا کرده بود، برای بایدن آن قدرها هم اهمیت نخواهد داشت و کاخ سفید از این موضوع به عنوان شمشیر داموکلس استفاده نخواهد کرد.»

اما کرتین و روسل در یک موضوع با یکدیگر اتفاق نظر دارند: جو بایدن و دونالد ترامپ در مناقشه ظاهراً ابدی بر سر صادرات چوب نرم به آمریکا موضعی یکسان دارند چرا که به گفته آنها مخالفت آمریکا با شیوه‌های جنگل‌داری کانادا فراتر از خط کشی‌های سیاسی و حزبی آمریکاست. انتقادات آمریکا از کانادا بابت بودجه دفاعی پائین اتاوا از دیگر موضوعاتی است که احتمالات در دوره ریاست جمهوری بایدن نیز ادامه خواهد یافت.

اما در عرصه زیست‌محیطی، بایدن می‌تواند متحد خوبی برای ترودو و کانادا باشد و بازگشت آمریکا به روند تلاش‌های بین‌المللی برای مقابله با گرمایش زمین می‌تواند برای برخی از استان‌های کانادا که به بهانه موضوع انفعالی آمریکا از تلاش برای کاهش گازهای گلخانه‌ای خودداری می‌کنند، ترغیب‌کننده باشد.

در رابطه با مواضع دولت آینده آمریکا در قبال چین نیز کارشناسان نظرات مختلفی دارند. بنابراین باید منتظر بمانیم و ببینیم دولت بایدن در این عرصه چه سیاستی اتخاذ خواهد کرد و آیا حاضر خواهد شد از کانادا در برابر چین حمایت بیشتری به عمل آورد.

منبع: وب سایت شبکه خبری لودووار

در سال ۲۰۱۷ به عربستان رفت و جرج بوش در سال ۲۰۰۱ به مکزیک سفر کرد. ترامپ در دوره ریاست جمهوری خود فقط یک بار آن هم برای شرکت در نشست سران گروه هفت که در شارلووا Charlevoix برگزار شد، به کانادا سفر کرد.

ریمون کرتین که در سال‌های ۱۹۹۴ تا ۲۰۰۰ سفیر کانادا در واشنگتن بوده است، می‌گوید: «بایدن فردی است که شناخت خوبی از کانادا دارد. پیوندهای بایدن با کانادا موجب خواهد شد که به همسایه شمالی کشورش اهمیت ویژه‌ای بدهد. بایدن غالب اوقات به همراه همسر اولش به کانادا سفر می‌کرد. اصالت خانواده همسر اولش که در سانحه رانندگی جان باخت از تورنتو بود. کاملاً هریس معاون بایدن نیز در مونترال بزرگ شده است.»

اما به گفته ریمون کرتین، صرفنظر از ملاحظاتی که در روابط سران دو کشور وجود دارد، بزرگ‌ترین دستاوردی که می‌تواند پیروزی جو بایدن برای کانادا به همراه داشته باشد، بازگشت به چند جانبه‌گرایی است. پیش‌بینی این کارشناس این است که بایدن بار دیگر برای آمریکا در سازمان جهانی تجارت جایگاه شایسته‌ای رقم خواهد زد و شاید حتی بار دیگر آمریکا را به توافق نامه مشارکت دو سوی اقیانوس آرام بازگرداند.

دونالد ترامپ بلافاصله پس از به قدرت رسیدن، آمریکا را از این توافق نامه تجارت آزاد که کانادا نیز در آن عضویت دارد، خارج کرد.

ریمون کرتین تصریح کرد این اتفاقات می‌تواند به کانادا کمک کند. تاثیرگذاری آمریکا در عرصه بین‌المللی پیش از هر چیز به مشارکت سیاسی و اقتصادی فعال ما در سازمان‌های بزرگ بستگی دارد. اگر این سازمان‌ها تضعیف شوند، نقش و تاثیرگذاری کانادا نیز تحلیل خواهد رفت. به نظر من از مهم‌ترین نتایج مثبت انتخاب بایدن می‌تواند بازگشت آمریکا به این سازمان‌ها و تقویت آنها باشد.

با این حال به گفته ریمون کرتین، چهار سال آینده همه چیز بر وفق مراد دموکرات‌ها نخواهد بود. قبل از هر چیز نباید فراموش کنیم که سنا همچنان در دست جمهوری خواهان است و این به معنای آن است که دست کم تا دو سال آینده دست بایدن در اجرای سیاستها و برنامه‌هایش باز نخواهد بود.

دونالد کاکسیولتا عضو مرکز مطالعات راهبردی و دیپلماتیک دانشگاه کبک مونترال نیز در این باره نظر مشابهی دارد. او معتقد است با ورود امی کانی بارت Amy Coney Barrett به دیوان عالی آمریکا، عالی‌ترین نهاد قضایی آمریکا از این پس بیش از پیش به سمت

به قدرت رسیدن جو بایدن در آمریکا می‌تواند چشم‌انداز روابط صمیمانه‌تر و قابل پیش‌بینی‌تری برای کانادا و آمریکا ترسیم کند. اما بسیاری از تحلیلگران سیاسی بین‌المللی معتقدند آمدن بایدن به معنای هموار شدن همه پستی و بلندی‌ها و حل و فصل همه مشکلات در روابط دو کشور همسایه نخواهد بود و حتی برای چهار سال آینده نیز می‌توان از همین حالا اختلافات و تنش‌های متعدد با ماهیت‌های مختلف اقتصادی، زیست محیطی و نظامی را در روابط اتاوا و واشنگتن پیش‌بینی کرد.

«جو بایدن خندان با دونالد ترامپ دمدمی مزاج خیلی با هم فرق ندارند»، این جمله‌ای است که شارل-فیلیپ داوید استاد علوم سیاسی عضو مرکز مطالعات راهبردی و دیپلماتیک دانشگاه کبک مونترال درباره به قدرت رسیدن احتمالی جو بایدن می‌گوید. به گفته وی انتخابات ریاست جمهوری امسال آمریکا در ابتدا تغییر لحنی در روابط دو کشور به وجود می‌آورد که با استقبال گرمی هم روبرو می‌شود. مسلماً تفاهم و دوستی میان رهبران دو کشور به معنای از بین رفتن همه اختلافات نخواهد بود و قطعاً اصطکاک‌های جدیدی از راه خواهد رسید.

استفان روسل استاد روابط بین‌المللی در دانشکده ملی مدیریت مونترال می‌گوید: «شاید تفاوتی که با آمدن بایدن در روابط دو کشور ایجاد شود این است که مطابق آن چه در سال‌های قبل از ترامپ معمول بود، اگر مشکلی پیش بیاید ترودو می‌تواند تلفن را بردارد و به بایدن زنگ بزند، رسمی که چهار سال گذشته مرسوم نبود.»

روسل فکر می‌کند که بایدن بار دیگر سنتی را زنده خواهد کرد که طبق آن روسای جدید آمریکا، کانادا را به عنوان اولین مقصد سفر خارجی خود انتخاب می‌کردند. ترامپ در انتخابی عجیب، در اولین سفر خارجی خود



نگین پرورنده

## واکنش‌ها با انتخاب جو بایدن در کانادا ترودو: تبریک می‌گوییم؛ ما بی‌صبرانه منتظر هستیم

ترودو در صحبت‌های خود به مذاکره مجدد درباره توافق‌نامه تجارت آزاد آمریکای شمالی که ترامپ به شرکای خود کانادا و مکزیک تحمیل کرد یا تعرفه‌های «ناعادانه‌ای» که دولت ترامپ در دو نوبت بر واردات آلومینیوم کانادا اعمال نمود، اشاره کرد.

ترودو افزود دولت آتی آمریکا چه جمهوری خواه باشد چه دموکرات، قطعاً روابط اتاوا با واشنگتن خالی از چالش نخواهد بود. اما اگر دولت آمریکا تغییر کند، با توجه به این که دموکرات‌ها در عرصه اقتصادی حمایت‌گرا نیستند، شاید برخی امور در روابط دو کشور تسهیل شود با این حال همچنان در مناسبات دو همسایه چالش‌هایی خواهد بود که باید به درستی مدیریت شود.

ترودو ادامه داد صرف‌نظر از هر اتفاقی که روز سه‌شنبه برای مستاجر کاخ سفید بیفتد، کانادا قطعاً از منافع کانادایی‌ها و کارگران خود دفاع خواهد کرد.

دوستی جو بایدن و جاستین ترودو مربوط به دیروز یا پریروز نیست. ترودو دسامبر سال ۲۰۱۶ میزبان جو بایدن معاون رئیس‌جمهور وقت آمریکا بود و در سخنرانی خود بایدن را دوست خود خواند.

و دو متحد نزدیک تبدیل کرده است. ما با اتکا بر همین مبنا، در جهت تضمین سلامت و امنیت شهروندان خود در برابر پیامدهای پاندمی جهانی کرونا و در راستای تسهیل و تقویت صلح، وحدت، پیشرفت اقتصادی و مبارزه با تغییرات آب‌وهوایی در جهان تلاش خواهیم کرد.»

نخست‌وزیر کانادا افزود: «من بی‌صبرانه منتظر کار با رئیس‌جمهور منتخب آمریکا جو بایدن و معاون وی کاملاً هریس، دولت جدید و کنگره جدید آمریکا هستم تا بتوانیم به کمک یکدیگر چالش‌های بزرگی را که در جهان با آن‌ها روبرو هستیم، مرتفع سازیم.»

در آستانه انتخابات ریاست‌جمهوری آمریکا، جاستین ترودو نخست‌وزیر کانادا در مصاحبه با رادیو Énergie 98,9 کبک موضع احتیاط‌آمیز خود را تا اندازه‌ای رها و اذعان کرده و گفته بود که بدون تردید اتاوا برای کار کردن با دولت بایدن مشکلات کمتری خواهد داشت.

ترودو در این گفت‌وگو با تأکید بر این که آمریکا «بزرگ‌ترین متحد و بزرگ‌ترین شریک اقتصادی» کانادا است، اذعان کرد که چهار سال گذشته روابط دو همسایه خیلی هم گل و بلبل نبوده است.



بلافاصله پس از انتشار خبر پیروزی جو بایدن بر رقیب خود دونالد ترامپ در انتخابات ریاست‌جمهوری آمریکا، جاستین ترودو نخست‌وزیر کانادا و همتای کبکی‌اش فرانسوا لوگو این پیروزی را به نامزد دموکرات‌ها تبریک گفتند.

نخست‌وزیر لیبرال کانادا در بیانیه‌ای اعلام کرد: «من به نام دولت کانادا، انتخاب جو بایدن و کاملاً هریس را به عنوان رئیس‌جمهور و معاون جاستین ترودو تأکید کرد: «کشورهای ما دو دوست نزدیک، دو شریک و دو متحد هستند. ما در عرصه بین‌المللی روابط فوق‌العاده و منحصر به فردی داریم و بی‌صبرانه منتظر هستیم تا به همکاری‌های خود با شما در این جهت ادامه دهیم. گستره جغرافیایی مشترکی که در آن قرار گرفته‌ایم، منافع مشترک، روابط فردی تنگاتنگ و مناسبات اقتصادی مستحکمی که داریم، کشورهای ما را به دو دوست، دو شریک

## نخست‌وزیر سابق کانادا: بایدن گزینه مناسبی است

مولرونی هشتاد و یک ساله که خودش متولد منطقه Côte-Nord در Baie-Comeau است، افزود: «من یقین دارم که بایدن و هریس هر دو مایل هستند روابط میان دو کشور را در عرصه‌های مختلف اقتصادی، سیاسی و نظامی بازسازی و تقویت کنند. و من به آینده روابط اتاوا و واشنگتن بسیار امیدوار هستم.»

مولرونی که در گذشته ریاست حزب پیشرو محافظه‌کار را بر عهده داشته، بر این باور است که روابط و مناسبات کانادا و آمریکا در دوره ریاست‌جمهوری دونالد ترامپ به شدت آسیب دید. نخست‌وزیر سابق کانادا افزود در چهار سال حکومت دونالد ترامپ، حتی شهرت و اعتبار آمریکا نیز در عرصه بین‌المللی عمیقاً مخدوش شد. به گفته مولرونی دونالد ترامپ مهارت‌هایی داشت اما دیپلمات خوبی نبود.

برایان مولرونی در مصاحبه با TVA Nouvelles ضمن استقبال از انتخاب جو بایدن به عنوان رئیس‌جمهور آتی آمریکا اعلام کرد: «جو بایدن جنتلمنی است که مناسبات میان دو کشور همسایه را نسبت به آن چه اکنون شاهد آن هستیم، دگرگون خواهد کرد. جو بایدن و جاستین ترودو می‌توانند روابط دو کشور را بار دیگر در مسیر درستی قرار دهند.» نخست‌وزیر پیشین کانادا جو بایدن را دوست صمیمی خود که از ۳۵ سال پیش می‌شناسد، معرفی کرد و او را یک دیپلمات صلح‌جو و منطقی دانست.

مولرونی در رابطه با کاملاً هریس معاون جو بایدن نیز گفت با توجه به این که هریس در جوانی در کبک زندگی کرده و در یک مدرسه متوسطه در جزیره مونترال درس خوانده است، اطمینان دارم که برای منافع کانادا ارزش قائل خواهد شد.



فرانسوا-فیلیپ شامپین وزیر امور خارجه کانادا

برایان مولرونی Brian Mulroney نخست‌وزیر پیشین کانادا: جو بایدن فردی است که برای بازسازی روابط میان آمریکا و کانادا به آن نیاز داشتیم

## تبریک وزیر امور خارجه کانادا به بایدن



بریان مولرونی نخست‌وزیر پیشین کانادا و جو بایدن سناتور پیشین ایالت دلاویر و رئیس‌جمهور منتخب فعلی آمریکا دوستان ممیمی هستند

تغییرات اقلیمی که از جمله اولویت‌های دو کشور است، تلاش‌های مشترکی را دنبال کنند.

شامپین ادامه داد برای دو کشور فرصت مناسبی برای سازندگی فراهم شده است. بخش‌های قابل توجهی از برنامه جو بایدن از جمله مبارزه با تغییرات آب‌وهوایی و نوآوری‌های فناوری با سیاست‌های کانادا همخوانی دارد. رئیس دستگاه دیپلماسی کانادا افزود: «صحبت از سیاست‌های با ثبات و قابل پیش‌بینی است و من فکر می‌کنم که امروز جهان به شدت به این ویژگی‌ها نیاز دارد.»

دفتر نخست‌وزیری کانادا نیز روز شنبه با انتشار بیانیه‌ای پیروزی جو بایدن و کاملا هریس را در انتخابات آمریکا تبریک گفت و بر روابط فوق‌العاده و منحصر به فرد دو کشور در عرصه بین‌المللی تاکید کرد.

فرانسوا-فیلیپ شامپین وزیر امور خارجه کانادا بدون این که منتظر بماند دونالد ترامپ به شکست خود در انتخابات اذعان کند، روز یکشنبه ۸ نوامبر در گفت‌وگو با رادیو کانادا ضمن تبریک پیروزی جو بایدن در انتخابات ریاست‌جمهوری آمریکا تاکید کرد بایدن یک متحد ارزشمند برای کانادا خواهد بود.

شامپین در این مصاحبه با اشاره به این که اولویت‌های جو بایدن نسبت به دونالد ترامپ بیشتر با سیاست‌های اتاوا همخوانی دارد، ابراز امیدواری کرد که در دوره زمامداری بایدن روابط میان دو کشور همسایه تقویت شود.

وزیر خارجه کانادا ضمن استقبال از سخنرانی «وحدت آفرینی» که جو بایدن شنبه شب پس از انتشار خبر پیروزی خود ایراد کرد، خاطر نشان ساخت اتاوا و واشنگتن می‌توانند در زمینه مبارزه با بحران کووید ۱۹ و همچنین

## ادامه واکنش‌ها در کانادا به انتخابات آمریکا

بکشد. اولین ماموریت جو بایدن در مقام ریاست‌جمهوری تقویت تلاش‌های بین‌المللی برای مقابله با تغییرات اقلیمی است چرا که آینده همه ما بسته به این موضوع است.»

**پل سن - پیپر پلاموندون رئیس حزب کبکوا**  
پلاموندون در پیام توثیتری خود نوشت: «این پیروزی زیبا را به جو بایدن و معاونش کاملا هریس تبریک می‌گویم.»

**ابراز نگرانی انجمن تجاری تولیدکنندگان و صادرکنندگان کبک**

اما انجمن تجاری تولیدکنندگان و صادرکنندگان کبک MEQ از انتخاب جو بایدن دموکرات به عنوان رئیس‌جمهور آمریکا ابراز نگرانی کرد چرا که گفته می‌شود دموکرات‌ها نسبت به جمهوری خواهان در عرصه اقتصادی سیاست‌های حمایت گرایانه بیشتری را دنبال می‌کنند.

ورونیک پروکس رئیس و مدیر عامل انجمن تجاری تولیدکنندگان و صادرکنندگان کبک در بیانیه‌ای اعلام کرد: «دموکرات‌ها از دیرباز رویکردهای حمایت

گرایانه دارند. بایدن در مبارزات انتخاباتی خود روی «قانون خرید آمریکایی» و «آمریکایی بخرد» متمرکز شده بود. با روی کار آمدن جو بایدن شرکت‌های کبکی نباید استان را ترک کنند و در آمریکا مستقر شوند. در چنین شرایطی دولت فدرال و دولت‌های استانی باید برای ایجاد یک فضای رقابتی که بتواند شرکت‌ها و کسب‌وکارها را در داخل کشور حفظ کند، تلاش کنند. تدابیر مالیاتی ترغیب‌کننده از مهمترین اقداماتی است که دولت‌ها در این زمینه می‌توانند انجام دهند.»

**جاگمیت سینگ رئیس حزب نیودموکرات کانادا**  
جاگمیت سینگ در پیام توثیتری خود خطاب به کاملا هریس معاون جو بایدن نوشت: «امروز شما به عنوان اولین زن و اولین سیاه‌پوستی که به مقام معاونت ریاست‌جمهوری آمریکا دست می‌یابد، نام خود را در تاریخ ثبت کردید. اما مهمتر از همه این است که شما با موفقیت خود، پرده خیال زنان جوان نسل‌های آینده را نیز به پرواز در می‌آوردید.»

جاگمیت سینگ همچنین خطاب به جو بایدن نوشت: «عشق بهتر از نفرت و امید بهتر از ترس و خوشبینی برتر از ناامیدی است. بنابراین عشق بورزیم، امید خود را حفظ کنیم و خوشبین باشیم تا بتوانیم جهان را تغییر دهیم.»

**آنامی پاول رئیس حزب سبز کانادا**

پاول در توثیتر خود نوشت: «به نام حزب سبز کانادا، من به جو بایدن و معاونش کاملا هریس که به عنوان اولین زن در تاریخ آمریکا به مقام معاونت ریاست‌جمهوری دست می‌یابد، این موفقیت تاریخی را تبریک می‌گویم.»

**دومینیک آنگلاد، رئیس حزب لیبرال کبک**

خانم آنگلاد در پیام توثیتری خود نوشت: «انتظار طولانی سرانجام به سر رسید. چالش‌های بزرگ و فراوانی پیش روست اما من بهترین موفقیت‌ها را در راستای منافع همه برای برندگان دموکرات انتخابات آمریکا آرزو می‌کنم.»

**گابریل نادو-دوبوآ سخنگوی حزب همبستگی کبک**

دوبوآ نیز با انتشار پیامی توثیتری نوشت: «ملت آمریکا دست رد به سینه دونالد ترامپ زد تا جهان نفس راحتی

**فرانسوا لوگو: پیروزی جو بایدن را تبریک می‌گویم**

فرانسوا لوگو وزیر اول کبک نیز بلافاصله پس از انتشار خبر پیروزی جو بایدن در رسانه‌های آمریکا، این پیروزی را به وی و معاونش کاملا هریس تبریک گفت.

لوگو در پیامی توثیتری اعلام کرد: «من پیروزی جو بایدن را در انتخابات آمریکا تبریک می‌گویم و بر تمایل و اراده کبک برای همکاری با دولت جدید آمریکا به منظور تقویت روابط و مناسبات دو جانبه تاکید می‌کنم.»

رهبران جناح مخالف کانادا نیز برای عقب نماندن از قافله به سرعت پیام تبریک برای جو بایدن و معاونش ارسال کردند.

**ارین اوتول رئیس حزب محافظه کار کانادا**

ارین اوتول در پیام توثیتری خود اعلام کرد: «تبریک به جو بایدن و کاملا هریس. کانادا و آمریکا دو متحد تاریخی هستند. محافظه‌کاران کانادا همواره برای ارتقای ارزش‌های مشترک و تقویت روابط اقتصادی نزدیک با آمریکا همکاری می‌کنند.»

**ایو-فرانسوا بلانشه رئیس حزب بلوک کبکوا**

بلانشه نیز در پیام توثیتری خود نوشت: «تبریک به جو بایدن! ساده لوحانه است اگر تصور کنیم که آینده بسیار آسانی پیش روی ماست (به‌ویژه این که در اتاوا نخست‌وزیر قدرتمندی نداریم که به تجارت کبک احترام بگذارد) با این حال پیروزی شما به معنای پایان یافتن چهار سال پراضطراب است که شایسته جایگاه و نقش آمریکان نبود.»

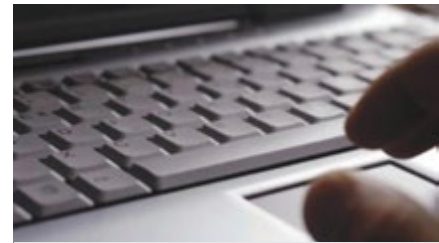
## سراب وام‌های جعلی

جلب می‌کنند و بابت هزینه‌های مختلف این وام‌های فریبنده که ممکن است دندان طمع هر آدم قانع و محتاطی را تیز کند، چند هزار دلار از آن‌ها درخواست می‌کنند که باید پیشاپیش به صورت الکترونیکی پرداخت شود.

AMF و OPC در هشدار مشترک خود اعلام کردند نقشه کلاهبرداران که برای جلب اعتماد کاربران، خود را کلاه‌برداران وابسته به نهادهای مالی شناخته شده و معتبر معرفی می‌کنند، فقط به گرفتن این چند هزار دلار محدود نمی‌شود چرا که آن‌ها از همین طریق اطلاعات فردی قربانیان خود از قبیل داده‌های بانکی آن‌ها را جمع‌آوری می‌کنند تا در صورت امکان حساب‌های آن‌ها را نیز خالی کنند.

در شرایطی که بسیاری از شهروندان به علت پیامدهای بحران کرونا کار یا بخشی از درآمدهای خود را از دست داده‌اند و برای مدیریت دخل و خرج ماهانه خود باید حساب کمترین هزینه‌های خود را داشته باشند، AMF و OPC درباره وام‌دهندگان قلابی که در اینترنت برای خالی کردن حساب یا جیب شهروندان کمین کرده‌اند، هشدار دادند.

به گزارش هفته، به نقل از رادیو کانادا، طبق اعلام این دو نهاد، شیادان برای جذب مشتریان یا به عبارت صحیح‌تر به دام انداختن قربانیان خود، از شبکه‌های اجتماعی استفاده می‌کنند. در این روش کلاهبرداری آنلاین، وام‌دهندگان قلابی با ارائه پیشنهاد وام‌های فردی، وام‌های خودرو یا وام‌های رهنی با شرایط بسیار عالی و نرخ سود پایین، نظر قربانیان خود را



کاهش نرخ بهره در واکنش به بحران کووید ۱۹ به افزایش میزان تقاضا در بازار املاک و مستغلات برخی مناطق مثل تورنتو کمک کرده است

مراقب باشید وام‌دهندگان قلابی کلاهتان را بردارند. تشکیلات بازارهای مالی AMF و اداره حمایت از مصرف‌کنندگان OPC به شهروندان هشدار دادند ممکن است پشت پیشنهادهای اعطای وام با شرایط بسیار عالی در اینترنت، شیادان و کلاه‌برداران برای خالی کردن جیب شما کمین کرده باشند.

## کاهش نرخ بهره و اثر آن بر افزایش خرید مسکن در تورنتو

اما بر خلاف قیمت خانه، میزان اجاره‌بها در مناطق مرکزی کلان شهر تورنتو در ماه اکتبر با کاهش همراه بود.

دلسپیر می‌گوید املاکی که پیش از این در Airbnb فهرست شده بودند وارد بازار شده‌اند و همین مسئله موجب افزایش عرضه املاک اجاره‌ای شده‌اند این در حالی است که میزان تقاضای املاک اجاره‌ای تحت تاثیر وقفه در روند پذیرش مهاجران و خروج دانشجویان خارجی، محدود مانده است. به گفته این کارشناس اکنون زمان آن است که درباره اجاره‌بهای ملک خود مجدداً به مذاکره بنشینید و از صاحب ملک خود تخفیف بگیرید یا با همان قیمت در ملک بزرگتر یا بهتری مستقر شوید.

ملک در تورنتو بزرگ با رشد ۱۳ درصدی نسبت به اکتبر سال ۲۰۱۹، از ۹۶۸ هزار دلار نیز فراتر رفت.

توماس دلسپیر Thomas Delespierre مسئول بنگاه املاک Royal LePage می‌گوید افزایش میزان فروش ملک در منطقه تورنتو بزرگ را پیش از هر چیز باید ناشی از افزایش قدرت خرید شهروندان دانست که تحت تاثیر کاهش بی‌سابقه نرخ بهره حاصل شده است. اما نمی‌توان انتظار داشت که این تغییرات در درآمدت مداوم داشته باشد.

این کارشناس تصریح کرد جهش قابل توجهی که بازار غیرمنقول منطقه از تابستان گذشته داشته، تا اندازه زیادی ناشی از تقاضاهای فروخورده در اولین ماه‌های پاندمی کرونا در بهار گذشته است.



شمار خانه‌های فروخته شده در منطقه تورنتو بار دیگر رکورد زد. هیئت املاک و مستغلات تورنتو اعلام کرد میزان فروش املاک در این منطقه در ماه اکتبر رکورد جدیدی ثبت کرد. تعداد املاک به فروش رفته در ماه اکتبر در این منطقه رشدی ۲۵ درصدی را نسبت به همین مدت در سال ۲۰۱۹ ثبت کرده است.

به گزارش هفته، به نقل از رادیو کانادا، قیمت خانه نیز در ماه اکتبر در منطقه تورنتو بزرگ با افزایش همراه بود. بهای متوسط یک

## رشد قیمت برق در کبک در پی افزایش نرخ تورم

اقتصادی دشواری که به سر می‌بریم، هیدرو-کبک در جهت اتخاذ تدابیری گام بر می‌دارد که بتواند تسکین دهنده مشتریان خود باشد. در همین راستا قرار است مهلت قطع خدمات هیدرو-کبک در صورت عدم پرداخت صورت حساب برق، دست کم تا ۳۱ مارس سال ۲۰۲۱ افزایش می‌یابد. شرکت دولتی هیدرو-کبک به مشتریانی که مشکل مالی دارند، تفاهم‌نامه‌هایی را پیشنهاد می‌کند که طبق آن مهلت پرداخت صورت‌حساب آنها گسترش می‌یابد. افزایش تعرفه‌های هیدرو-کبک که امروز اعلام شد برای همه مشتریان این شرکت به استثنای مشتریان صنعتی بزرگ به اجرا گذاشته خواهد شد.

این اولین بار است که هیدرو-کبک به موجب اختیاراتی که قانون ۳۴ مصوب دولت فرانسوا لوگو به این شرکت داده، بدون تصویب اداره تنظیم مقررات انرژی اقدام به افزایش تعرفه‌های خود می‌کند. این قانون به هیدرو-کبک اجازه می‌دهد تا سال ۲۰۲۵ هر ساله متناسب با نرخ تورم در استان تعرفه‌های خود را افزایش دهد.

ظاهراً بهار آینده زمانی که افزایش تعرفه‌های برق شرکت هیدرو-کبک به اجرا گذاشته خواهند شد، هنوز اقتصاد استان کبک از بحران ناشی از پیامدهای پاندمی کرونا رهایی نیافته است. هیدرو-کبک در بیانیه خود تصریح کرد در شرایط



این اولین بار است که هیدرو-کبک بدون تصویب اداره تنظیم مقررات انرژی اقدام به افزایش تعرفه‌های خود کرده است.

به گزارش هفته، به نقل از لاپرس، شرکت هیدرو-کبک روز جمعه ششم نوامبر با انتشار بیانیه‌ای اعلام کرد تعرفه‌های برق در استان کبک که از حدود یک سال پیش تغییر نکرده از اول آوریل سال آینده ۱/۳ درصد افزایش خواهد یافت. این افزایش تعرفه مربوط به تغییر در شاخص قیمت مصرف‌کننده در کبک بین ۳۰ سپتامبر ۲۰۱۹ و ۳۰ سپتامبر ۲۰۲۰ است.

## اخبار و روندهای اقتصادی کانادا و آمریکا تا شنبه ۷ نوامبر ۲۰۲۰

### کسری بودجه کانادا نزدیک به خط قرمز



▲ دلار کانادا: این هفته پرنوسان بود و نهایتاً ۲ درصد رشد داشت



▲ شاخص سهام داوجونز آمریکا: این هفته پرنوسان ولی برآیند هفته رشد ۷ درصدی بود



▲ شاخص سهام بورس تورنتو: این هفته پرنوسان بود و نهایتاً ۴.۵ درصد رشد داشت

#### مهم‌ترین اخبار اقتصادی کانادا در هفته گذشته

- دولت اعلام کرده که مذاکرات برای ارائه کمک‌ها و حمایت مالی از خطوط هوایی و بخش هواپیمایی و بخش هواپیمایی را در نظر گرفته است.
- کسری بودجه دولت در حال نزدیک شدن به خط قرمز است و این می‌تواند ارائه کمک‌های جدید دولت برای مقابله با بحران اخیر کرونا را سخت‌تر کند.
- نتیجه انتخابات آمریکا توانسته جو خوشبینی به شرکت‌های تولید ماریجوانا بازگرداند. اعلام قانونی شدن مصرف این محصول در چند ایالت آمریکا هم بر اقبال این شرکت‌ها افزوده است.
- ترودو اعلام کرده که انتظار می‌رود واکسن و ویروس کرونا اوایل سال آتی در کانادا قابل دسترس شود.
- فروشگاه زنجیره‌ای مونترالی Couche-Tard اخیراً اعلام کرده که در حال توسعه در آسیا است و اخیراً ۳۶۰ میلیون دلار آمریکایی در خرید شرکت‌های آسیایی سرمایه‌گذاری کرده است.

#### روند تغییرات اقتصاد کانادا

- انتخابات تاریخی ریاست جمهوری آمریکا این هفته توجه تمام فعالان بازار را در هر دو طرف مرز به خود مشغول کرده بود ولی نتیجه انتخابات مورد اقبال بازار قرار گرفت و رشد خوبی را در بازارهای مالی شاهد بودیم.
- بر طبق آمار منتشر شده واردات و صادرات در ماه سپتامبر ۵.۱ درصد رشد داشتند ولی هنوز زیر سطح قبل از بحران قرار دارند.
- در بازار کار روند بهبود در ماه اکتبر هم دیده می‌شود ولی البته از شدت آن به میزان قابل ملاحظه‌ای کاسته شده است. اقتصاد در این ماه تنها ۸۴۰۰۰ شغل جدید ایجاد کرده است که یک چهارم مقدار ماه قبل است.

#### مهم‌ترین اخبار و روند تغییرات اقتصاد آمریکا و سایر کشورها

- شمارش آرای انتخابات ریاست جمهوری آمریکا بیش از ۴ روز به طول انجامید. همچنین در رقابت تنگاتنگ سنای آمریکا هنوز نتیجه مشخصی بدست نیامده است ولی اکثریت مجلس به دموکرات‌ها رسید.
- بانک مرکزی آمریکا این هفته تغییر خاصی در اعلام سیاست پولی خود نداشت و احتمال تداوم سیاست‌های انبساطی هنوز به قوت خود باقی است.
- گزارش اشتغال ماه اکتبر آمریکا نشان می‌دهد که روند بهبود در حال پیشرفت است و نرخ بیکاری در حال کاهش و نرخ اخراج‌ها کاهش یافته است.

تماس با نویسنده، بهراد رنجبری  
 تحلیلگر و مشاور اقتصادی مستقل:  
 ای میل: Behrad.ranjbari@gmail.com  
 کانال تلگرامی: @BBMarketWatch

• با اعلام پیروزی بایدن در انتخابات آمریکا، کاهش قیمت دلار آمریکا در بازار ایران تشدید شد و تا شنبه به حوالی ۲۴۵۰۰ تومان رسیده است. برای اطلاع از سناریوهای قیمت آتی دلار می‌توانید پیش‌بینی‌های گروه تحلیل اقتصادی مارکت واچ را در کانال تلگرامی مربوطه پیگیری کنید.

حامد اسماعیلیون؛ برگرفته از صفحه  
شخصی نویسنده



## دلنوشته‌ای از حامد اسماعیلیون برای «پریسا»یش

یادت هست روزی از دقمرگی فرهاد مهراد نوشته بودم، از دقمرگی فریدون فروغی که از عشق‌شان موسیقی دور افتادند. روزی از دقمرگی غلامحسین ساعدی نوشتم. دور از ایرانیش. حالا می‌فهمم مزخرف گفته‌ام. تا نیفتی در سرازیری دق کردن آن را نمی‌فهمی. تا وقتی بستری خالی را هر روز در کنارت نبینی آن را نمی‌فهمی. تا وقتی لایه‌ی نازک برف بر مزار عزیزانت ننشیند، تا وقتی جرات نکنی در اتاق دخترت را باز کنی، تا وقتی آن‌قدر شجاع نشوی که کشوی همسرت را باز کنی تا بوی عطر آخرین لباسش را به درون بکشی، دقمرگی را نمی‌فهمی.

پریسا جانم،

دوستی می‌گویند تو دق نمی‌کنی. نمی‌دانم از کجا می‌گویند. اما همین پریشب که خوابت را دیدم و ضربان قلبم از صد و بیست گذشته بود با لبخند به استقبال تاریکی رفتم. نشد. انگار نمی‌خواهد بشود. گفته بودند اگر بر دری بکوبی و بکوبی و بکوبی بالاخره باز می‌شود. کوبیدم و می‌دانم روزی باز خواهد شد. آن روز کسانی از ۷۵۲ خواهند بود که عدالت را بر چشم بگذارند. من از آن روز دورم عزیزم. تو مرا می‌شناسی. دورم دور. این فقدان، فقدان تو، رفیق بیست‌ساله‌ی عزیز من، مرا دور می‌کند. آن‌قدر دور از این دنیا و آن‌قدر نزدیک به تو که حتی نوشتن از آن ممکن نیست. دق کردن طول می‌کشد. همان تلماسه‌ایست که از گوشه‌ی سقف سرازیر می‌شود و نفست را می‌گیرد.

پریسا جانم،

ویدیوی کوتاه را خواهم ساخت. امیدوارم بتوانم. تا چهارم ژانویه سفری عظیم در پیش است که قدرتی دیگر می‌خواهد. سفری عظیم از انبوه فیلم‌ها، خاطرات، سفرها، خنده‌ها، بوسه‌ها. می‌گویم خواهم ساخت و امید می‌بخشم به ساختنش ندارم. قول نمی‌دهم عزیزم. اما حتمن کسانی هستند که اگر من نتوانم، این کار را تمام خواهند کرد. نوشته را تمام کردم و اشکی جاری نشد. نشانه‌ی خوبی نیست. یا شاید هست. می‌بوسمت.»

سمجم. پول پستش بیشتر از قیمت خودش شد. بعد دستگاه تبدیل ولتاژ می‌خواست بعد پریمز مخصوص خودش را می‌خواست بعد خروجی مخصوص می‌خواست. امروز تا صندوق پست دویدم و خالی بود. پشت در گذاشته بودند. همه را به هم وصل کردم و لحظه‌ی موعود رسید. یکی از فیلم‌های قدیمی را در دستگاه گذاشتم. ساکت شدم. از آن موقع‌ها بود که باید می‌گفتی «چی باز دوباره تو سرت می‌گذره؟ به چی داری فکر می‌کنی؟»

پریسا جانم،

جلسه‌ی دفاعیه‌ی دکتری را دیدم. طولانی‌ترین سخنرانی عمرت را. آن زنگ صدا، آن صدای دلنشین. جلسه‌ی دفاعیه‌ی خودم را. وقتی از جلسه بیرون آمدم و جعبه‌ی شیرینی را از من گرفتی. در فضای عشق‌ستیزی که بوسه ممنوع بود حتی گرفتن دست همدیگر کار را به کمیته‌ی انضباطی می‌کشاند با هم دست دادیم. خندیدیم. فیلم خداحافظی در تبریز، شیطنتها کنار دریای مازندران، رقصیدن زورکی در سیزده به در، آش رشته‌ی میزبان‌مان. بیست سال گذشته است. و آن‌چه باقی مانده فقط «گذشته» است و بس. گذشته، زمان از دست رفته.

پریسا جانم،

حامد اسماعیلیون، همسر پریسا اقبالیان از جانب‌باختگان فاجعه سرنگونی هواپیمای اوکراینی در تهران، این دلنوشته را روی صفحه فیسبوکی خود به اشتراک گذاشته است.

«پریسا جانم،

بهرام گفت چیزی برای پریسا بنویس. «چه بنویسم؟ چه بنویسم؟» با خودم گفتم. او می‌گوید بنویس تا شاید این اندوه راهی به بیرون پیدا کند. من که می‌دانم.

پریسا جانم،

اول یک دستگاه ویدیو همین جا خریدم. سیم رابط مخصوصش را هم خریدم. یادت هست گفته بودم از ایران دستگاه تبدیل بابا را بیاوری؟ می‌دانم. توی پرواز بود. آن موقع می‌خواستم برای بیست‌مین سال ازدواج‌مان فیلم‌های قدیمی را که در زیرزمین خاک می‌خورد کنار هم بچسبانم و در چهارم ژانویه غافلگیرت کنم. به بهرام گفتم نمی‌توانم چیزی بنویسم. در عوض یک ویدیو برای پریسا درست می‌کنم.

پریسا جانم،

دستگاه ویدیویی که خریدم با نوارهای قدیمی ما سازگار نبود. باید از ایران کسی یک ویدیو می‌آورد. به امتحانش نمی‌ارزید. در جایی از اروپا پیدا کردم. می‌دانی که چقدر



## اتوسرویس شمیران

تعمیر و خدمات انواع خودرو

- فروش انواع لاستیک زمستانی تا ۸۰ دلار تخفیف
- جلوگیری از زنگ زدگی، از ۴۹.۹۵ دلار Rust Proofing
- تعمیرات ترمز و جلوبندی
- ۱۰ درصد تخفیف برای تعویض همزمان روغن و لاستیک و بازرسی رایگان

سرویس و خدمات  
در کوتاه‌ترین زمان  
کیفیت مطلوب و قیمت مناسب



### 514-487-6262

5755 Maisonneuve W. Montréal, QC H4A 2A1  
www.autoshemiran.com



## Panneton & Panneton Moving & Storage

تخفیف ویژه برای  
هموطنان عزیز  
در نظر گرفته  
خواهد شد

- ✓ جابجایی آسان اسباب منزل
- ✓ جابجایی وسایل و تجهیزات شرکتها و دفاتر کاری
- ✓ جابجایی بین شهری وسایل و تجهیزات
- ✓ جمع‌آوری و بسته‌بندی وسایل، قبل از جابجایی
- ✓ ۲۰۰ انبار در سایزهای مختلف برای نگهداری کوتاه مدت و بلند مدت وسایل مختلف



8660 Jeanne Mance,  
Montreal (QC) H2P 2S6

514 939 0099

514 939 9939

info@pannetonpanneton.com

## صابر جلیل زاده

## آموزش سنتور



ابتدایی  
مقدماتی  
ردیف

saberjalilzadeh@yahoo.ca

514-549-4697

## Ben Reno تعمیرات و نوسازی ساختمان

مسکونی و تجاری



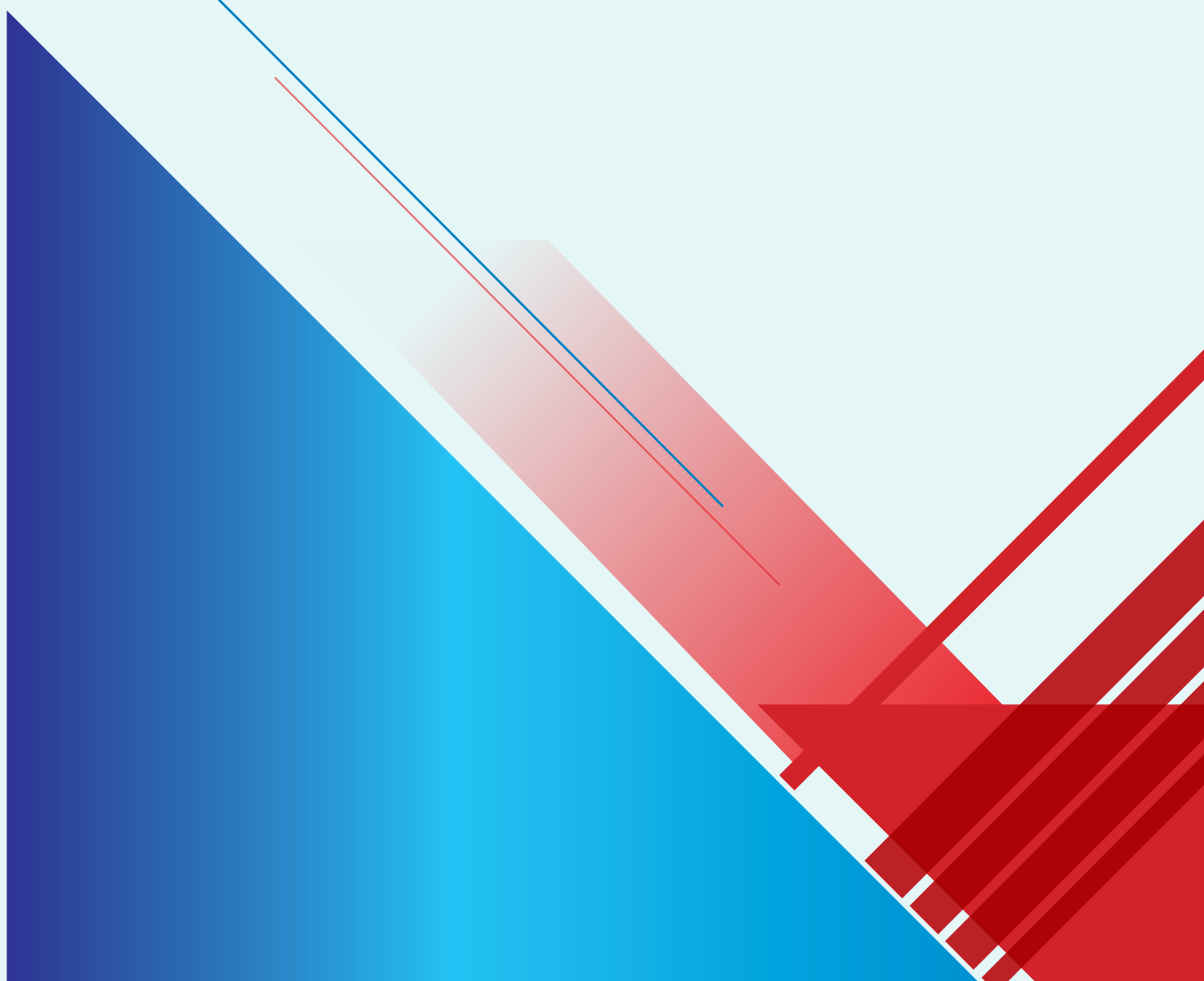
- نقاشی
- تکمیل زیرزمین
- نصب در و پنجره
- نصب کفپوش و پارکت
- تعمیرات و نوسازی حمام
- نرده چوبی و بالکن (Deck)
- کاشی کاری و سنگ کاری
- ساخت و نصب انواع دکوراسیون
- ترمیم و تعویض دیوارهای داخلی
- ساخت و نصب کابینت و تجهیزات آشپزخانه

RBQ License & Carpentry License

(514) 441 4295 facebook: Ben Reno  
benrenovation4295@gmail.com

# دانش و اندیشه

- کشف آب در «زیبای سیاه»
- بررسی تحول ساختارهای فکری در تمدن ایران
- زندگی دوباره با ترک سیگار پیش از ۴۰ سالگی
- اولین گام دادخواهی: نامه ابلاغیه





گروه خبر و ترجمه هفته

شد، یکی از سیصد شهاب‌سنگ مریخی است که تا کنون بر روی زمین کشف شده است. این شهاب‌سنگ به دو علت منحصر به فرد است: ترکیب شیمیایی آن شبیه سنگ‌های نیمکره جنوبی مارس است؛ حاوی قدیمی‌ترین قطعات پوسته مریخ است که قدمت آن احتمالا به ۴.۴ میلیارد سال پیش می‌رسد.

تجزیه و تحلیل‌های صورت گرفته بر روی «زیبایی تاریک» نشان می‌دهد که اکسیداسیون پوسته مریخ به همراه تاثیرات متعدد دیگری که سیاره سرخ در ابتدای روند تکامل خود متحمل شده احتمالا نوعی اثر گلخانه‌ای ایجاد کرده است. تحت تاثیر اثر گلخانه ای، اتمسفر این سیاره به رغم تشعشع ضعیف‌تر خورشید نسبت به امروز، گرم بوده و امکان وجود آب به صورت مایع در سطح این سیاره وجود داشته است.



بتواند آب را در حالت مایع در خود حفظ کند. به گزارش هفته، به‌نقل از رادیو کانادا، ژنگبین دنگ زمین‌شناس عضو «موسسه فیزیک زمین» مستقر در پاریس به اتفاق همکاران اروپایی و ژاپنی خود مطالعات عمیقی بر روی شهاب‌سنگ مریخی NWA 7034 که طی یک سفر بین سیاره‌ای بسیار طولانی به زمین رسیده است، به چنین نتیجه‌ای دست یافته‌اند. شهاب‌سنگ NWA 7034 که سال ۲۰۱۱ در مغرب کشف



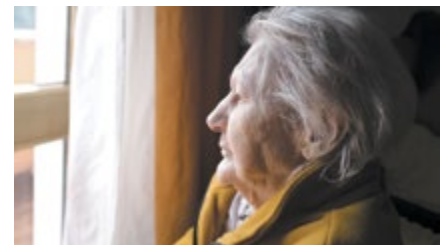
## کشف آب در «زیبای سیاه»

در سال‌های دور آب به صورت مایع در سیاره مریخ وجود داشته است مطالعه جدیدی دانشمندان بر روی ترکیبات یک شهاب‌سنگ مریخی حاکی از آن است که ۴.۴ میلیارد سال قبل اتمسفر مریخ به اندازه کافی گرم بوده است که

## ناامیدی از داروی جدید آلزایمر

شناختی که بیماران آلزایمری از آن رنج می‌برند، بگیرد. جوئل پرلمتر یکی از کارشناسان آمریکایی عضو کمیته یادشده تاکید کرد: «من فکر می‌کنم که نیاز به کشف یک روش درمانی مناسب برای بیماری آلزایمر بسیار ملموس، فوری و انکار ناپذیر است. با این حال معتقدم که اگر دارو یا درمانی را تایید کنیم که اطلاعات محکمی درباره کارایی آن وجود نداشته باشد، ممکن است با این کار تلاش‌های کنونی برای کشف روش‌های درمانی موثر و باکیفیت را برای سال‌های سال به تاخیر بیندازیم.» نتایج یک آزمایش بالینی گسترده نشان داده بود که داروی ساخت آزمایشگاه‌های بایوزن موثر است اما آزمایش دیگری که روی این دارو انجام شد، نتیجه‌ای متفاوت داشت.

به گزارش هفته، به‌نقل از پایگاه اینترنتی tvanouvelles. ca، یازده عضو این کمیته پس از بررسی‌های طولانی با ده رای مخالف و یک رای ممتنع اعلام کردند که شواهد متقنی درباره کارایی این دارو وجود ندارد. تصمیمات و توصیه‌های این کمیته الزام آور نیست با این حال آژانس غذا و داروی آمریکا معمولا مطابق با آن‌ها عمل می‌کند. از تقریبا دو دهه پیش دیگر هیچ دارو یا روش درمانی موثری برای آلزایمر تایید نشده و تحقیقات و مطالعاتی هم که سال‌های اخیر در این باره انجام شده، یکی پس از دیگری به شکست منجر شده است. آزمایشگاه‌های بایوزن Biogen امیدوار بودند که داروی آدوکانوماب بتواند تاییدات لازم را برای درمان معضل زوال



محققان آمریکایی از تایید داروی جدید آلزایمر که امیدهای زیادی ایجاد کرده بود، خودداری کردند. در حالی که تحقیقات برای درمان موثر آلزایمر از چند دهه پیش پیشرفتی نداشته است، کمیته‌ای از کارشناسان بهداشت و سلامت آمریکا روز جمعه اعلام کرد تایید داروی جدید آلزایمر موسوم به آدوکانوماب aducanumab را به آژانس غذا و داروی آمریکا FDA توصیه نمی‌کند.

## محققان کانادایی: حرکات کششی موثرترین راه کاهش کمردرد

شدید، نباید همه چیز را تمام شده بدانید و زانوی غم بغل بگیرید. به گفته پزشکان در غالب موارد علت اصلی کمردرد‌ها بی‌حرکتی یا کم‌حرکتی است. با کاهش تحرک، ماهیچه‌ها خود را ول می‌کنند و ضعیف می‌شوند. در این حالت دیگر قدرت لازم را برای ایفای نقشی که در بدن بر عهده آن‌ها گذاشته شده است، ندارند و با فشار بر آن‌ها درد کم‌ر آغاز می‌شود. بنابراین اولین و مهمترین توصیه پزشکان برای جلوگیری از کمردرد حفظ تحرک و فعالیت جسمانی و به بیماران مبتلا به کمردرد انجام حرکات کششی متناسب است چرا که با تقویت عضلات کم‌ر و افزایش انعطاف‌پذیری آن‌ها، درد بیمار نیز کاهش می‌یابد.

فیزیکی متناسب با شرایط خود را از سر بگیرند. به گزارش هفته، به‌نقل از پایگاه اینترنتی سانته مگزین santemagazine، مطالعه جدیدی که به تازگی توسط محققان دانشگاه لاول و مک‌گیل بر روی ۲۲ بیمار مبتلا به کمردرد انجام شده و نتایج آن در نشریه Scandinia Journal of Pain منتشر شده است، نشان می‌دهد که حرکات کششی موثرترین راه برای کاهش حساسیت و درمان کمردرد است. با انجام حرکات کششی ۹۰ درصد کمردرد‌ها را می‌توان طی کمتر از چهار تا شش هفته درمان کرد اما اگر درد کم‌ر از ۱۲ هفته فراتر برود، به یک درد مزمن تبدیل می‌شود با این حال حتی اگر دچار کمردرد مزمن



محققان علوم پزشکی برای آن دسته از افرادی که از کمردرد رنج می‌برند، انجام منظم حرکات کششی را بهترین روش کاهش درد می‌دانند و می‌گویند تجربیات متعدد ثابت کرده است که بیمارانی که حتی به کمردردهای شدید مبتلا هستند، می‌توانند با تکرار منظم و مستمر این حرکات از درد خود بکاهند و فعالیت‌های



# بررسی تحول ساختارهای فکری در تمدن ایران

«تمدن شرق» قائل شویم، این مفهوم چگونه تعبیر می‌شود؟ بر چه پایه‌هایی استوار بوده و چه سنت‌های فکری را پیموده است؟ چه ثمراتی داشته و آیا هنوز هم می‌تواند محصولاتش را به ارمغان آورد؟ اگر موجودیتی تحت عنوان «تمدن شرقی» وجود داشته باشد، آیا آرمانها و ارزش‌های آن با تمدن غرب متفاوت است؟ یا تفاوت آن ریشه‌ای‌تر بوده و بیشتر به اصول اساسی و اسلوب‌های ساختاری بازمی‌گردد؟

هدف این نوشتار پاسخ دادن به این پرسش‌ها نیست، بلکه پدید آوردن زمینه‌ای برای ساخت یک چهارچوب گفتاری است که از طریق آن بتوان پاسخ‌هایی درخور برای این پرسش‌ها فراهم آورد. در این راستا و برای شروع، تمرکز ابتدا روی سه تمدن بزرگ فلات ایران که هر یک از تمدن‌های بسیار مهم و تأثیر گذار تاریخ جهان بوده‌اند، خواهد بود: تمدن هخامنشی، تمدن ساسانی و تمدن اسلامی.

در بررسی نظام‌های فکری این تمدن‌ها از سه گذار عمده فکری (و چرخش‌های درون آنها) سخن خواهیم گفت: از کیش مهر به مزدیسناي هخامنشی، سپس به مزدیسناي ساسانی و پس از آن به اسلام. هدف، نه ارائه یک بررسی تاریخی، نه مقایسه دین‌شناختی و اعتقادی، و نه پرداختن به جنبه‌های فلسفی و محتوایی این باورهاست، بلکه هدف پی بردن به ساختار و

به این ترتیب می‌توان بررسی کرد که عوامل و شرایط تشکیل باورهای اولیه چه بوده و سپس معانی آنها چه چرخش‌هایی کرده است. چه نوع ساختارهای فکری را به جامعه باورمند القا کرده و به تبع این باورمندی‌ها، چگونه سازمان‌های اجتماعی در آن جوامع شکل گرفته‌اند.

در گفتارهای روزمره به کرات اصطلاح «تمدن غرب» برمی‌خوریم که تقریباً مختصات مشخصی دارد. سازندگان این اصطلاح هنگامی که از تمدن غربی سخن می‌گویند، منظور تمدنی است که در غرب خود را بر پایه فلسفه یونان باستان استوار کرده و مسیر تکاملی خود از سنت «یهودی- مسیحی» اروپایی گذشته و پس از «دوره روشنگری» (رنسانس) به سکولاریسم و فردگرایی رسیده است. محصولات این تمدن، در حال حاضر حقوق بشر و دمکراسی است. فارغ از این که این تعبیر تا چه اندازه صحیح و دقیق باشد، باور زمینه‌ای بسیاری از مردم جهان و متفکران در باب تمدن غربی کمابیش همین است.

در زمینه محاسن و معایب تمدن غربی یا صحت و سقم تعبیر بالا بسیار سخن گفته شده است و هنوز هم می‌توان در گفتاری مستقل به این موضوع پرداخت. با توجه به مشترکات فرهنگی بسیار و شباهت رفتارهای اجتماعی ملل مشرق زمین (اعم از خاور دور، نزدیک، میانه و شمال آفریقا) اگر بخواهیم مفهومی برای اصطلاح

هر گاه صحبت از «تمدن» می‌شود، مراد از آن غالباً نحوه شکل‌گیری اجتماعات سازمان‌یافته انسانی است؛ اجتماعاتی که در آنها نظم و ویژه را می‌توان جستجو کرد. از جهات گوناگونی می‌توان تمدن‌ها را مورد بررسی قرار داد. به‌عنوان مثال گفته می‌شود تمدن‌های اولیه مانند تمدن بین‌النهرین یا تمدن مصر در کنار رودخانه‌ها و مناطقی قابل کشت و زرع، تشکیل شده‌اند. در این نوع بررسی، عناصر پاسخ‌گویی نیازهای اولیه بشر است که موجب تشکیل تمدن‌ها می‌شود و پس از تشکیل هر تمدنی، رفته‌رفته روابط اجتماعی نوین میان انسان‌ها و طبیعت شکل گرفته و ورود به مرحله نوین تکاملی از این حیث آغاز می‌شود اما تمدن‌ها از نظرگاه دیگری نیز قابل بررسی هستند و آن بر پایه باورها و سازمان‌های فکری آنهاست. بررسی آنها نه بر پایه شیوه پاسخ‌گویی به نیازهای اولیه، بلکه بر مبنای شیوه پاسخ‌گویی به نیازهای ثانویه انسان است. در یک تعریف کلی، نیازهای ثانویه، نیاز به یافتن توضیح و دانستن یا نیاز ذاتی به دریافتن «چون» و «چرا» هاست. از این نگاه می‌توان گفت تمدن‌ها بر پایه باورهای اولیه‌ای تشکیل شده، سپس مجموعه باورهای اولیه وارد مراحل تکاملی از نوع خود می‌شود که می‌توان آن را «تکامل فرهنگی» خواند. در این مورد می‌توان واژه «تکامل» را به همان معنای رایج در علوم زیستی به کار برد.

ترجمه و تایید اسناد  
بدون نیاز به  
مراجعه حضوری

## دفتر ترجمه رسمی فیروزه مسیحا

عضو رسمی انجمن مترجمان کبک (OTTIAQ) و انترایو (ATIO)  
کارشناس ارشد مترجمی زبان و دانشجوی دکتری زبانشناسی

438-920-9305  
firoozehmasiha@yahoo.com

- ترجمه و تایید اسناد و مدارک
- ترجمه شفاهی در جلسات رسمی اداری و دادگاهی
- تایید امضا اشخاص و کپی برابر اصل
- تهیه و تنظیم دعوت‌نامه و انگیزه‌نامه
- ترجمه مهرهای گذرنامه جهت تمدید کارت (PR) و درخواست شهروندی کانادا
- ارائه خدمات ترجمه حتی در روزهای تعطیل و آخر هفته
- تخفیف ویژه برای دانشجویان و تازه واردین عزیز

آیا در مجموعه باور پیشین مفاهیم و عناصر ساختاری مشابهی وجود داشته یا نه، به همین صورت رو به عقب تا جایی که آثار یا مدارکی موجود بوده است. پیش فرض در این روند این بوده که در دو ساختار متوالی مفهوم یا عنصر ساختاری مشترکی می‌باید وجود داشته باشد و کار ما در این مرحله یافتن یا حدس زدن آنهاست.

امروزه در حوزه فلسفه علم و شناخت‌شناسی نظریه‌های علمی برای پاره‌ای از محققین پژوهش مشابهی نیز در زمینه ساختارهای ذهنی به گونه‌ای دیگر مطرح است. پرسش اساسی این است که آیا مشاهدات ساده‌ای مانند مشاهده تقارن بین اعضای بدن یا شب و روز نوعی ساختار ذهنی مبتنی بر تقارن را در ذهن ما القا کرده است که فهم و شناخت ما را از جهان تحت تأثیر قرار داده و به تبع آن ساخت نظریه‌های علمی بر پایه آن انجام شده است. در این صورت بسیاری از شیوه‌های جایگزین شناخت ناخواسته حذف شده‌اند.

این پژوهش در حال حاضر در مرحله گردآوری منابع است. بخش‌هایی از این طرح به‌طور گسترده توسط متخصصان موضوع پژوهش بوده و مورد تحقیق و ارزیابی‌های دقیق قرار گرفته و بخش‌هایی دیگر نیز در حد حدس و گمان و بررسی بیشتر است. این مطالب در قالب یک مجموعه گفتار، نه به صورت یک مبحث تخصصی و آکادمیک مملو از معرفی کامل منابع و مراجع، بلکه به صورت یک گفت‌وگوی خودمانی توسط «دکتر پیرژاد طرفه‌نژاد» بازگو شده است که در کانال یوتوب «همدلان صلح‌طلب» در شش بخش در نشانی زیر قابل دسترس است. امید که برای علاقمندان مفید واقع گردد و برای افراد دارای انگیزه پژوهش، انگیزه همکاری در این پژوهش را ایجاد کند.»

ساختارها ضمن ساده‌سازی مباحث پیچیده، دریچه‌ای برای بهتر دیدن رابطه باورهای جمعی و نهادهای سیاسی-اجتماعی می‌گشاید. همان‌گونه که اشاره شد، پذیرش هر ساختاری ملزومات و تبعات ویژه خود را داراست و برای مثال شاید در مواردی این تغییر یک ساختار به ساختار دیگر است که موجب پیدایش مذاهب یا خوانش‌های دینی مختلف می‌شود. بنابراین ضمن این که غالباً از واژگان دینی یا فلسفی برای توصیف این ساختارها استفاده می‌شود، نباید این توصیف‌ها را با ادعاها یا خوانش‌های دینی، فلسفی، سیاسی، اقتصادی و مانند آن اشتباه گرفت. نکته موردنظر توصیف ساختارهاست، به‌طور مشخص، تشخیص مفاهیم کلیدی و پایه‌ای هر مجموعه از باورها، شناخت رابطه آنها با یکدیگر و پی بردن به چگونگی تحول آنهاست. پس از حصول این مهم می‌توان به نموده‌های اجتماعی و سیاسی آن مجموعه به منزله تبعات پذیرش یک ساختار مربوطه پرداخت.

اساس این نوشتار بر مبنای یک طرح پژوهشی است. روش تحقیق به‌طور کلی عبارت از تعیین مفاهیم و عناصر پایه و کلیدی یک مجموعه از باورها (و روابط اصلی بین آنها) بوده است. به عنوان نمونه، مفاهیم «توحید»، «تبوت»، «معاد»، و عناصر «جهان»، «خداوند»، «پیامبر» و «مام» مورد بررسی قرار گرفته و به ترسیم ساختاری که گویای موقعیت و روابط اینها باشد پرداخته شده است. برای مثال رابطه درک شده بین سه عنصر «خداوند»، «پیامبر» و «مام» به وضوح دست‌کم در تعابیر غالب، یک رابطه سلسله مراتبی (hierarchical) است. در مرحله بعد این مفاهیم و عناصر را ردیابی رو به عقب (backtracking) کرده‌ایم تا ببینیم زمان ظهور این مفاهیم چه زمانی بوده است و این که

قالب‌های فکری اندیشه‌ها در برهه‌های مختلف تاریخی است. آن چه اهمیت دارد، نمایش آن دسته از سازمان‌های فکری است که احتمالاً موجب تأسیس یا تغییر نقش سازمان‌ها یا نهادهای اجتماعی شده‌اند. بدین سبب ادعا این نیست که کیش مهر، مزدیسنا یا اسلام به واقع براساس روایتی که گفته خواهد شد تشکیل شده یا دگرگون شده‌اند بلکه هدف ما، ردیابی و چگونگی تغییر ساختارهای انتزاعی برگرفته از هر مجموعه در طول زمان باورهاست؛ چرا که براین باوریم که این ساختارهای فکری دارای ریشه‌هایی چنان قوی در ضمیر فردی و جمعی ما هستند که در طول هزاران سال شکل گرفته‌اند و احتمالاً باورهای جدید بر مبنای همان سازه‌های قدیمی بنا خواهند شد (چه در شرق و چه در غرب).

در علم مدیریت گاهی از دو نوع ساختار برای انجام امور صحبت می‌کنند: ساختار ترتیبی (serial) و موازی (parallel). این ساختارها از امور مهندسی یا پزشکی گرفته تا اداره امور شرکتها یا وزارتخانه‌ها می‌توانند تعاریف و مضامین ویژه خود را پیدا کنند اما ساختاری مشابه دارند. استفاده از هر یک از این ساختارها ملزومات و تبعاتی دارد که هنگام تحقق آنها باید مراعات شود، زیرا در غیر این صورت نظام حاصل از آنها مختل و ناکارآمد خواهد شد. در واقع می‌توان گفت این ساختارها، انتزاعی هستند که می‌توان آنها را به گونه‌های متفاوت تفسیر و تعبیر کرد. به همین سیاق، زمانی که از رابطه جهان دنیایی و مینوی یا توحید اشراقی و عددی سخن می‌گوییم، غرض بیان زیرساخت‌های ادراکی است که یک جهان‌بینی (در مورد اول) یا باورهای توحیدی (در مورد دوم) حول آنها می‌تواند سازمان یابد و به تبع آن، واجد ویژگی‌های خاصی شود. درک این

## LOADEX TRANSPORT INC.

### شرکت حمل و نقل بین‌المللی

خدمات حمل و نقل هوایی، دریایی و زمینی  
ایران، سراسر کانادا، آمریکا و سایر نقاط جهان  
سرویس کامل حمل برای واردات و صادرات کالاها  
نرخهای ویژه برای اضافه بار هوایی مسافران

www.loadextransport.com | info@loadextransport.com  
Tel: 514-234-3399  
Fax: 514-685-3168



**سرویس هوایی به شیراز، تبریز، تهران، اصفهان، کرمانشاه و مشهد**

# زندگی دوباره با ترک سیگار پیش از ۴۰ سالگی

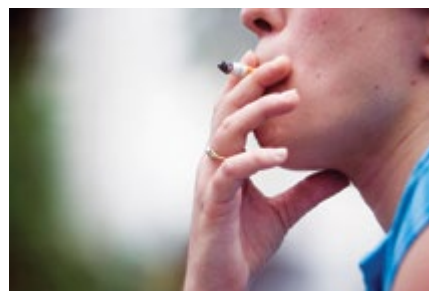
نتایج این تحقیق نشان داد آن دسته از سیگاری‌هایی که در فاصله سنی ۱۵ تا ۳۴ سالگی مصرف سیگار را کنار گذاشته‌اند، تقریباً همان اندازه با خطر بیماری‌های قلبی و عروقی یا سگته مغزی روبه‌رو هستند که افراد غیرسیگاری با آن مواجه هستند. این خطر برای آنهایی که سیگار را در سنین ۳۵ تا ۴۴ سالگی ترک کرده‌اند، ۲۰ درصد بیشتر است؛ برای آنهایی که کشیدن سیگار را بین سنین ۴۵ تا ۵۴ سالگی کنار گذاشته‌اند، ۶۰ درصد بیشتر است و در نهایت برای آنهایی که این عادت زیان‌بار خود را در سنین ۵۵ تا ۶۴ سالگی کنار گذاشته‌اند، ۷۰ درصد بالاتر است.

«دکتر ژونو» تصریح کرد: «بسیاری از سیگاری‌هایی که سال‌هاست به مصرف دخانیات معتاد هستند، به اشتباه بر این باورند که مصرف سیگار و اعتیاد آسیبها و لطماتی را که می‌توانسته به آنها زده است و از این پس ترک کردن آن کاری بیهوده است، اما اطلاع از میزان شانس که برای بهبود سریع وضعیت سلامتی این افراد وجود دارد، می‌تواند انگیزه خوبی به آنها برای ترک این عادت ناپسند بدهد.» او افزود: «حتی اگر در دهه ششم عمر خود هم قرار دارید، می‌توانید با کنار گذاشتن مصرف دخانیات خطر بیماری‌های قلبی و عروقی خود را به نصف کاهش دهید و با گذشت شش یا هفت سال شما از نظر خطر اختلالات قلبی و عروقی می‌توانید هم‌سطح افراد غیرسیگاری شوید.» «دکتر ژونو» ادامه داد: «ما وقتی با بیماران خود در خصوص آثار ترک سیگار از عبارت درازمدت استفاده می‌کنیم، در ایجاد انگیزه در آنها چندان موفق نخواهیم بود اما تاکید بر این که آثار ترک سیگار به سرعت حاصل می‌شود، به سرعت در آنها ایجاد انگیزه می‌کند.» منبع: وب سایت شبکه خبری لاپرس

جالب است. اگر شما تا سن چهل سالگی سیگار بکشید اما در چهل سالگی این عادت را کنار بگذارید، تقریباً به طور کامل خطر ابتلا به بیماری‌های قلبی و عروقی خود را از بین می‌برید.»

در این تحقیق که تحت سرپرستی یک متخصص بیماری‌های همه‌گیر از «دانشگاه آکسفورد» انگلستان صورت گرفت، نزدیک به ۴۰۰ هزار فرد بالغ (سیگاری یا غیرسیگاری) بین ۲۵ تا ۷۴ سال شرکت کردند. محققان در بررسی‌های خود سوابق پزشکی، شیوه‌های زندگی و همچنین ویژگی‌های جمعیتی افراد حاضر در این مطالعه را نیز مد نظر قرار دادند.

محققان در این مطالعه افراد سیگاری را بر حسب سن و سالی که مصرف دخانیات را شروع کرده‌اند، دسته‌بندی کردند. خطر مرگ زودرس ناشی از بیماری‌های قلبی و عروقی در افرادی که مصرف دخانیات را پیش از سن ۱۵ سالگی شروع کرده‌اند، بالاست اما این خطر برای افرادی که پیش از سن ۱۰ سالگی به دخانیات روی آورده‌اند (که البته خوشبختانه تعدادشان هم بسیار کم است)، از همه گروه‌های دیگر بالاتر است.



▲ «دکتر مارتین ژونو» (Martin Juneau)

ترک سیگار قبل از چهل سالگی می‌تواند خطر مرگ زودرس ناشی از بیماری‌های قلبی و عروقی را تقریباً به طور کامل از بین ببرد.

به گزارش هفته، به‌نقل از لاپرس، نتایج مطالعه جدیدی که در نشریه آمریکایی «American Heart Association» منتشر شد، حاکی از آن است که خطر مرگ زودرس ناشی از بیماری‌های قلبی و عروقی در افرادی که دخانیات مصرف می‌کنند سه برابر بیشتر از دیگر افراد است اما ترک سیگار قبل از ۴۰ سالگی، خطر مرگ زودرس ناشی از این بیماری‌ها را تقریباً به طور کامل از بین می‌برد.

محققان در بررسی‌های خود پی بردند که آن دسته از سیگاری‌هایی که پیش از رسیدن به سن ۴۰ سالگی برای همیشه با سیگار خداحافظی می‌کنند، خطر مرگ زودرس ناشی از بیماری‌های قلبی و عروقی را ۹۰ درصد کاهش می‌دهند.

«دکتر مارتین ژونو» (Martin Juneau) از محققان «موسسه قلب و عروق مونترال» تاکید کرد: «نتیجه این مطالعه بسیار

## Vinco Forex

VINCO

# صرافی پنج ستاره

تبدیل و انتقال سریع ارز به ایران و بالعکس با کمترین هزینه

New Location

4010 Saint Catherine 0, Suite 210 Montreal, QC H3Z 1P2

منوچه‌قریبانیان

514 585 2345 | 514 846 0221



## اولین گام دادخواهی: نامه ابلاغیه



واقع شود. این بدان معناست که بدون ارسال نامه می‌توان از مزیت‌های نامه ابلاغیه استفاده کرد.

### مثال‌های زیر مواردی از این قبیل است:

۱. شخصی که با او اختلاف دارید و به وضوح به شما گفته است که با خواسته‌های شما موافق نیست.
۲. قراردادی بین شما و دیگری وجود دارد که هر یک از طرفین در صورت تخطی از قول خود برای اجرای قرارداد در زمان معین، به صورت اتوماتیک به او اخطاریه فرستاده می‌شود. بعنوان مثال، در قرارداد وام می‌توان ذکر کرد که در صورتی که وام‌گیرنده در مدت زمانی دیرتر از موعد وام را باز گرداند، بصورت اتوماتیک به او اخطاریه ارسال می‌شود.
۳. شخصی که با او اختلاف دارید کاری انجام دهد که موافقت کرده انجام نمی‌دهد؛ مثلا، زمانی که شما به تعطیلات رفته‌اید، همسایه شما یک دیوار چهار متری در حیاط خانه خود می‌سازد در صورتیکه شما صراحتا با وی موافقت کردید که دیوار بیشتر از دو متر نباشد.
۴. اضطراری وجود دارد و شما باید به سرعت کاری انجام دهید تا مشکل حل و فصل شود. بعنوان مثال، دو روز متوالی است که باران به شدت می‌بارد و سقف خانه جدید شما چکه می‌کند. سقف، دیوار خانه و اسباب و اثاثیه شما خسارت جدی خواهد دید اگر که در اسرع وقت واکنش نشان ندهید. در این مورد، شما بایستی ابتدا تلاش کنید تا با شخصی که خانه را به شما فروخته است تماس برقرار کنید. اگر نمی‌توانید به او دسترسی یابید، می‌توانید سریعاً سقف خانه را توسط اشخاص حرفه‌ای تعمیر کنید و بعدا ادعای خسارت هزینه‌ای که پرداخت کرده‌اید بنمایید.

توجه: متن فوق اطلاعات عمومی در خصوص موضوع مقاله است و در صورت بروز مشکل حقوقی، خواننده می‌بایست از وکیل خود، مشاوره حقوقی دریافت نماید. نگارنده مقاله و مجله «هفته» هیچ مسئولیتی در مورد ابعاد حقوقی این متن نخواهند داشت.

برای اطلاعات بیشتر یا برقراری ارتباط می‌توانید به وبسایت دفتر حقوقی Riahhi Legal مراجعه و سوالات خویش را از وکیل دادگستری کبک، خانم نیوشا ریاحی بپرسید. [www.riahhilegal.com](http://www.riahhilegal.com)

خود را از دست بدهید. اگر مطمئن نیستید که باید این نامه یا اطلاعیه مشابه را ارسال کنید، بهتر است که در هر حال یک نامه ارسال نمایید یا اینکه با یک وکیل مشورت کنید.

### چرا بهتر است نامه ابلاغیه فرستاده شود وقتی که شما الزامی ندارید؟

- در زیر به چند دلیل برای فرستادن ابلاغیه اشاره می‌شود:
۱. نامه ابلاغیه فرد دیگر را به حل و فصل اختلاف تشویق می‌کند تا از وی شکایت نشود.
  ۲. در صورت اقدام قانونی علیه طرف مقابل، شما باید هزینه دادگاه را بپردازید. معمولا اگر برنده پرونده خود شوید، این هزینه به شما بازگردانده می‌شود.
  - با این حال، اگر «بدون ارسال نامه ابلاغیه» اقدام قانونی علیه طرف مقابل انجام دهید و طرف مقابل موافقت کند تا آنچه را که شما می‌خواهید در مدت زمان معقول انجام دهد، همیشه هزینه‌ها به شما بازگردانده نمی‌شود. احتمالا شما ملزم به پرداخت این هزینه‌ها خواهید بود حتی درحالی که پرونده را برنده شوید.
  ۳. اگر در تالشید تا پولی بدست بیاورید، نامه ابلاغیه به عنوان تاریخ آغازی است برای نرخ بهره مبلغ مورد ادعای شما.
  - در صورتی که طرف مقابل که نامه ابلاغیه را به وی صادر کرده‌اید، ظرف مدت زمانی که شما در نامه به او می‌دهید به شما پرداخت نکنند، بهره آن مبلغ آغاز می‌شود.
  ۴. در شرایط خاص مطابق قانون، نامه ابلاغیه به شما اجازه می‌دهد که بدون مراجعه به دادگاه اقدام قانونی لازم را برای حل و فصل مشکل اتخاذ کنید؛ بعنوان مثال، اگر شخصی که شما نامه ابلاغیه را به او ارسال کرده‌اید در مدت زمان مقرر، کاری انجام ندهد شما می‌توانید افراد حرفه‌ای را استخدام کنید تا با هزینه او تعمیرات لازم را انجام دهد یا اگر با او قراردادی داشتید، می‌توانید این قرارداد را به صورت اتوماتیک، فسخ شده لحاظ کنید. در این شرایط مشاوره با وکیل از اهمیت خاصی برخوردار است زیرا معمولا بدون ابلاغیه و دادن فرصت شما نه صورت خودسرانه نمی‌توانید قرارداد قبلی خود را فسخ کنید و احتمالا نخواهید توانست هزینه‌های اضافی قرارداد جدید را از فرد خاطی مطالبه کنید بجز در شرایط استثنایی یا اورژانسی.

### اخطاریه اتوماتیک:

به موجب قانون، شرایطی وجود دارند که در آن‌ها شخص، ممکن است به صورت اتوماتیک مورد ابلاغ

در ادامه سلسله مقاله‌های حقوقی «هفته»، در این شماره به «نامه ابلاغیه» در سیستم قضایی و حقوقی کانادا می‌پردازیم که در بسیاری موارد یکی از اولین گام‌های دادخواهی، و بسیار حائز اهمیت است.

### نامه ابلاغیه

قبل از هرگونه اقدام حقوقی علیه شخصی، به طور معمول باید به آن شخص به طور رسمی اعلام شود. این کار با ارسال نامه ابلاغیه انجام می‌شود. اما این نامه باید محتوی چه مطالبی باشد؟ اگر شما این نامه را دریافت کردید چگونه باید پاسخ بدهید؟ نامه ابلاغیه چیست؟ به نامه ابلاغیه گاهی اوقات «نامه وکیل» Lawyer letter گفته می‌شود. به عنوان مثال با شخصی که برای تعمیرات منزل قرارداد بسته‌اید کار خود را به درستی انجام نمی‌دهد و شما از او طلب جبران خسارات وارده به ملک خود را می‌کنید، یا شما از شرکت برف‌روبی می‌خواهید که به قرارداد بین خودتان احترام بگذارد و برفی را که جلو خانه شما برای مدت چند روز جمع شده است، پاک کند. در این زمان شما نامه ابلاغیه به طرف مقابل ارسال می‌کنید. شخصی که نامه ابلاغیه را دریافت می‌کند می‌تواند چند کار انجام دهد:

۱. موافقت کند که آنچه را شما در نامه خواسته‌اید انجام دهد.
۲. برای شما توضیح دهد که چرا با درخواست شما موافق نیست و با شما مذاکره کند.
۳. به شما بگوید که از آنچه شما می‌خواهید خودداری می‌کند؛
۴. کاری نکند و منتظر شود که شما اقدام قانونی انجام دهید.

### آیا شما همیشه باید نامه ابلاغیه ارسال کنید؟

در برخی موارد خیر. طبق قانون شما باید فقط در موارد خاص، نامه ابلاغیه یا اخطاریه کتبی مشابه ارسال کنید. مثلا زمانی که کسی قرارداد یا تعهد خود را رعایت نمی‌کند یا شما نقص پنهانی را در ساختمان خریداری شده مشاهده می‌کنید. یا زمانی که می‌خواهید از شهرداری بخاطر خسارت به امولتان شکایت کنید، بایستی نامه ابلاغیه را به شخص یا شهرداری مورد نظر ارسال کنید. این اعلام صرفا برای آگاه کردن آن‌ها از وضعیتی است که برای شما مشکل ایجاد کرده است. اگر این اخطار را ارسال نکنید یا خیلی دیر ارسال کنید، امکان دارد که حق جبران خسارت

## آموزش زبان فارسی

آموزگار با ۳ دهه سابقه تدریس و ۲۰ سال سابقه تدریس در پایه اول  
۵۱۴۹۸۴۱۳۶۱ مهرنوش معانی mehrkids.com

## ترجمه رسمی دعوت نامه

ترجمه رسمی و دعوت نامه شهریار بخشی  
bakhsibakhshi@gmail.com ۵۱۴۶۲۴۵۶۰۹

## استخدام

فروشگاه آریا استخدام می کند. محل فروشگاه:  
Greenfield Park  
info@marcheariya.com ۵۱۴۸۰۲۰۲۰۱

## مشاوره: درماني، تحصیلی، مهاجرت

حسین ترکپور، مددکار اجتماعی  
www.psynaquebec.com ۵۱۴۸۴۶۸۸۷۲

## اجاره بلند مدت آپارتمان

۴ خواب کاملا بازسازی شده  
دسترس آسان به مترو کادیلاک و کلیه مراکز خرید  
مبلغ اجاره: ۱۹۵۰ دلار ۵۱۴۶۶۲۷۸۲۶

## حسابداری

برای امور حسابداری خود با ما تماس بگیرید.  
حجت رستمی ۵۱۴۵۴۹۱۳۴۴

## تدریس زبان فرانسه

شراره شاکری  
کلیه خدمات آموزشی و فنی فرانسه | هتکاه تهری  
تدریس زبان فرانسه / کلیه سطوح  
آمادگی برای آزمون های TFI, TEF, OQLF  
مکالمه زبان فرانسه از طریق اسکایپ  
آمادگی برای مصاحبه های کاری و تهیه رزومه  
ترجمه همزمان و ترجمه کلیه متون و مدارک

Tel: 514 895 7997  
Email: shakeri.sharareh@gmail.com



آموزش و تدریس  
همراه با برگزاری آزمونهای بین دانشجویان ایران و کب مرکز آموزشی

نستعلیق ۱۲ جلسه بزرگسالان ۲۰۰ دلار دانش آموزان ۱۷۰ دلار  
تحریری ۱۲ جلسه بزرگسالان ۱۵۰ دلار دانش آموزان ۱۲۰ دلار

مهری نصاری ۵۱۴-۵۵۴-۴۸۹۲

## استاد شیدا قره چه داغی اهنگساز پیانیست

چند شاگرد پیشرفته پیانو می پذیرد  
جهت آماده شدن برای امتحان های  
دانشکده ها یا مدارس عالی  
موسیقی و کنسرت



514 484 8748  
sheida.g@hotmail.com

## صابر جلیل زاده

## آموزش سنتور

ابتدایی  
مقدماتی  
ردیف



saberjalilzadeh@yahoo.ca 514-549-4697

# آریانا

● روایت‌های تلخ و شیرین مهاجرت کودکان افغان:  
زندگی با رویاهایم فاصله زیادی دارد

● آن طرف پل‌ها شکسته و این طرف احساس غربت و تنهایی  
گفت‌وگو با خالد شاهد، یک جوان موفق مهاجر

● داستان کوتاه؛ خیرخواه شبانه  
بخش ۲ و پایانی



نویسنده: محب رسولی  
ویرایش و تنظیم: نویده احمدی

## زندگی با رویاهایم فاصله زیادی دارد

بارها پیش آمده که در خیابان به من فحش بدهند و با صدای بلند به من گفتند که بچه افغانی اینجا چیکار می‌کنی. مهاجران مجبور به مدارا هستند و اگر این کار را انجام ندهند سرنوشت برایشان مشخص است که به افغانستان رد و مرز می‌شوند.

دلتنگی از بدترین چیزهایی است که در مهاجرت وجود دارد و هر لحظه همراه مهاجر است. بارها تصمیم گرفتم که به افغانستان بازگردم اما به اندازه کافی پول نداشتم. مجبورم که بمانم و کار کنم. پدرم برایم بسیار زحمت کشید و مادرم هم در تربیت من چیزی کم نگذاشت و حالا نوبت من است که زحمت‌های او را جبران کنم. وقتی به آینده فکر می‌کنم ناامید می‌شوم، حق من نبود که کارگری کنم و درس نخوانم. از بچه‌گی آرزوی دکتر شدن را بر سر داشتم اما در تقدیرم کارگری نوشته شده است. اگر می‌توانستم دکتر شوم، پولدار می‌شدم و آن وقت می‌توانستم به کشورهای مختلف جهان سفر کنم و از مرزهایی که برایمان کشیدند عبور کنم اما افسوس که حقیقت زندگی با رویاهایم فاصله زیادی دارد.

راه قاچاق حیوان وحشی است که هر لحظه ممکن است کسی را شکار کند



کودکان در راه قاچاق سختی بیشتری را تحمل می‌کنند و بیشتر در معرض خطر هستند. کوه مشکل در بین پاکستان و ایران قرار دارد و مسافران باید از آن عبور کنند. این کوه بسیار بلند است. بالا رفتن از این کوه برای من سخت‌تر از هر چیز دیگری بود که در زندگی خود دیده بودم و با رنج بسیار از آن گذشتم. بسیاری از مسافران وقتی نمی‌توانند از کوه بالا بروند، بیشتر کیف و وسایل خود را رها می‌کنند. کوه مشکل با کیف و لباس‌هایی که از سوی مسافران به آن پرتاب شده شکل دیگری به خود گرفته است.

ما ده روز در راه قاچاق بودیم و در این ده روز با خطرهای مختلفی رو به رو شدیم. در مسیری دزدها به ما حمل کردند و هر چیزی که داشتیم را از ما گرفتند. قاچاق‌برها هم‌دست دزدها هستند و زمانی که دزدها می‌خواهند به سرعت مسافران ببینند اطلاعات آنها را از قاچاق‌برها می‌گیرند. دزدها به ما حمله کردند و بیشتر مسافران پول‌هایشان را دادند و تنها یک نفر بود که تسلیم نشد و آنها او را با دسته تفنگ کتک زدند. وقتی دزدها رفتند ما هیچ پولی نداشتیم که چیزی بخوریم و راه را ادامه دهیم و برای همین قاچاق‌بر بین راه به همکاری در افغانستان زنگ زد و از او خواست که از خانواده‌های ما پول بیشتری بگیرد و بفرستد. تمام این کارها از بازی‌های راه قاچاق است.

در مسیری دیگر وقتی از دره‌ای بالا می‌رفتیم یکی از مسافران به سمت پایین سقوط کرد و پایش شکست. دو مسافر دیگر در کنار او ماندند و جان فدایی کردند و همراه او به افغانستان بازگشتند اما دیگر مسافرهای به سوی ایران راهی شدند. وقتی برای مسافری اتفاقی می‌افتد برای قاچاق‌بر مهم نیست که مسافر تک و تنها و در شرایط سخت چه اتفاقی در انتظار دارد و حتی مرگ یک مسافر برای او بی‌اهمیت است.

دو سال است که به ایران آمدم و در این دو سال تلخی و سردی زیادی را چشیدم. بعضی مردم ایران بسیار دلسوز و مهربان هستند و من چیزهای زیادی را از آنها یاد گرفتم اما وقتی رفتارهای بد دیگران را می‌بینم دلسرد می‌شوم.



وقتی نه سال داشتم پدرم بر اثر بیماری سرطان فوت کرد و به خاطر همین زندگی ما سخت و دشوار شد. در همان زمان برادر بزرگم به ایران آمد. من به مکتب می‌رفتم و درس می‌خواندم. بعد از مکتب برای یاد گرفتن قرآن به مسجد می‌رفتم. پولی که برادرم برایمان می‌فرستاد برای زندگی ما کافی نبود. مجبور شدم که راهی ایران شوم. مادرم بسیار مخالف بود و دوست داشت که درس بخوانم و برای خود در افغانستان جایگاهی پیدا کنم. بیشتر فامیل‌های ما درس می‌خوانند و در بین اقوام کسانی هستند که در شرایط سخت افغانستان موفق شدند که وکیل، دکتر، معلم شوند و این موضوع باعث شده است که کودکان فامیل ما به آینده خود در افغانستان امیدوار شوند. وقتی می‌خواستیم به ایران بیایم، مادرم بسیار بی‌طاقتی می‌کرد اما من تصمیم خود را گرفته بودم و با پسر عمویم راهی ایران شدم. راه قاچاق حیوان وحشی است که هر لحظه ممکن است کسی را شکار کند.

وقتی نه سال داشتم پدرم بر اثر بیماری سرطان فوت کرد و به خاطر همین زندگی ما سخت و دشوار شد



# آن طرف پل‌ها شکسته و این طرف احساس غربت و تنهایی

گفت‌وگو با خالد شاهد، یک جوان موفق مهاجر

» اگر چند نفر با هم مشترکاً کار کنیم و اندکی سرمایه داشته باشیم، خواهیم توانست چنین شرکتی را به راه بیاندازیم.

جناب خالد شاهد ممکن است از ادامه تحصیل و اینکه کی ترک دیار نمودید بگوئید؟

در سال ۲۰۱۲ میلادی از کشور قیرغیزستان بورس تحصیلی گرفتم. درس ماستری‌ام را آنجا تعقیب و مدرکم را در پروگرام «مدیریت اقتصاد و توسعه» بدست آوردم. دوباره به افغانستان برگشتم. باز هم در بخش ارتقاء بانک، از بورسیه که در امریکا برایم اعطا شد استفاده کرده در سال ۲۰۱۳ به ایالات متحده امریکا آمدم. بعد از چند ماهی که سپری شد راهی کانادا شدم.

چرا به کشور کانادا آمدید؟

نخست؛ می‌دانستم وضعیت سیاسی، اجتماعی و امنیتی وطن ما خوب نبود از چنین فرصت و موقعیت استفاده نموده در ماه جون ۲۰۱۳ امریکا را به قصد کانادا ترک کردم.

دوم اینکه؛ چون دوره ترینگ که تمام شد بایستی به افغانستان می‌رفتم و من نخواستم به کشورم برگردم. مونترال را جهت اقامت گزیدم و درین شهر مصروف کار شدم. چهار، پنج سال کار مناسب، درست و حساسی نداشتم. سعی می‌کردم در رشته تخصصی‌ام کار پیدا کنم اما موفق نمی‌شدم. فقط در رستوران‌ها، پیتزا فروشی‌ها و شرکت‌های متعدد کار می‌کردم.

بالاخره توانستی در شغل مورد نظرت کار پیدا کنی یا ...؟

خوشبختانه بلی؛ که توانستم در اواسط سال ۲۰۱۹ در مدیریت بازاریابی قسمت عملیاتی آن کار پیدا کنم فعلاً مصروف آن استم.

این اداره متشکل از دو شرکت کانادایی و آمریکایی است. من در بخش فروش و بازاریابی لوازم آرایش و صحنی فعالیت دارم. وظیفه ما اداره عملیات این دو شرکت است تا این شرکت‌ها بتوانند طور نورمال فروشات و بازاریابی خود را داشته باشند. تازه به کار شروع کردیم و از کارم راضی هستیم، آینده خوب و پیشرفت دارد.

اگر چند نفر با هم مشترکاً کار کنیم و اندکی سرمایه داشته باشیم، خواهیم توانست چنین شرکتی را به راه بیاندازیم. این یک اندوخته و تجربه بسیار مفید است. اگر افغان‌های عزیز ما بخواهند یکجا و مشترکاً کار نمایند می‌توانند چنین شرکتی را براه اندازند.

فعالیت و مصروفیت دیگر هم دارید؟

از دو سال بدین سو در برنامه فرهنگی نوای نیستان اشتراک می‌کنم. به شعر، ادبیات و همه مسائل فرهنگی علاقه دارم. بعضاً با گروه ایام کار می‌کنم و با هنرمندان جوان نیز در تماس هستم و علاقه‌مندی به هنر آواز خوانی هم دارم. از چندی بدین طرف همکاری با نوای نیستان را آغاز نموده‌ام.



گفته‌اند که «سواد مشعل راه زنده‌گی‌ست» هر کجای که انسان برود او را دنبال کرده روشنائی راهش می‌گردد چه زود یا دیر؛ زنده‌گی‌اش را سر و سامان می‌بخشید. زحمت کشی، مقاومت، استواری و پایداری بالاخره روزی نتیجه‌اش برملا شده باعث شگوفایی زنده‌گی می‌شود. از زنده‌گی جوان افغان حکایت می‌کنیم که خودش را از جنگ و ناامنی نجات داد و خواست عمرش را در یک کشور آرام، مترقی، صلح‌آمیز و عاری از تعصبات نژادی سپری نماید. گزینه خوبی داشت. به کانادا پناهنده شد و مستقیماً به مونترال آمد.

این جوان زحمت‌کش و تحصیل‌کرده خالد شاهد نام دارد. خالد شاهد متولد منطقه کلوله پشته شهر کابل است. سکونت اصلی آن‌ها دروازه لاهوری، شوربازار کابل بود. تحصیلات دوره ابتدائیه‌اش را از مکتب احمدخان شروع و در لیسه نادریه به پایان رسانید. بعد از سپری نمودن امتحان کانکور شامل فاکولته اقتصاد پوهنتون کابل شد و در سطح مکتب بلندترین نمره کانکور را بدست آورد.

خالد شاهد بعد از فراغت از فاکولته اقتصاد در بانک مرکزی افغانستان در اداره خدمات مالی بخش مبارزه علیه تطهیر پول مصروف کار شد. کابل بانک همان بانکی که بنابر جعل و فریب کاری مسدود شد. او یکی از ناظران آن بود که بعد از بررسی متوجه شد که قرصه‌های جعلی در بانک وجود داشت. جناب خالد شاهد در گفت‌وگو با هفته از آمدنش به کانادا، تحصیلات، مهاجرت و مصروفیت‌اش در کانادا سخن می‌زند.

» نسل اول مهاجر درین کشورها بار سنگین تر را حمل میکنند تا نسل بعدی، که در اینجا متولد میشوند. بخصوص آن‌های که سال‌ها قبل آمده بودند.

» وظیفه ما اداره عملیات این دو شرکت است تا این شرکت‌ها بتوانند طور نورمال فروشات و بازاریابی خود را داشته باشند.

### درین جا چی مشکلی را احساس می‌کنید؟

مشکل پیدا کردن کار داشتیم که برطرف شد، یگانه مشکلم دوری از خانواده، دوستان و هموطنان افغان ماست. دوری از وطن برایم خیلی رنج‌آور است. درین جا تنها زنده‌گی می‌کنم. دلم برای مادر، خواهر و برادرانم تنگ می‌شود. وقتی مهاجری وارد این کشورها می‌گردد، از بد روزگار از نابسامانی‌ها، جنگ و نبود امنیت می‌آید و این طرف هم تنهایی است و بیگانه‌گی. به مرور پل‌های عقب شکسته می‌شود! ارتباط‌ها به کشور آبابی کمتر شده می‌رود. از جهت دیگر رفتن به کشور دیدن وضع کنونی و نابسامانی‌های جامعه تأثر آور و شوک دهنده است. فقر، غربت، ناامنی و دیگر نابسامانی کشور بسیار رنج‌آور است. مردم نیز تغییر کرده. فقط خاک مانده، اما گذشته‌ها، خاطره‌های آن روزها نمانده. مهربانی، صفا، صمیمیت و وطن‌داری هرگز دیده نمی‌شود. اما درین جا... با برخوردهای نژادی و قومی بعضی آدم‌ها گاهی مواجه می‌شوم. این امر باعث می‌شود تا شخص احساس بیگانه‌گی و غربت کند. به هر حال زمان نیاز دارد و سازش خواهیم کرد. بالاخره به این نتیجه می‌رسیم که زنده‌گی همین است؛ آن طرف پل‌ها شکسته و این طرف احساس غربت و تنهایی. از نظر اقتصادی مشکلی ندارم.

### از مشکلات و دل‌تنگی‌های مهاجرت صحبت کردی! حالا وضعیت مهاجرین را در اینجا چگونه می‌بینید؟

نسل اول مهاجر در این کشورها بار سنگین‌تر را حمل می‌کنند تا نسل بعدی، که در اینجا متولد می‌شوند. بخصوص آن‌های که سال‌ها قبل آمده بودند. ثقلت کار در شرکت‌ها،

رستوران‌ها، کشت زارها و سایر کارهای شاقه و حجم کار زیاد مردم را از پا انداخته و زمین‌گیر می‌سازد. همان است که مردم از یک جهت فرصت دید و باز دید و رفت آمد با یک‌دیگر را نداشته از جانب دیگر از دوستان و هم‌وطنان خویش دوری می‌گزینند و حوصله نشست و برخاست برای‌شان نمانده از زنده‌گی و پیش‌آمدهای روزگار کاملاً خسته و افسرده شده‌اند.

طوری که درین مدت متوجه شدم، هموطنان عزیز ما آن احساس گرم و برخورد دوستانه و صمیمانه که در افغانستان داشتند دیگر ندارند. یا همان مشکلاتی که یادآوری و صحبت شد، یا اینکه؛ فرهنگ جدید این جا بالای‌شان اثر گذاشته سرد مزاج و کم مهر شده‌اند. وقتی به کانادا آمدم با همان روحیه وطنی و ... بودم. بسیار انتظار داشتم اما کم کم متوجه شدم که دیگر همه چیز تغییر کرده زمانه‌های گذشته نیست.

### با جامعه کانادا سازگار شده‌ای، چگونه آن را می‌نگری؟

جامعه کانادا خوبی‌های زیاد دارد. گرچه نظرات و اندیشه‌های نژادپرستانه در همه جاست اما باز هم طرز دید و اندیشه‌های مردم در مقابل مهاجرین درین جا بازتر است. کانادا می‌خواهد جامعه کثیرالاملیت داشته باشد. بنیاد انسان‌های روشن فکر و فعال را قدر می‌دهند. جای و فرصت‌های مؤثر برای‌شان وجود دارد. حق بیمه، تحصیل، کار، انتخاب و شهروند شدن میسر است. واقعاً جامعه انسانی دارد.

آرزو می‌کنم کاش! کشور ما افغانستان نیز به چنین مرحله برسد. نفاق و کشمکش گم شود مردم ما به خود آیند. متحمل و هم‌دیگر پذیر شوند. نظرات یک‌دیگر را بپذیرند، اگر نمی‌پذیرند حداقل بشنوند، سخت‌گیری و تخریب نکنند.

جناب خالد شاهد از شما سپاسگزارم.

## داستان کوتاه خیر خواه شبانه

» جمیله هاشمی  
« بخش ۲ و پایانی

در اتاق خود رفت دست بر روی برادرش که به خواب ناز فرو رفته بود، کشیده گفت: خدا نکند که دست آن جلاد به تو هم برسد. به خدا اگر مرا تهدید به مرگ تو نمی‌کرد و ترا پیش چشمانم با خریطه‌های سیاه خفه نمی‌نمود، همه اسرارش را فاش می‌کردم. سال‌هاست که به خاطر حفظ جان تو به تعهدم پایبندم و همه چیز را مانند زهر قروت می‌دهم. صدای بمب مانند کاکا بدنش را به ارتعاش درآورد که می‌گفت: هرگاه از چشم دید، مرگ پدرت لام از کام جدا کنی؛ اول برادرت و بعد خودت را به‌عین سرنوشت... اشک در چشمان ماهرخ حلقه زد.

چنانچه که تو سر برادرت را زیر آب کردی و... پتنوس چای را پیش روی کاکا گذاشت و پرسید: کاکا جان شانسه‌ایت را چایی کنم، خسته شده باشی؟ کاکا با طمطراق و غضب طرف ماهرخ دیده گفت: دختر سگ، صد بار نگفتمت که مرا کاکا خطاب نکن؟ هنوز داغ برادر خدایامرزم از دلم نرفته که... ماهرخ با دست‌پاچگی گیلان چای را به دست کاکا داده گفت: ببخشی از دهنم پرید. کاکا بازوی وی را قاپید و به گوشش گفت: مثلی که یادت رفته که بین من و تو چی تعهدی...؟ ماهرخ بار دیگر معذرت‌خواهی نموده و اتاق را ترک کرد.

زن با ناز و کرشمه کنار شوهر نشسته گفت: از قدیم گفته‌اند «تجارت کله‌ای پر می‌خواهد» اگر تو استعداد نمی‌داشتی مانند برادر کله پوچت غرق می‌شدیم... مرد گفت: آهسته، نان در دهن خود آدم مزه می‌دهد. هم‌اکنون سوادای جان به جان است. از قدیم می‌گفتند «مرد هستی خود را نگهدار» زن سر تائید جنانند و آهسته گفت: ها راست میگی، روز بد برادر ندارد. ماهرخ آه سوزناکی کشیده زیر زبان گفت: بلی، روز بد واقعاً برادر ندارد.

با خودش گفت: خدایا مرا ببخش، خود این‌ها نهال‌های نفرت را در وجب وجب وجود ما کاشته‌اند و این است ثمر آن...

سردار زخم‌های ماهرخ را پانسمان می‌نمود. آهسته گفت: چی ضرور که میان آتش پریدی، اگر... ماهرخ گفت: آهسته. نشنیدی که دیوارها موش و موش‌ها گوش دارند؟ باز واقعی معلوم نمی‌شد. سردار دهنش را به گوش ماهرخ نزدیک نموده گفت:

مگر در صندوق پولی هم مانده بود که... ماهرخ گفت: «کنند گر بر تو ظلم از کین بداندیش - توهم آن کن بر وی میندیش...» زن کاکا که سرش را با دستمال محکم بسته بود و رنگ به رخ نداشت. صدا زد: او طفیلی‌ها کجا هستید؟ من می‌خواهم، متوجه دروازه‌ای کوچه باشید که کاکایت خواهد آمد. سردار غمگم‌کنان گفت:

ها، نوکرهایتان بیدار باشند و شما اولاد خود را به خارج فرستاده و خواب راحت هم داشته باشید. ماهرخ از جایش برخاست و نزد زن کاکا رفته پرسید: چیزی دیگر کار نداری؟ زن گفت: نی برو رنگت را گم کن.

ماهرخ دور و دراز به بسترش افتاد؛ ذهنش به درازی هجده سال عمرش طول کشید و به سال‌های تیر شده رفت که هنوز هفت ساله بود؛ از بالکن اتاقشان دید که کاکایش سر پدرش را به آب حوض حویلی فرو بُرد و پدرش بر روی آب آمد.

ماهرخ اشک‌هایش را پاک نمود. سردار پرسید: مثلی که باز مرده‌بازی... ماهرخ غضب‌آلود به سردار نگاه نموده گفت: شهدا نمی‌میرند، بلکه حاضر و ناظرند. سردار پرسید: مگر چطور؟ ماهرخ آه کشید و هیچ نگفت.

زنگ تیلیفون سردار را از خواب بیدار کرد و رشته‌ای افکار ماهرخ را گسست.

بلی، سلام لطیف جان، همه‌چیز به‌خوبی پیش می‌رود؟ بسیار خوب. لطف نموده مواد غذایی دکان را بین فقرا تقسیم کن و سهم دو نفر ما را هم بفروش. بلی برای ما بیاور. خودت قانون را بلد هستی، من اسناد خانه و دکان را هم‌رایم آورده‌ام. هرگاه از نیش این‌همه لاش خوران نجات یافتیم، غم همه‌چیز را خواهیم خورد.

در غیر آن به نصیب خورش می‌رسد. از کجا که باز نصیب کاکا نشود. چی... کاکا مُرد؟ انالله و انا علیه راجعون...

پایان

سردار خندیده پرسید: راستی نگفتی این پوست پر کاه، چی معنی می‌دهد؟ ماهرخ کنار برادر نشست و گفت:

وقتی گوساله‌ای گاو می‌میرد؛ به خاطر تسلاهی دل گاو، پوست گوساله‌اش را پر از کاه می‌نمایند که بیچاره گاو فریب بخورد و پوست را به گمان چوچه‌اش لیسیده و شیر بدهد. سردار آه کشیده گفت: پس ما خوب برای پُر کاه کردن آماده هستیم! ماهرخ دستی به روی برادرش کشیده گفت: بلی؛ بگذار کاکا با لیسیدن پوست قلابی ما مصروف شود و ما... روزها می‌گذشت.

ماهرخ از هیچ فرصتی نمی‌گذشت؛ به همکاری برادرش از خرچ خانه‌ای کاکا می‌برداشت و خانه‌های همسایه‌ها را دق‌الباب می‌نمود، مقدار مواد خوراکی و پول نقد به دهن دروازه آن‌ها گذاشته و با مهارت غائب می‌شد. تا اینکه آن شب؛ باری از دوشش برداشته شد.

آتش از هر طرف زبانه می‌کشید. وقتی همه رسیدند، دست و روی ماهرخ هم اندکاندک آتش گرفته بود. مردم فقط توانستند که ماهرخ را نجات بدهند و سردار را که از هوش رفته بود، به کناری پناه بدهند.

وقتی کاکا (پدر) رسید اتاق همراهی صندوق چوبی‌اش خاکستر شده بود. زن کاکا که چون دیوانه‌ها هر طرف می‌دوید و دست‌به‌دست می‌مالید. شوهر را تکان داده می‌گفت:

همه داروندار ما سوخت، گفتمت طلاها را در صندوق نمان به گفتم نکردی. شوهر که رنگ به رخ نداشت و دست‌وپایش سستی می‌کرد، غضب‌آلود علت را از ماهرخ پرسید. زن همسایه به‌جای او جواب داد:

خدا فضل کرد که ما رسیدیم. طفلک‌ها در تلاش خاموش کردن آتش بودند و از همسایه‌ها کمک می‌خواستند. کاکا سرش را محکم گرفت و به دیواری تکیه داد. زن کاکا پرسید: نگفتی این‌همه چطور شد؟ ماهرخ گفت:

وقتی شما مهمانی رفتید، ما فکر کردیم به خاطری که دزد دیده شود؛ ارکین تیلی را در اتاق گذاشته‌اید. هردوی ما اینجا نشسته بودیم که باد وزید و ارکین را چیه نمود، اتاق آتش گرفت. کاکا سیلی محکمی بر روی زنش زده گفت:

نگفته بودم که ارکین را یک جای درست بان؟ زن با فق فق گریه به کناری نشست و گفت: برق نبود خودت گفتی که ارکین را... ماهرخ که از درد سوختگی عذاب می‌کشید

قاب عکس پدر و مادرش را لمس نمود و آهسته گفت:

هرگز نمی‌گذارم به مقصدش برسد. بعد نگاهی به سردار نموده افزود: بخواب برادر جان، هیچ‌گاه جایی پدر و مادر خود را به آن جلاذ نمی‌دهیم.

چشمان سردار که از خمار خواب غرق در لذت بود، به یک‌بارگی باز شد و گفت: باز هم‌رای مرده‌ها گپ می‌زنی؟ ماهرخ زیر لب افزود:

راست گفته‌اند که کل دنیا را آب بگیرد، مرغ آبی را تابند پایش است. مردم در حال مرگ استند و این بدبخت به قیمت فروشی‌اش مباحثات می‌نماید. سردار پرسید:

چی غم داری؟ ماهرخ گفت: چی بگویم، پدر نمی‌دانند که همه در فکر شکم‌های خالی خود و شاهد جان دادن عزیزانشان هستند و از سکوتی مرگ‌باری که جهان را در کام ترس و وحشت فرو برده است در چی کنیم چی کنیم استند. سیرت و صورت دنیا در ابهام و دودلی غرق است که پیام‌آور قهر یزدان است و او احتکار می‌کند. سردار آه کشیده گفت: لطفاً دیگر پدر نگویش... ماهرخ تبسم نموده گفت: عوام‌فریب، مجبورم می‌سازد، ورنه فدای نام پدرم می‌سازمش. سردار گفت:

دیروز شنیدم که؛ زن کاکا شله بود که برایش سربند طلا بخرد. ماهرخ گفت: پیش بی‌دردان دوی درد جستن جاهلی است... مگر بی‌غم باشی؛ پول آب در آب است و شیر در شیر.

ماهرخ اشک‌هایش را پاک نموده و آهسته گفت: نمی‌دانم تا کجاها می‌توانیم فرار نماییم؟ مرض به‌سرعت پیش می‌رود. کاکا را مرض از پا انداخته. آیا درجایی که ایستاده‌ایم، جایی درستی است یا در خطر مرگیم؟ شتر سفید مرگ ترسناک و بسیار دردانگیز دهن دروازه‌ای همه‌ای ما خوابیده است. مرگی که حتی دفن و کفن مناسبی چی که دعا و فاتحه و بالاخره هیچی، حتی از مرده‌اش همه می‌گریزند. سردار گفت: واقعاً دردآور است.

ماهرخ این بار قمار بزرگ‌تر زد و به همسایه‌ها پول نقد هم داد که صدای سردار بلند گردید:

او خواهر از برای خدا احتیاط کن اگر... ماهرخ با تبسم تمسخرآمیز افزود:

ها، می‌فهمم که پوست ما را پُر کاه می‌کند!

**صرافی افرا**  
 کارتخوان ایران  
 با مدیریت افرا مصطفایی

انجام خدمات ارزی به ایران و بر عکس (استرالیا و ترکیه و ارمنستان)  
 تضمین امنیت وجوه حواله های شما با مجوز رسمی از دولت کانادا

جنب مترو اتواتر  
 514-576-3830  
 4055 Ste Catherine O #124 Westmount QC, H3Z 3J8

**فروشگاه مواد پروتئینی سن لوران**

هر روز به جز دوشنبه ها مرغوب ترین گوشت و مرغ و ماهی،  
 انواع برنج، چای، عرقی ها، سبزی خشک و ...

**(514) 369-3474** Marché de poisson et viande 5780 Sherbrooke West, Montreal QC, H4A 1X1

**مهری صدوقی**  
 مشاور مجرب شما با ۲۰ سال سابقه

**T.A.M Travel**  
 Mary Sadoughi  
 T: 514-940-1642/940-1643  
 maryagency@gmail.com  
 1134 St-Catherine O # 900  
 Montreal, Qc, H3B 1H4

پرواز به ایران و  
 تمام نقاط دنیا با بهترین نرخ

**C: 514-834-2166**

**صرافی آشنا**

خرید و فروش ارزهای رایج و حوالجات ارزی  
 امکان خرید با دستگاه کارت خوان عضو شبکه شتاب

**ASHA EXCHANGE**  
 Office: 514 - 560 - 7085  
 Cell: 514 - 462 - 5185  
 4055 Ste Catherine O # 194 H3Z 3J8

**مرکز آموزش زبان انگلیسی رکسانا**

حضور (مونتreal)، آتلین (سرتاسر کانادا و آمریکا)  
 دوره های فشرده آیلتس، تافل و مکالمه

**WWW.ROXANA-OLC.COM**

**مرتضی طاهری**  
**+1 (514) 585-0189**

**SHARIF EXCHANGE**  
**صرافی شریف**

توجه: انتقال ارز به ایران و بر عکس نداریم

**www.sharifexchange.ca**  
**Tel: (514)223-6408** 261 Côte-Vertu Ville Saint-Laurent, QC

**خاطره تحویل داری یکتا**  
 مترجم رسمی کبک، آلبرتا و ایران  
**Commissioner for Oaths**  
 در محدوده کبک و خارج از کبک

کلیه خدمات ترجمه، تنظیم دعوت نامه، تکمیل فرمها  
 گواهی امضاء برابر اصل و خدمات مرتبط در اسرع وقت  
**حتی در روزهای تعطیل**

**(438) 390-0694 (514) 675-0694**  
 khaterehyekta@yahoo.ca

**هر روز هر روز**

**مونترال <> تورنتو <> مونترال**

مسافر، بار و بسته با نرخهای باور نکردنی

**Montreal: 514-887-0432**  
**Toronto: 647-822-2529**

**صرافی پرسپولیس**

**سریع آسان قابل اطمینان**

**514-225-3455 & 438-357-7000**

@PersepolisSarafi | 5774 rue Sherbrooke Ouest, Montreal H4A 1X1

**کلیه خدمات عکاسی و فیلمبرداری حرفه ای در استودیو**  
 فقط با وقت قبلی

**STUDIO PHOTOBOOK**  
**(514) 984-8944**  
 7352 Rue St. Hubert, Montreal H2R 2N3

**VANTAGE**  
LE SERVICE FINANCIER ET FISCAL EN  
514 995 3041

**آتوسا تنگستانی فر**

**همراه با شما در خرید آگاهانه همگام با شما در فروش موفقیت آمیز**

سرویس رایگان و خدمات ویژه برای:

- تهیه فوری وام مسکن
- مشاوره برای فروش مسکن
- کلیه امور مربوط به خرید مسکن

هدیه من به شما پرداخت اولین قسط دو هفته گانه وام بانکی شما

8250 boul. Décarie, Suite 150, Montreal, QC H4P 2P5  
atosa.tfar@gmail.com

**SOROOR SADR**

**سرور صدر**

خدمات حسابداری و دفترداری

- ◀ امور دفترداری و حسابداری
- ◀ تهیه و تنظیم اظهارنامه مالیاتی
- ◀ تأسیس و ثبت شرکتها

ACCOUNTING AND BOOKKEEPING SERVICES  
WITH APPOINTMENT  
Gestion Financière Loyale  
5263, boul Cavendish, Montreal, Quebec, H4V 2R6

**514.777.3604** loyale.accounting@gmail.com

**Artistic Men Haircut**  
by Sirous

متخصص  
مدلهای هنری  
برای آقایان

**514-240 1493**

+ IPTV Service

**اینترنت**

Internet + phone

- با سرعت بالا، قیمت مناسب و ثابت
- و کیفیت عالی
- تلفن ثابت منزل با تماس نامحدود به ایران
- اینترنت و تلفن رایگان با کیفیت عالی

امکان دسترسی به کانالهای تلویزیونی ایرانی و غیر ایرانی

برای اطلاعات بیشتر لطفاً با شاهین فاسمی تماس بگیرید: **514-561-2071**

**ELAN ACCOUNTING SERVICES INC.**

انجام امور مالیاتی به صورت Online یا حضوری  
با توجه به انتخاب شما

**(514) 225 3500**

کلیه خدمات حسابداری و مالیاتی جهت بیزینس و اشخاص  
توسط تیم مجرب و کار آزموده

- خدمات حسابداری و دفترداری
- تهیه، تکمیل و ارسال اظهارنامه مالیاتی (اشخاص و شرکتها)
- تهیه، تکمیل و ارسال مالیات بر فروش و خدمات GST / QST
- خدمات مربوط به حقوق و دستمزد - Payroll
- ارزیابی و مشاوره مالی جهت خرید و فروش بیزینس

Mojdeh Miri  
(514-562-3493)  
CPA Candidate

Iraj Mohammadi  
(514-625-6292)  
CPA Candidate

360-3285 Cavendish Blvd. Montreal, QC H4B 2L9  
http://elanaccounting.ca  
info@elanaccounting.ca

Impression • Reprographie • Enseigns • Accessoires et fournitures de bureau  
Printing • Reprographies • Signs • Office supplies

**اولین تعاونی چاپ در کانادا**

کارکنان و کارمندان شاغل در چاپخانه صاحبان آن میباشند!

**printing.coop**  
Printing cooperative

همه کارهای چاپی  
طراحی و ساخت تابلو  
در زیر یک سقف

با ۲۵ سال تجربه چاپ و تبلیغات  
ومدیریت مهندس مهدی افضلی

قیمت مخصوص برای موسسات و سازمانهای اجتماعی

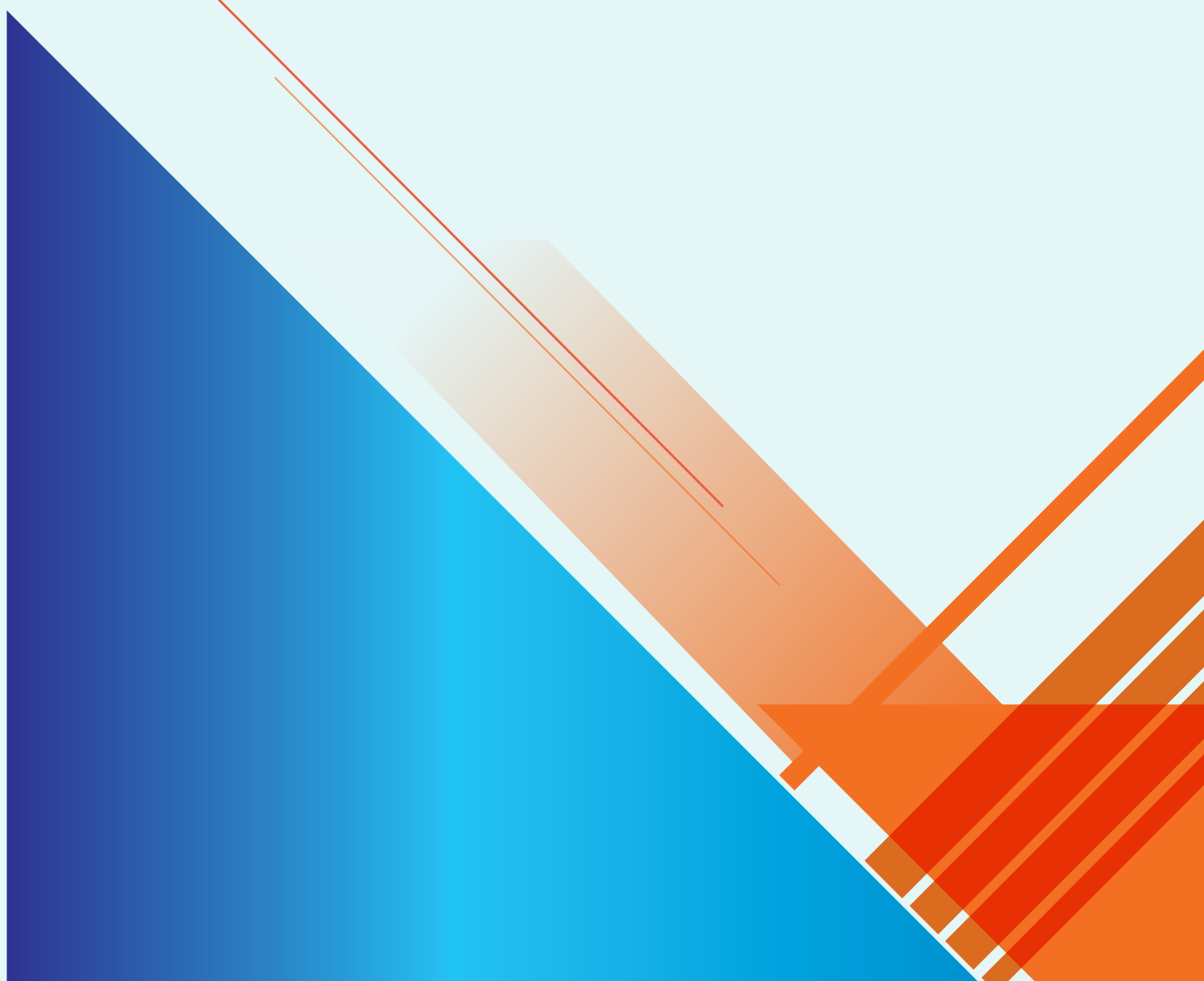
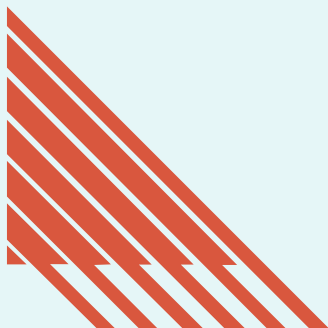
با سه شعبه در خدمت شما

9166 Rue Lajeunesse Montréal, QC H2M 1S2 514-544-8043 1-877-384-8043	Printing.coop Papineau 4506 Avenue Papineau Montreal QC H2H 1V1 514-439-9255	Printing.coop Parc 5137 Avenue du Parc Montreal QC H2V 4G3 514-903-8043
---	---	--

**imprimeur.coop**  
Imprimerie Cooperative

# خانواده و سرگرمی

- آشپزی: پیتزا مارگاریتا
- سخن ستارگان، صفحه‌ای برای تفنن
- سرگرمی: طنز و حکایت



5		9				7	8	
3								6
	4				8			1
1		2	8		7			9
	5	2	3				1	
8	7	5		9	4			2
2			1				4	
6								3
	3	5				1		9

▲ نرمال

				5				7
	8		7	2	1			5
	3		6					4
1					2	5	3	
8								9
	2	3	1					7
	7				9			1
3	4		2	1	7			8
	1			4				

▲ متوسط

		3	5	8				
9				7	2			5
4							3	
					6	9	2	4
8								9
1		9	4	8				
			3					6
2					1	7		8
						4	7	9

▲ سخت

6	9	5						8
	8					7		4
				6			2	
					7		5	2
				3		6		
1		9			5			
			6				4	
		1		8				5
	4						6	9
								7

▲ خیلی سخت

توضیح: خانه‌های جدول زیر را با عددهای ۱ تا ۹ چنان پر کنید که در هر رج (سطر) و ستون و نیز در هر یک از جدول‌های درونی هر عدد تنها یک بار استفاده شده باشد.

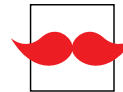
## جدول سودوکو

SUDOKU TABLE

### مه‌ساعیاسپور



پیتزا مارگاریتا، یکی از انواع پیتزاهای پر طرفدار دنیاست که محبوبیت زیادی در بین وجترین‌ها دارد. پیتزا مارگاریتا اصالتاً ایتالیایی بوده و با گوجه‌فرنگی تهیه می‌شود.



## آشپزی هفته

COOKING WEEK

## پیتزا مارگاریتا

### طرز تهیه

#### طرز تهیه خمیر:

شیر ولرم، مایه خمیر و شکر را مخلوط کنید و ۱۰ دقیقه اجازه دهید تا مخمر فعال شود. آرد را در کاسه ریخته، مخمر فعال شده، روغن مایع و نمک را اضافه کرده و مخلوط کنید. اگر خمیر شما چسبیده بود به آن کم‌کم آرد اضافه کنید تا خمیر به دست نچسبد و لطافت داشته باشد. ۱۰ دقیقه خمیر را ورز دهید و در آخر یکساعت به خمیر اجازه استراحت دهید. به نسبت اندازه قالب خود از خمیر چونه ۱۵۰ تا ۲۰۰ گرمی بگیرید. روی خمیر را پوشانده مجدد نیم ساعت استراحت بدهید.

#### طرز تهیه سس پیتزا:

گوجه‌فرنگی‌ها را پوره کرده و به همراه روغن زیتون، ادویه‌ها و برگ بو بپزید. در صورت دلخواه می‌توانید کمی سس فلفل به مواد اضافه کنید. مخلوط ما بعد از پخت باید بصورت سس دربیاید.

#### تاپینگ پیتزا:

خمیر را در قالب باز کرده و روی آن را سس بزنید. دوسوم از پنیر پیتزا را روی سس بریزید. گوجه‌های چری و زیتون را اسلایس کرده و روی آن بچینید. باقی پنیر را روی مواد بریزید. قالب را در فر ۲۰۰ درجه بمدت ۱۵ تا ۲۰ دقیقه قرار دهید. پس از پخت برگ‌های ریحون را روی پیتزا گذاشته و سرو کنید. نوش جان

### مواد لازم خمیر

۱. آرد سفید
۲. روغن مایع
۳. شیر
۴. مایه خمیر
۵. شکر
۶. نمک

### مواد لازم سس و تاپینگ پیتزا

۷. گوجه‌فرنگی
۸. گوجه چری
۹. روغن زیتون
۱۰. زیتون
۱۱. برگ ریحون
۱۲. برگ بو
۱۳. نمک، فلفل، آویشن
۱۴. پنیر پیتزا

## سخن ستارگان (برای تقن)

فال شما برای ۱۲ تا ۱۸ نوامبر / ۲۲ تا ۲۸ آبان

ترجمه:   
خاطره تحویل‌داری یکتا



### متولدین فروردین (۲۱ مارس - ۱۹ آوریل)

چهار برج امسال زمان بدی را پشت سر می‌گذرانند و شما یکی از آنها هستید. البته با حضور مریخ همه چیز خوب می‌شود، اما امسال مریخ فقط شش ماه در موقعیت شما خواهد بود. از طرفی این حضور به شما انرژی، انگیزه و اعتماد به نفس می‌دهد. با عقب‌نشینی مریخ شرایط برعکس می‌شود. دچار شک، نگرانی یا ستوال می‌شوید. به سختی می‌توانید انرژی خود را کنترل کنید. ممکن است عصبانی هم بشوید. باید خود را کنترل کنید.



### متولدین تیر (۲۲ ژوئن - ۲۲ ژوئیه)

متولدین فروردین، تیر، مهر و دی امسال با چالش‌های بسیار مواجه هستند. مصمم هستید به اهدافتان برسید. به همین دلیل تمرکز داشته و بلند پرواز هستید. بزرگترین مشکل در ارتباط با همسر و دوستان نزدیک است. گاهی همه چیز عالی و گاهی بسیار بد خواهد بود. این بدان دلیل است که هر گاه زحل و پلوتون در مقابل شما قرار دارند، سیاره مشتری هم حضور داشته و شرایط را آرام می‌کند. این هفته از جدال با والدین خودداری کنید. نیازی به آن نیست.



### متولدین اردیبهشت (۲۰ آوریل - ۲۰ مه)

انرژی متولدین دی برای متولدین ماه‌های دیگر سخت، اما برای شما بسیار حمایت‌گر است؛ زیرا برج دی دوست شماست. به هر جهت مریخ به مدت شش ماه در موقعیت شما پنهان است و برای شما ناراحتی‌هایی را به دنبال دارد. به طوری که ناامید می‌شوید و به سختی به خود اعتبار می‌دهید. بهترین روش آنست که تا حد امکان تنها کار کنید. خوشبختانه همه در خانه و خانواده حمایت‌گر هستند.



### متولدین مرداد (۲۳ ژوئیه - ۲۲ اوت)

هر روز شما با ماموریت، قرار ملاقات، خواندن‌ها و نوشتن‌های بیشتر، مکالمه با خواهر و برادر و اقوام و مسائل مشابه دیگر پر است! علاوه بر آن باید درخواست‌های جهان اطراف را هم پاسخگو باشید. جدال‌های خانوادگی و تعمیرات خانه هم شما را به خود مشغول می‌کنند. علیرغم این درگیری‌ها به دلیل حضور ونوس در موقعیت شما، کلامتان با دیگران نرم شده و کمتر از آنها آزرده می‌شوید.



### متولدین خرداد (۲۱ مه - ۲۱ ژوئن)

در این زمان همه چیز در زمینه ورزش، وقایع اجتماعی و تفریح با بچه‌ها به خوبی پیش می‌رود. البته همیشه همه چیز عالی نیست و ممکن است این هفته با دوستی مشکل داشته باشید که به ندرت دلیل آن داری یا مسئولیت‌های مشترک است. هر وقت سعی دارید این مشکل را حل کنید، با موانعی از طرف کسی مواجه می‌شوید. خوشبختانه با حضور ونوس در خانه مکالمات شما، کلامتان با دیگران نرم بوده و در نظر آنها جذاب و منطقی به نظر می‌رسید.



### متولدین شهریور (۲۳ اوت - ۲۲ سپتامبر)

ذهن شما درگیر پول، داری و املاک است. به دلیل تمرکز بر آن، مشکلات شما با دیگران در همین زمینه است. مسئولیت و یا داری مشترک به هر جهت چالش‌های خود را دارد. این هفته انتظار بحث در مورد آنکه چه کسی مسئول چه کاری است یا چه کسی به چه کسی بدهکار است را داشته باشید. حضور عطارد باعث می‌شود سریع صحبت کرده و سریع از مسئله‌ای بگذرید. اجازه ندهید این بحث‌ها زندگی‌تان را خراب کند.



## PhotoMahnaz



عکاسی عروسی، تولد، بارداری، کودک، خانواده و ... در آتلیه مخصوص و یا محل مورد نظر شما با قیمت‌های ویژه و مناسب

www.PhotoMahnaz.com

PhotoMahnaz: ۰۱۴-۶۶۰-۸۲۶۰





### متولدین مهر (۲۳ سپتامبر - ۲۲ اکتبر)



متولدین چهار ماه امسال با سختی‌هایی مواجه هستند و شما یکی از آنها هستید. مریخ به مدت شش ماه در مقابل موقعیت شما قرار داشته و به همین دلیل سختی‌هایی را هم برای شما و هم برای متولدین دی که در زاویه ۹۰ درجه نسبت به خورشید هستند ایجاد می‌کند. نمی‌گویم سر خود را به دیوار بزنید، اما توجه کنید که این جدال‌ها برای قدرت است. آیا واقعا مهم است که حرف آخر را شما بزنید یا رئیس باشید؟

### متولدین دی (۲۲ دسامبر - ۱۹ ژانویه)



امسال زندگی برای شما پرچالش است. پلوتون از سال ۲۰۰۸، زحل از سال ۲۰۰۹ و مشتری هم تمام سال در موقعیت شما بوده‌اند. در دسامبر ۲۰۲۰ زحل موقعیت شما را ترک کرده و مشتری به خانه درآمد شما می‌رود. پلوتون هم همچنان تا سال ۲۰۲۴ همانجا موضع می‌گیرد. اینها همه چالش برانگیز هستند. به گفته یکی از بزرگان «دوران سخت هرگز همیشگی نیست، اما افراد سخت و مقاوم ماندگارند».

### متولدین آبان (۲۳ اکتبر - ۲۱ نوامبر)



این هفته تنها و پشت صحنه کار کردن برای شما بهتر است. علاوه بر آن زمان خوبی است برای تعیین اهداف در سال جدید. وقتی اهداف خود را بدانید، آسانتر تصمیم‌گیری می‌کنید! ساده است. با دیگران صبور باشید تا جدال «من» بودن را نداشته باشید. باید بدانید وقتی ناراحت هستید قدرتمند، مصمم و ترسناک می‌شوید. مهربان باشید و فراموش نکنید در زمان سختی‌ها رمز عبور «شکلات تلخ» است.

### متولدین بهمن (۲۰ ژانویه - ۱۸ فوریه)



باید خود را از شرایط اطراف دور کنید! متأسفانه سفر کردن آسان نیست. شما خواستار ماجراجویی و فکرهای هیجان‌انگیز هستید! شاید بتوانید این شرایط را برای خودتان ایجاد کنید. البته باید ذهن خلاق داشته باشید. فراموش نکنید چالش شما آنست که از بحث‌های سیاسی، مذهبی و قومی خودداری کنید، زیرا این مسائل با احساس در ارتباط بوده و برای شما مهم هستند و شما می‌خواهید جهان را به مکان بهتری تبدیل کنید.

### متولدین آذر (۲۲ نوامبر - ۲۱ دسامبر)



این هفته روابط با دوستان چالش برانگیز است. شاید بحث بر سر آن باشد که «چه کسی رئیس است؟» یا «کی نفر اول است؟» شاید هم جدالی با بچه‌ها یا همسر داشته باشید. برای چه می‌جنگید؟ چرا باید دندان‌هایتان را بر هم بفشارید؟ فراموش نکنید امید و مثبت اندیشی غذای روح است. بیش از هر چیز برای آینده خود به امید متوسل شوید. به قول یکی از بزرگان، «مشکلات در می‌زنند و با صدای شنیدن خنده فرار می‌کنند».

### متولدین اسفند (۱۹ فوریه - ۲۰ مارس)



این هفته بحث و نگرانی در مورد پول بسیار است. شاید با فردی در مورد اموال مشترک، ارثیه و مسائل بیمه بحث داشته باشید. شاید هم اختلاف شما با گروهی در مورد وجه و مبلغی باشد. بهتر است قدمی به عقب برداشته و از دور به مسئله نگاه کنید. نصیحتی خوب برای شما: «قبل از آنکه در مورد کسی قضاوت کنید، خود را جای او بگذارید!» بعد از آن مهم نیست چه می‌شود، شما مسئله را از بعد دیگر هم بررسی کرده‌اید.

 خرید  
 فروش  
 اجاره



## مشاور رسمی املاک مسکونی

**مشاوره تخصصی املاک درآمدزا**

**دسترسی به پیش فروش VIP**

**جهت سرمایه‌گذاری دریافت وام تضمینی**



**خانه های ویلایی و کاندو و تانهاوس**

**برای مشاوره رایگان با ما تماس بگیرید 514 730 3909**

AGENTS ASSOCIATION OF REALTORS GROUPS INTERNATIONAL LONDONO REALTY GROUP INC
HIGH ROLLER 2018, 2019, 2020
A Donation partner of DANS LARUE
Broker of the year 2019

## شعر هفته

### ای ساقی

سهم ما پس چه شد از آب حیات، ای ساقی؟!  
کشت ما را به خدا فکر ممت ای ساقی!  
حکم کردی که فقط با تو بیامیزم و بس  
پس بفرما که کنم با همه کات، ای ساقی!  
بس که بر سینه زدم سنگ تو را در همه عمر  
شدهام مظهر رمی جمرات ای ساقی!  
از گناهان نکرده شده بارم سنگین  
با چه جرئت بروم روی صراط ای ساقی!  
بر من از خط فرودینه فراتر میسند  
سیئاتم شده بیش از حسنات ای ساقی!  
مفتی و شیخ و عسس خوب به هم آمده‌اند  
چشم بد دور ز جمع حضرات ای ساقی  
شاهد و مطرب و می جمله مهتاست ولی  
دارد این هر سه برابرم خطرات، ای ساقی!  
«پس قوجالدیم بو گوزل مطلبی حافظ

بویوروب

منی میخانه ایچیندن چوله آت، ای ساقی!  
تا که با جوهر می رفع خماری بکنیم  
خُم بیاور که مرا نیست دوات، ای ساقی!  
بنشین بر سر جای خودت و عشوہ مریز!  
که بعید است ز تو این حرکات ای ساقی

منبع: (فیض بوک، ناصر فیض، تهران: شرکت انتشارات سوره مهر، ۱۳۹۲)

## کلاس بگذارید خودی و نخودی

## حکایت هفته

۱. جراید: «شمس الواعظین اتومبیلی را که با آن به زندان برده شد هل داده بود تا روشن شود.»  
علی‌رغم ایراداتی که به دادگاه شمس الواعظین می‌گیرند، چه بسا دادگاه بتواند افتخار ما باشد. چرا که همه چیزش در حد اعلا بود، رئیس دادگاه بسیار جدی بود. مو را از ماست می‌کشید. شمس الواعظین هم سنگ تمام گذاشت. واقعاً یک متهم درست و حسابی بود. می‌گفت که بی‌گناهم ولی حاضرم به زندان بروم. سه وکیل هم خیلی جانانه از متهم دفاع می‌کردند. همه چیز در حد بالا بود. کلاس داشت. متهم حتی سیگار نمی‌کشید. کلاس را حفظ کرده بود. پیپ می‌کشید، آن هم با چه ژستی. عینک هم داشت. پوشش خبری هم مناسب بود. همه روزنامه‌ها به‌طور مفصل به دادگاه پرداختند. تلویزیون هم پوشش خبری داد... بعد از دادگاه شمس الواعظین باید به زندان برود. به او می‌گویند که وثیقه بگذارد و زندان نرود، اما متهم قبول نمی‌کند و می‌گوید که باید حتماً به زندان برود. وکیل متهم هم آن‌قدر با معرفت است که با وی به زندان می‌رود. واقعاً کمتر دادگاهی آن‌قدر جالب و پر ابهت بود. متهم سوار اتومبیل می‌شود که به زندان برود، درست همین‌جا همه چیز خراب می‌شود، افت می‌کند و بی‌کلاس می‌شود، چرا که هرچه راننده استارت می‌زند، اتومبیل روشن نمی‌شود. معمولاً در این مواقع فکر می‌کنیم نقشه‌ای در کار است تا متهم فرار کند. اتفاق متهم هم از اتومبیل پیاده می‌شود. کاپشن خود را درمی‌آورد، فوری پشت اتومبیل می‌رود و شروع به هل دادن می‌کند و آن‌قدر هل می‌دهد تا به هن و هن می‌افتد و ماشین روشن می‌شود و بعد فوری سوار اتومبیل می‌شود تا به زندان دیر نرسد.  
تقاضا و انتقاد از شمس الواعظین این است حالا که مسئولان قوه قضائیه و رئیس دادگاه کلاس نمی‌گذارند، چرا خودش اتومبیل شخصی‌اش را نمی‌آورد تا پس از رساندن مأموران به محل کارشان با اتومبیل شخصی خودش به زندان برود.

## ۲.

یکی از اصطلاحاتی که تازگی‌ها در جامعه بسیار رایج شده اصطلاح «خودی» است و مقصود و منظور از آن این است که خودم و خودت. در گذشته رستورانی به نام «رستوران من و تو» وجود داشت و هرگاه «من» و «تو» با هم متحد می‌شدند و می‌خواستند چیزی بخورند به آن رستوران می‌رفتند.  
کسانی هم که بیرون از دایره خودی هستند اصطلاحاً «نه خودی» گفته می‌شدند که به علت کثرت استعمال آرام‌آرام «نخودی» شد و مقصود از آن، کسانی هستند که بازی نیستند.  
از این نخودی‌ها، آن‌هایی که به تقسیم‌بندی خودی و غیر خودی اعتراض دارند «بی خودی» هستند.

منبع: (مو لای درز فلسفه، اردلان عطا پور، تهران: نشر علم، ۱۳۹۱)

## لطیفه‌های هفته

www.hafteh.ca

- \* در حالی که اکثر آمریکایی‌ها نمیدونن ایران کجای کره زمین هست، ما منتظریم انتخابات آمریکا تکلیف قیمت ماست و پراید و شورت و میلگرد رو برامون مشخص کنه.
- \* ای کسانی که ایمان آوردید، عمراً بتوانید بخورید و بیاشامید ... چه برسد که اسراف کنید ... سوره روحانی، آیه ۱۳۹۹ به بعد.
- \* آخر قیامت میشه ... اسرافیل شیپور رو می‌زنه ... مردم بازم فرار می‌کنن میرن شمال!
- \* تکنولوژی اونا: آی پد، آی فون، آی مک، ... تکنولوژی ما: آی دلار، آی مرغ، آی کمرم، آی قلمم...
- \* دویست سال پیش وقتی آمریکایی‌ها در لجن و کثافت زندگی می‌کردند، ایرانیان مسواک می‌زدند! ... ۲۰ سال بعد وقتی آمریکاییان کره ماه را فتح کردند، ایرانیان همچنان مسواک می‌زدند ... آخه بهداشت خیلی مهمه!
- \* پسر آدم که قاتل بود ... پسر نوحم که با بدان بنشست ... پسران ایوبم که یکیشون آدم بود بقیه‌شون شارلاتان ... ۱۱ تا برادر یوسفم که حسود بودن ... این از حاصل تربیت پیامبرها، دیگه از بابای من چه انتظاری دارید؟! ... انشای یک کودک با موضوع نقش پدر در تربیت فرزندان.
- \* شما سه هزار میلیارد تومان اختلاس کنی بری کانادا ... باز لذتش به پای دزدیدن یه کتلت از پای گاز نمی‌رسه.

## نکته هفته

خوشبختی زمانی به دست می‌آید که میان فکر، بیان و عمل یک فرد هارمونی باشد.

## نقل قول هفته

دیل کارنگی: هنر گوش دادن را فرابگیرید؛ فرصت‌ها گاهی به آهستگی در می‌زنند.

## ضرب‌المثل هفته

پارسی: در محفل خود راه مده همچو منی راه، افسرده دل افسرده کند انجمنی راه. اسپانیولی: اگر می‌خواهی نیفتی راه میانه را گزین.

# نیازمندی‌ها فقط با ۱۰ دلار در ماه! نام و شماره تلفن موسسه خود را در اینجا آگهی کنید.

۹۰۳-۸۵۶۰	مونا صالحی
مد و لباس	
۸۴۲-۵۶۰۸	HPadar
مراکز مذهبی	
۸۴۹-۰۷۵۳	انجمن بهایی
۳۴۱-۲۲۳۵	موسسه خویی
۲۶۱-۶۸۸۶	کلیسای ایرانی
۹۹۹-۵۱۶۸	کلیسای فارسی- کشیش
مشاور املاک	
۵۸۸۰۶۰۹	مهدی انصاری
۹۹۵-۳۰۴۱	آنوسا تنگستانی فر
۹۶۷-۵۷۴۳	مینو اسلامی
۹۶۹-۲۴۹۲	نادر خاکسار
۲۹۰۲۲۱۰	شهره شهریان
۶۲۵۲۵۲۵	سحر صمدایی
۸۲۷-۶۳۶۴	فیروز همتیان
۵۶۱-۳۵۶۱	آرزو گتمیری
۹۷۱۷۴۰۷	کاظم پرتوهرانی
۷۳۰۳۹۰۹	آرش شکور
مشاور خانواده	
مشاور تحصیلی	
مشاور مهاجرت	
۲۸۹-۹۰۴۴	معصومه علی محمدی
۹۰۳-۴۷۲۶	علی مختاری
۷۴۸-۰۹۴۹	سهیل ملاحمدی
www.GanjiCo.com	گنجی
نان و شیرینی	
۴۳۸-۴۰۱-۸۵۴۶	کافه قنادی شیراز
۸۳۶-۵۵۵۳	گندم
۶۳۴-۶۳۶۳	نان سنگک آذر
نوسازی و تعمیرات ساختمان	
۸۳۵-۶۲۴۳	تی.ام.ان
۲۹۰-۲۹۵۹	لوله‌کشی پارس
بهنام	
۴۴۱-۴۲۹۵	
وام مسکن	
۶۰۶-۵۶۲۶	بهرز باباخانی
۹۹۵-۳۰۴۱	آنوسا تنگستانی فر
۹۷۹۹۸۰۹	شیرین تیموری
۸۳۴۸۰۵۳	مهرداد مرادخانی
مهد کودک	
۶۹۹-۸۳۷۳	سیما (دولتی)
وکیل/مهاجرت	
۹۶۱-۸۷۴۶	دیوید برگر

۹۳۳-۶۸۰۰	فریدون هرنیدیان
رسانه های گروهی	
۸۴۸-۹۵۹۹	بازار
۵۷۵-۸۴۵۱	پوشه
۷۸۷-۸۸۴۸	هفته
۹۰۳-۴۷۲۶	پرنیان
۹۹۶-۹۶۹۲	پیوند
رستوران- پیتزا - کیتزینگ	
فارس	
رستوران غذاهای دریایی	
362-Ave.-Fairmount W. / 514-270-8437	
پوشاپ (هندی)	
۷۳۷-۴۵۲۷	آریا
۴۵۰-۸۱۲-۷۳۶۹	
کباب سرا	
820 Ave. Atwater / 514-933-0933	
ساخت و ساز Builders	
۵۷۴-۵۷۴۳	علی خاقانی
سی.دی - ویدئو	
۲۲۳-۳۳۳۶	تپش دیجیتال
فروش و موکت	
۷۳۹-۴۸۸۸	قالی شویی و رفو
عکاسی و فیلمبرداری	
۹۸۴-۸۹۴۴	استودیو فتوبوک
۸۴۶-۰۲۲۱	فتو شاپ
فروشگاه ها	
سن لوران	
۳۶۹-۳۴۷۴	
بازار	
۸۴۶۱۶۱۷	
EXO Fruits	
۷۳۸-۱۳۸۴	
۸۴۹-۴۲۴۲	متروپولیس (تعاونی رز)
کامپیوتر و خدمات	
بیژن جلالی	
۲۵۸-۸۱۸۶	
EvoWeb	
۵۱۴۶۴۹۹۳۶۶	کتاب فروشی / کتابخانه
کتابخانه نیما	
۴۸۵-۳۶۵۲	
نوروززمین	
۷۸۷-۸۸۴۰	
طراحی و گرافیک	
لباس: فروش / تعمیرات	
محضر رسمی	

۶۵۳-۳۰۵۰	دکتر رضا یاوریان
بیمه عمر و سرمایه گذاری	
۴۷۳۵۳۹۵	نیره امداد
۲۹۶-۹۰۷۱	علی پاکنژاد
۴۶۷-۸۴۹۱	عبدالله صفوی
۶۹۰-۶۱۸۱	متین تیره دست
بیمه (خودرو و خانه و سفر)	
مشاور فارسی زبان بیمه Allstate	
مهرداد ملکچمشیدی	
۶۵۲۷۶۷۷	
پزشکی جایگزین	
ترجمه و دعوتنامه رسمی	
۶۹۱-۴۳۸۳	رضا داودی
۶۲۴-۵۶۰۹	شهریار بخشی
۴۳۸-۳۹۰۰-۶۹۴	خاطره تحویل‌داری یکتا
۵۷۵-۷۰۸۰	نوشادجمال
چاپ و کپی	
۴۸۸-۵۳۳۳	فتوکی ان دی جی
حسابداری	
۴۵۸۷۵۹۹	اردشیر معین افشاری
۲۴۲-۶۰۳۴	حسین خریدین
۵۴۹-۱۳۴۴	حجت رستمی
۷۷۷-۳۶۰۴	سرور صدر
۸۸۶۷۴۷۱	مهدیه سلیمی
حمل و نقل	
المپیک	
۹۳۵-۳۳۰۰	
قربان	
۸۸۷-۰۴۳۲	
Loadex Transport	
۲۳۴-۳۳۹۹	
خدمات ویزای توریستی	
خیاطی	
419-1039	Tailleur Bijan
2121 Rue Crescent #102, H3G 2C1	
خدمات در ایران	
۶۹۱-۴۳۸۳	دارالترجمه فرهنگ
دارو خانه	
۲۸۸-۴۸۶۴	لوتیز داداش زاده
۴۵۰-۶۲۸-۸۱۰۰	فارماپری لاوال
۴۵۰-۶۲۸-۴۰۰۷	فارماپری لاوال
دندان پزشک	
۶۳۴-۷۲۸۱	راضیه رضوی
۷۳۱-۱۴۴۳	شریف نائینی
۶۸۵-۶۲۲۲	علی شفیع

اتومبیل (فروش)	
۹۹۰-۲۵۰۰	Auto Highlander
www.autohighlander.com	
1080 Victoria Avenue, Saint-Lambert, QC J4R 1P7	
اتو کاسپین	
۵۷۵-۷۹۴۰	
www.autocaspien.com	
اتومبیل (تعمیرگاه)	
اطلس	
۴۸۴-۴۴۸۱	
6000 saint jaque H4A 2E9	
شمیران	
۴۸۷-۶۲۶۲	
آرایشگاه - زیبایی - اسپا	
۹۳۳-۰۷۶۳	آمنه
3545 Côte-des-Neiges, H3H 1V1	
www.Amybeautysalon.com	
سوزان	
۸۱۳-۴۹۴۷	
رویا	
۹۳۴-۳۳۷۴	
فریبا	
۴۸۷-۰۸۰۰	
ارز	
۸۳۹۷۳۱۸	آپادانا
۴۳۸۳۵۷۷۰۰	پرسپولیس
۸۴۶-۰۲۲۱	پنج ستاره
۹۸۹-۲۲۲۹	صرافی الیت
۲۲۳-۶۴۰۸	شریف
پاسیفیک	
۲۸۹-۹۰۱۱	
ExpertFX	
۸۴۴-۴۴۹۲	
الکتريکی - برق کار	
آراز الکتريک	
۳۵۲-۶۸۸۳	
آژانس های مسافرتی	
۴۸۴۴۰۰۰	سلطان تراول
۸۴۲-۸۰۰۰ EXT: ۲۹۶	فرناز معتمدی
۹۴۰-۱۶۴۲/۴۳	مهری صدوقی
۲۷۲-۹۹۹۹	سعید هاشمی
آموزش	
۶۷۵-۴۴۰۵	پروین عبائی - فارسی
۵۰۲-۴۳۷۸	مدرسه فردوسی
۶۲۶-۵۵۲۰	مدرسه وست آیلند
۲۵۸-۸۱۸۶	مدرسه دهخدا
آموزشگاه (راندگی)	
آموزش (موسیقی)	
پیانو / فخریان	
۹۹۶-۱۶۲۰	
استاد بیانست فرجه داغی	
۴۸۴-۸۷۴۸	
آموزش (زبان)	

## 17: Histoire de couverture

### Une interview sur les élections américaines avec Ahmad Zeidabadi, analyste politique à Téhéran

Une interview sur les élections américaines avec Amir Khadir  
Qui est Biden; qui est Kamala Harris

par : N. Parvarandeh , K. Shemiranie et F Shakiba



**49 Politique:** Negin Parvarandeh  
**Quels sont les effets de notre élection sur les relations canado-américaines?**



**24 Immigration:** Navideh Ahmadi  
**Entretien avec Kefayat Beigi , le chef afghan épris de paix**

**43 Interview:** Sajad Sahedanzand  
**7 Miniatures, un concert de pianistes jumelles**  
**Un entretien avec Mehrshid et Hourshid Afrakhteh**



**31 Art et culture:** Sara Anderson  
**la culture autochtone au Canada: un plat avec une cuillère**



**63 Ariyana:** Hbib Osman  
**Ponts brisés derrière et solitude à venir**  
**L'histoire de la vie d'un immigrant prospère à Montréal**

Un magazine hebdomadaire pour la communauté Afghane/iranienne de Montréal  
A weekly Magazine for the Afghan/Iranian Community in Montreal  
12 november 2020, numéro 608  
12 November 2020, issue Nr. 608

(514)834-7254  
• www.hafteh.ca  
• info@hafteh.ca  
• news@hafteh.ca  
• ad@hafteh.ca  
• ISSN 1918-4379 HafteH

Publication: Journal Hafteh / 4479777 Canada Inc

**Rédacteur en chef: Khosro Shemiranie**

Immigration: Masoumeh Alimohammadi

Littérature: F. Sadatsharifi

Cinema: Mostafa Azizi

Medicine: Dr. Faegheh Ebrahimi

Communauté afghane: Habib Osman, Nargis Karimi Hashimi

Actualité Communauté: Negin Parvarandeh

Économie: Behrad Ranjbari

Hafteh will not be published on the following dates during 2020:

January 2nd  
March 26th  
July 9th  
October 15th

Price: \$2.50  
Annual subscription: \$120



Les frais de l'abonnement annuel: 120 dollars

This project is funded in part by the Government of Canada.  
Ce projet est financé en partie par le gouvernement du Canada.

Canada

# پادکست

## چکاوک هفته

### شجریان

۱ فرشید سادات شریفی: شجریان در آینه سخن دیگران (با نگاهی ویژه به پادکست و

اینستاگرام)

۲ نغمه غلامی: استاد از نمای نزدیک (گفت‌وگوی تفصیلی خسرو شمیرانی با خانم نغمه

غلامی از شاگردان استاد شجریان)

۳ مریم ایرانی: موسیقی در آینه‌ی فرهنگ و تمدن بومیان کانادا!

۴ منصور لطفی هروی: سوگواره‌ای برای درگذشت شجریان



محل صدای فارسی زبانان کانادا

پادکست هفته‌ای از شجریان و همکاران



Hafteh.ca | info@hafteh.ca



**PERMONT**

Entrepreneurs généraux - General contractors Inc.

تیم مدیریتی با بیش از ۲۰ سال سابقه تجربه در کانادا

## سازنده سازه های شما با اعتماد و دوستی

طراحی و ساخت کلیه ساختمان های تجاری ، صنعتی و مسکونی  
برآورد و مشاوره سرمایه گذاری در امور ساخت و ساز  
استفاده بهینه از فناوری روز در طراحی و اجرای ساختمان



Tel: 514-738-0006 Fax: 514-738-0002 Info@permont.ca www.permont.ca  
5473 Ave Royalmount #214 Montreal, QC, H4P 1J3  
RBQ # 5639-5874-01



**MARYAM RAMEZANLOO**  
Courtier hypothe caire

# مریم رمضانلو

**کارشناس وام مسکن**

خدمات وام مسکن در زمان و مکان مورد نظر شما  
ارائه بهترین نرخ بهره و وام  
مطابق شرایط منحصر به فرد شما در کوتاه ترین زمان ممکن  
mramezanloo@multi-prets.ca  
438-926 5626  
boulevard Taschereau, suite 212, Brossard, Québec, J4Z 1A6 ,6185

- تازه واردین
- تمدید وام
- خود اشتغالی
- سرمایه گذاری
- دسترسی به وام دهندگان خصوصی
- پرداخت بدهی
- ترمیم کردیت بد



**SAMI FRUITS**

# میوه تره بار سامی

کیفیت: خوب قیمت‌ها: غیرقابل رقابت

با شش شعبه بزرگ در خدمت شما

**D.D.O. (514) 421-6333**  
**3000 Rue du Marche, H9B 2Y3**  
 چهارشنبه: ۸:۳۰ تا ۱۹:۳۰  
 پنجشنبه: ۸:۳۰ تا ۲۰:۰۰  
 جمعه: ۸:۰۰ تا ۲۰:۰۰  
 شنبه و یکشنبه: ۸:۰۰ تا ۱۹:۰۰  
 (دوشنبه و سه‌شنبه تعطیل)

**Head Office**  
**1505 rue Legendre Ouest**  
**Montreal, QC H4N 1H6**  
**(514) 858-6363**

**Nord-est (514) 593-1333**  
**8200 19E Avenue, H1Z 4J8**  
 دو و چهارشنبه: ۸:۳۰ تا ۱۹:۳۰  
 پنجشنبه: ۸:۳۰ تا ۲۰:۰۰ - جمعه: ۸:۰۰ تا ۲۰:۰۰  
 شنبه و یکشنبه: ۸:۰۰ تا ۱۹:۳۰ - سه‌شنبه: تعطیل

**St. Laurent (514) 856-1333**  
**1320 boul. Jules-poltras, H4N**

چهارشنبه: ۸:۳۰ تا ۱۹:۳۰ - پنجشنبه: ۸:۳۰ تا ۲۰:۰۰  
 جمعه: ۸:۳۰ تا ۲۰:۰۰ - شنبه: ۸:۳۰ تا ۱۹:۳۰  
 یکشنبه: ۸:۳۰ تا ۱۹:۰۰ - دو و سه‌شنبه: تعطیل

**Laval (450) 978-1333**  
**1550 Blvd Daniel Johnson**  
 دوشنبه و چهارشنبه: ۸:۳۰ تا ۱۹:۳۰  
 پنجشنبه، شنبه و یکشنبه: ۸:۳۰ تا ۱۹:۳۰  
 جمعه: ۸:۳۰ تا ۲۰:۰۰ - سه‌شنبه: تعطیل

**Lasalle (514) 368-1333**  
**400 ave Lafleu, H8R 3H6**

چهارشنبه: ۸:۳۰ تا ۱۹:۳۰  
 پنجشنبه: ۸:۳۰ تا ۲۰:۰۰ - جمعه: ۸:۰۰ تا ۲۰:۰۰  
 شنبه و یکشنبه: ۸:۰۰ تا ۱۹:۳۰ - دو و سه‌شنبه: تعطیل

سامی، جایی که می‌توانید سبد خرید خود را پر از میوه کنید،

اما کیف پولتان را خالی نکنید.



**INSTITUT TECHNIQUE**  
**AVIRON**  
**TECHNICAL INSTITUTE**  
**DE MONTRÉAL**

80 années écoulées pour le bon service

## Open House

NOV 25, 2020 ONLY WITH APPOINTMENT from 4 to 7 pm.

### دوره های آنلاین اوپرون آغاز شد

Programmes D.E.P 1800 heures:

- امکان دریافت وام و بورس
- مشاوره برای کارهایی ارائه می شود

- جوشکاری و مونتاژ
- مکانیک اتومبیل
- طراحی صنعتی
- برق کاری

- تئوری: به صورت آنلاین
- عملی: در موسسه و حضوری
- امتحانات: حضوری با رعایت پروتکل های بهداشتی






5460 Royalmount, Ville Mont-Royal 📍 De La Savane

www.avirontech.com

514-739-3010



**Fengye College**  
www.cfycollege.com Since 2003

Canada Québec

## Adult Vocational Paid Training

آموزش حرفه ای بزرگسالان با بورس ماهانه

### "Starting a business"

امکان دریافت وام و بورس (در پروسه تقاضا به شما کمک می کنیم) هفت روز هفته در خدمت شما هستیم

## آموزش آنلاین



**اعلام شروع کلاسهای ماه نوامبر (آنلاین) - ۹ صبح تا ۴ عصر**

**Sales Representation**  
نماینده گی فروش  
(انگلیسی)  
چهارشنبه و جمعه از ۱۱ نوامبر  
شنبه و یکشنبه از ۱۴ نوامبر - ۳ عصر تا شب

**Professional Sales**  
فروش حرفه ای  
شنبه و یکشنبه از ۱۴ نوامبر - ۳ عصر تا شب

**Travel Sales**  
چهارشنبه از ۱۱ نوامبر (۳ روز در هفته)

**Accounting**  
حسابداری  
دوشنبه تا پنجشنبه از ۱۶ نوامبر

**Starting a Business**  
استارتینگ بیزینس ۱  
(انگلیسی)  
چهارشنبه از ۱۱ نوامبر  
شنبه از ۱۴ نوامبر  
یکشنبه از ۱۵ نوامبر  
شنبه از ۱۴ نوامبر - سن لوران  
یکشنبه از ۱۵ نوامبر - سن لوران

**استارتینگ بیزینس ۲**  
(انگلیسی)  
شنبه از ۱۴ نوامبر  
یکشنبه از ۱۵ نوامبر  
شنبه از ۱۴ نوامبر - سن لوران  
یکشنبه از ۱۵ نوامبر - سن لوران

**استارتینگ بیزینس ۲ (فرانسوی)**  
یکشنبه ۱۱ اکتبر

(514) 907-5073 | (514) 996-7628 | (514) 561-5788 | fycenter2014@gmail.com